

JAARVERSLAG

VAN DE

VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT

VOOR HET JAAR **2012**

BEKNOPTE TEKST

Het voorliggende activiteitenverslag, dat de Vaste Commissie voor Taaltoezicht in uitvoering van de wet van 2 augustus 1963 op het gebruik van de talen in bestuurszaken de eer heeft neer te leggen, is het achtenveertigste sinds de inwerkingtreding van die wet.

Overeenkomstig artikel 55 van diezelfde wet (artikel 62 van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken – hieronder SWT) wordt het aan het Parlement overgezonden door de minister van Binnenlandse Zaken.

ALGEMEENHEDEN

1. SAMENSTELLING VAN DE COMMISSIE EN VAN DE ADMINISTRATIEVE DIENST

A. SAMENSTELLING VAN DE COMMISSIE

Nederlandse afdeling

Vaste leden

mevrouwen
H. DE BAETS

T. DEKENS
de heren
E. VANDENBOSSCHE, ondervoorzitter

S. UTSI

P. VANDENBUSSCHE (ontslagnemend)

Plaatsvervangende leden

de heer
F. JUDO
mevrouw
E. NEIRINCK
de heer
C. CLOOTS
mevrouw
A. BUGGENHOUT
de heer
J.-M. VAN EXEM

Franse afdeling

Vaste leden

de heren
S. VAN OMMESLAEGHE
C. VERBIST, ondervoorzitter
mevrouw
C. HERMANUS
de heer
P. VERWILGHEN
mevrouw
V. DUMOULIN

Plaatsvervangende leden

de heren
T. MERCKEN
C. T'SAS
mevrouw
D. GUSTIN
de heer
Q. HAYOIS
mevrouw
M. LAURENT

Duitstalig lid

Vast lid

de heer
M. HENN

Plaatsvervangend lid

mevrouw
U. KLOOS

Zoals de vorige jaren werd het voorzitterschap van de Commissie waargenomen door mevrouw A. VAN CAUWELAERT – DE WYELS (tot 1 maart 2012, de datum waarop zij met pensioen ging). Daarna werd het voorzitterschap afwisselend waargenomen door de respectieve ondervoorzitters van de Nederlandse en de Franse afdeling.

De leden van de VCT wensen hun achting en dank uit te spreken voor de wijze waarop mevrouw A. VAN CAUWELAERT – DE WYELS gedurende ruim twintig jaar het voorzitterschap van de Commissie heeft uitgeoefend.

B. SAMENSTELLING VAN DE ADMINISTRATIEVE DIENST

De directie van de administratieve dienst bestond uit de heer J.-M. BUSINE, adviseur-generaal (tot 1 november 2012, de datum waarop hij met pensioen ging), de heer R. VANDEN NEST, adviseur (tot 1 oktober 2012, de datum waarop hij met pensioen ging), en de heer L. RENDERS, adviseur.

De heren J.-M. BUSINE (tot 1 november 2012) en L. RENDERS namen het ambt waar van secretaris van de verenigde afdelingen van de VCT. Als verslaggevers fungeerden, om beurten, de heren L. RENDERS en R. COLSON (tot 1 december 2012, de datum waarop hij met pensioen ging).

De heren L. RENDERS en R. COLSON namen het ambt van secretaris waar, van respectievelijk de Nederlandse en van de Franse afdeling.

De VCT wenst uiting te geven aan haar achting en dank voor de wijze waarop de heren J.-M. BUSINE, R. VANDEN NEST en R. COLSON hun opdrachten binnen de administratieve dienst hebben vervuld.

2. WERKZAAMHEDEN VAN DE COMMISSIE

Tijdens het jaar 2012 hebben de verenigde vergaderingen eenentwintig zittingen gehouden.

De werkzaamheden van de verenigde afdelingen worden in deel één van dit verslag behandeld.

De werkzaamheden van de Nederlandse en van de Franse afdeling worden in de delen twee en drie van dit verslag behandeld.

Het jaarverslag omvat een overzicht van de adviezen omtrent bij haar ingediende klachten, die door de VCT in de loop van 2012 werden uitgebracht. In dit jaarverslag wordt ook een uitgebreid overzicht gegeven van het onderzoek van de VCT naar de wijze waarop, in de federale hoofdbesturen en de betrokken diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de taalkaders worden nageleefd.

Algemene statistische gegevens

Betreffende de algemene activiteiten van de Commissie verstrekken de volgende tabellen alle nuttige inlichtingen.

Verenigde afdelingen				
<i>Ingediende zaken</i>				
	Vragen om advies	Klachten	Onderzoeken	Totaal
F + N	3	-	2	5
F	25	26	-	51
N	17	23	-	40
D	1	1	-	2
Totaal	46	50	2	98
<i>Uitgebrachte adviezen</i> (1)				
	Vragen om advies	Klachten	Onderzoeken	Totaal
F + N	1	-	-	1
F	23	37	2	62
N	14	47	-	61
D	1	2	-	3
Totaal	39	86	2	127

* verscheidene klachten (10) met hetzelfde voorwerp werden in één advies behandeld

Nederlandse afdeling

	Vragen om advies	Klachten	Onderzoeken	Totaal
Ingediende zaken	2	12	-	14
Uitgebr. adv. (1)	3	13	-	16

Franse afdeling

	Vragen om advies	Klachten	Onderzoeken	Totaal
Ingediende zaken	-	1	-	1
Uitgebr.adv. (1)	-	1	-	1

(1) Dit betreft eveneens zaken die tijdens de vorige jaren werden ingediend.

RECHTSPRAAK

De hieronder samengevatte adviezen werden voor het merendeel goedgekeurd bij eenparigheid van stemmen. Derhalve wordt (bij het adviesnummer) alleen daarvan afwijkend stemgedrag expliciet vermeld, en slechts voor zover dat betrekking heeft op de grond van de zaak.

[<>1N], [<>1F] staat voor 1 onthouding van een lid van de Nederlandse, respectievelijk Franse afdeling;

[><1N], [><1F] staat voor 1 tegenstem van een lid van de Nederlandse, respectievelijk Franse afdeling.

DEEL EEN

**VERSLAG VAN DE VERENIGDE
AFDELINGEN**

1. HOOFDSTUK EEN: ALGEMEENHEDEN

I. TOEPASSINGSSFEER VAN DE SWT

DIENSTEN BELAST MET EEN OPDRACHT

- **Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België:
klager kon niet in het Nederlands geholpen worden in de cafetaria van het museum.**

Artikel 1, §1, 2°, van de SWT, bepaalt dat deze laatste toepasselijk zijn op de natuurlijke rechtspersonen die concessiehouder zijn van een openbare dienst of die belast zijn met een taak die de grenzen van een privaat bedrijf te buiten gaat en die de wet of de openbare machten hun hebben toevertrouwd in het belang van het algemeen.

Als concessiehouder van de Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België is de naamloze vennootschap Museumfood onderworpen aan de SWT en dient zij in navolging van artikel 41, §1, van de SWT, in haar betrekkingen met particulieren gebruik te maken van die van de drie talen waarvan de betrokkenen zich hebben bediend (cf. advies 39.065 van 29 november 2007).

De klager moest bijgevolg in het Nederlands bediend worden tijdens zijn bezoek aan de cafetaria van het museum.

De klacht is gegrond.

(Advies 43.136 van 20 januari 2012)

- **Child Focus:
elektronische berichten op signalisatieborden van de autosnelwegen onder de titel "Child Alert" die in een andere taal dan het Nederlands en/of het Frans gesteld zijn.**

Child Focus (Stichting voor Vermiste en Seksueel Uitgebuide Kinderen) is een instelling van openbaar nut.

Een instelling van openbaar nut is een instelling met rechtspersoonlijkheid gesticht met goedkeuring van de regering en d.m.v. goederen van een particulier (via authentieke schenking of testament) en die met uitsluiting van winstoogmerk, een filantropisch, godsdienstig, wetenschappelijk, artistiek of pedagogisch doel nastreven (art. 27 van de wet van 27 juni 1921 en MAST, DUJARDIN, Overzicht van het Belgisch Administratief Recht, 13^e editie, Kluwer, nr. 59).

Dergelijke instellingen zijn overeenkomstig de vaste rechtspraak van de VCT te beschouwen als private rechtspersonen en derhalve in beginsel niet aan de SWT onderworpen (cfr. advies VCT nr. 17.117 van 17 oktober 1985).

Wanneer het Centrum gelet op haar doelstellingen (artikel 3 van de statuten) optreedt als medewerker of opdrachthouder van een openbare dienst, is zij gehouden de bepalingen van de taalwetgeving te volgen in haar contacten met het publiek.

De berichten van Child Focus die door de verantwoordelijke overheidsdiensten op de autosnelwegen onder de titel "Child Alert" geplaatst worden, zijn berichten en mededelingen aan het publiek in de zin van de SWT en dienen volgens de vaste rechtspraak van de VCT in de taal van het gebied gesteld te zijn.

Het gebruik van de Engelstalige benaming "Child Alert" is geen inbreuk op de SWT aangezien, volgens de vaste rechtspraak van de VCT, andere talen (bv. het Engels) uitzonderlijk mogen gebruikt worden bij de bekendmaking of aanprijzing van een openbare dienstverlening of voor de benaming van bepaalde diensten of producten en dit om de aandacht van het publiek te trekken en de boodschap van het bericht extra te benadrukken, op voorwaarde dat het bericht zelf conform de taalwetgeving gesteld is (zie advies 35.019 van 25 maart 2004 en advies 43.074 van 9 december 2011)

(Advies 44.011 [<>2N] van 9 november 2012)

II. KLACHTEN WAAROVER DE VCT ZICH NIET HEEFT UITGESPROKEN WEGENS ONBEVOEGDHEID

A. **SWT NIET VAN TOEPASSING**

- **Franstalige basisschool Voeren:**
eentalig Frans bord aan gebouw en bijna uitsluitend in het Frans gestelde website.

De VCT stelt vast dat het onderwijs in deze Franstalige basisschool wordt georganiseerd door een vzw. Op de website van de gemeente Voeren wordt zij vermeld als: "Privé-onderwijs: niet erkend door de Vlaamse Gemeenschap, Franstalige school".

Luidens artikel 1, § 1, 2°, van de SWT zijn deze ge-coördineerde wetten toepasselijk "op de natuurlijke en rechtspersonen die concessiehouder zijn van een openbare dienst of die belast zijn met een taak die de grenzen van een privaat bedrijf te buiten gaat en die de wet of de openbare machten hun hebben toevertrouwd in het belang van het algemeen".

Het gaat om natuurlijke en private rechtspersonen (bv. een vzw) die, hetzij concessiehouder van een openbare dienst zijn, hetzij met een taak belast zijn die de perken van een particulier bedrijf te buiten gaat en die hun door de wet of door de openbare machten in het algemeen belang zijn opgedragen.

A contrario betekent dit dat onder meer niet onder de toepassing van de SWT vallen, de natuurlijke of rechtspersonen die een opdracht vervullen welke de grenzen van een particulier bedrijf te buiten gaat, wanneer die taak hun niet door de wet of de openbare machten is opgedragen. Aangezien de taak van de school in casu er één is van algemeen belang, maar die opdracht haar niet is toevertrouwd door de wet of door de overheid, is de VCT van oordeel dat zij niet onder vermelde bepaling van de SWT valt.

(Advies [\leftarrow 1N] 43.169 van 23 maart 2012)

- **BNP Paribas Fortis:**
sturen aan een Nederlandstalig particulier van allerlei publicaties met telkens een antwoordkaart waarop een tweetalige vermelding voorkomt.

In voorliggend geval heeft de antwoordkaart geen verband met een openbare dienst, maar is ze rechtstreeks afkomstig van de bank BNP Paribas Fortis zelf.

Aangezien BNP Paribas Fortis een private maatschappij is, valt zij niet onder de toepassing van de SWT, met uitzondering van artikel 52, dat hier evenwel niet van toepassing is. Derhalve is de VCT niet bevoegd.

(Advies 43.178 van 9 februari 2012)

- **Gemeente Sint-Pieters-Woluwe:**
in het gemeentehuis verwijst een eentalig Frans bord naar de koninklijke vereniging "*Office généalogique et héraldique de Belgique*" en in de lokalen die door deze vereniging worden gebruikt, zijn alle vermeldingen enkel in het Frans gesteld.

De vzw "*Office généalogique et héraldique de Belgique*" is geen overheids-vzw in de zin van de SWT.

Zij valt derhalve niet onder toepassing van artikel 1, §1, 2°, van de SWT.

Het staat de vzw vrij, binnen de grenzen van de infrastructuur die haar door de gemeente werd toebedeeld, eentalig Franse inlichtingen aan te brengen.

De SWT zijn niet van toepassing.

Buiten voormelde infrastructuur, in de ruimte die door het gemeentebestuur wordt gebruikt, is elke vermelding betreffende de vzw en de toegang ertoe een mededeling aan het publiek als bedoeld door de bepalingen van artikel 18, lid 1, van de SWT, en dient de gemeente

Sint-Pieters-Woluwe erover te waken dat zij in het Frans en in het Nederlands wordt aangebracht.

Op dit punt is de klacht gegrond.

(Advies 43.193 van 30 maart 2012)

- **FOD Financiën:**
eentalig Franse vermelding "SPF Finances Trésorerie" op een rekeninguittreksel van BNP Paribas Fortis, bestemd voor een Nederlandstalig particulier gedomicilieerd in Londerzeel.

De rekening waarvan sprake werd door de FOD Financiën bij de financiële post wel degelijk in het Nederlands geopend.

De gegevens die in het Frans op het rekeninguittreksel vermeld staan, zijn derhalve het werk van de bank zelf.

Het rekeninguittreksel van de bank BNP Paribas Fortis is een betrekking tussen die bank en de klager.

Als private maatschappij valt de Bank BNP Paribas Fortis niet onder toepassing van de SWT, met uitzondering van artikel 52 van die wetten dat in casu echter niet van toepassing is.

De VCT is terzake niet bevoegd.

(Advies 43.211 van 20 april 2012)

- **BNP Paribas Fortis:**
Nederlandstalig particulier ontvangt Nederlandstalig bankuittreksel met de vermelding van geldopname aan de automaten in het bankagentschap "Saint-Josse Bruxelles".

In voorliggend geval zijn de gegevens die in het Frans voorkomen op het rekeninguittreksel niet afkomstig van een openbare dienst, maar wel van de bank BNP Paribas Fortis zelf.

Aangezien BNP Paribas Fortis een private maatschappij is, valt zij niet onder de toepassing van de SWT, met uitzondering van artikel 52, dat hier evenwel niet van toepassing is. Derhalve is de VCT terzake niet bevoegd.

(Advies 43.216 van 9 februari 2012)

- **Universitair ziekenhuis VUB:**
transmissie van verslagen van consultaties en medische protocollen van Franstalige patiënt verloopt grotendeels in het Nederlands.

Het academisch ziekenhuis van de Nederlandstalige Vrije Universiteit Brussel wordt, net als het academisch ziekenhuis van de Franstalige "Université Libre de Bruxelles" (Erasmus ziekenhuis te Anderlecht), niet als een openbaar ziekenhuis, maar als een privé-ziekenhuis aangezien. Dit betekent dat het in principe niet aan de taalwetgeving in bestuurszaken is onderworpen. Enkel wanneer vermeld in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gelegen privé-ziekenhuizen een publieke opdracht uitoefenen die de grenzen van een privé-onderneming te buiten gaat, vallen zij onder de taalwet. Dit is met name het geval bij het organiseren van een door de bevoegde overheidsdienst erkende spoedgevallendienst en/of een Medische Urgentie Groep (MUG). Aangezien de klacht niet hierover gaat, kan de VCT enkel vaststellen dat het academisch ziekenhuis VUB in casu (het doorsturen van verslagen van consultaties van patiënten) niet aan de taalwet is onderworpen.

(Advies 44.001 van 30 maart 2012)

- **Gemeente Elsene:**
verwijzing naar website op Google enkel in het Nederlands.

De VCT constateert dat de officiële website van de gemeente Elsene tweetalig is, terwijl naar de site op Google enkel in het Nederlands wordt verwezen (www.elsene.irisnet.be).

De firma Google is een private maatschappij die niet onder toepassing valt van artikel 1, §1, 2°, van de SWT dat doelt op rechtspersonen die concessiehouder zijn van een openbare dienst of die belast zijn met een taak die de grenzen van een privaat bedrijf te buiten gaat en die de wet of de openbare machten hun hebben toevertrouwd in het belang van het algemeen.

De VCT is terzake niet bevoegd.

(Advies 44.002 van 13 juli 2012)

B. TAALGEBRUIK IN GERECHTSZAKEN

- **Politiezone Brussel-Hoofdstad-Elsene:**
Nederlandstalige inwoner van een gemeente van Brussel-Hoofdstad krijgt een Franstalig verzoek tot betaling van een boete in het raam van een voorstel tot onmiddellijke inning.

De onmiddellijke inning is een gerechtelijke handeling (Cassatie 17 april 1950 – verslag Saint-Rémy, Doc. Kamer, 331-1961-62, nr. 7). Ze valt onder toepassing van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik van de talen in gerechtszaken (cf. adviezen 37.199 van 2 januari 2006 en 38.036 van 11 mei 2006).

(Advies 44.062 van 29 juni 2012)

2. HOOFDSTUK TWEE: RECHTSPRAAK

I. DIENSTEN WAARVAN DE WERKKRING HET HELE LAND BESTRIJKT

A. TRAPPEN VAN DE HIERARCHIE EN TAALKADERS

a) Algemeenheden

1. AANTAL UITGEBRACHTE ADVIEZEN

In 2012 hebben de verenigde afdelingen van de VCT drie adviezen aangaande ontwerpen van koninklijk besluit tot vaststelling van trappen van de hiërarchie uitgebracht. Het betrof de graden van het personeel van de volgende diensten:

- Nationale Bank van België (advies 44.027 van 18 april 2012);
- Bureau voor Normalisatie (advies 44.076 van 14 september 2012);
- Nationale Instelling voor Radioactief Afval en Verrijkte Splijtstoffen (advies 44.071 van 28 september 2012).

Over dezelfde periode bracht ze achttien adviezen aangaande ontwerpen van taalkaders uit. Ze betroffen de volgende besturen:

- Haven van Brussel (advies 43.170 van 25 oktober 2011);
- Koninklijke Bibliotheek van België (advies 44.026 van 24 februari 2012);
- Nationale Bank van België (advies 44.027 van 18 april 2012);

- Koninklijke Sterrenwacht van België (advies 44.040 van 21 maart 2012);
- Centrale diensten van de federale politie en van de algemene inspectie van de federale en lokale politie (adviezen 44.076 van 12 juli 2012 en 44.099 van 25 september 2012);
- Bureau voor Normalisatie (advies 43.077 van 14 september 2012);
- FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg (advies 44.041 van 13 juli 2012);
- FOD Kanselarij van de Eerste Minister (advies 44.084 van 27 juli 2012);
- Fonds voor Arbeidsongevallen (advies 44.083 van 28 september 2012);
- FOD Binnenlandse Zaken (advies 44.072 van 2 juli 2012);
- Centrale Dienst voor Sociale en Culturele Actie (advies 44.073 van 19 oktober 2012);
- Hulpkas voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering (advies 44.088 van 19 oktober 2012);
- Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening (advies 44.065 van 28 september 2012);
- Nationale Instelling voor Radioactief Afval en Verrijkte Splijtstoffen (advies 44.071 van 28 september 2012);
- Belgisch Interventie en Restitutie Bureau (advies 44.075 van 29 juli 2012);
- Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis (advies 44.070 van 14 september 2012);
- FOD Justitie (advies 44.054 van 13 juli 2012);
- Instituut voor Volksgezondheid (advies 44.069 van 14 september 2012).

2. TOEZICHT EN NALEVING VAN DE TAALKADERS

De VCT heeft, zoals ieder jaar, toezicht uitgeoefend op de naleving van de taalverhoudingen van de federale hoofdbesturen en de betrokken diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Dat toezicht ging over de daadwerkelijke Nederlands-Franse personeelsbestanden per 1 maart 2012.

De volgende besturen zijn rechtstreeks betrokken bij dit onderzoek.

1. Hulp- en Voorzorgskas voor Zeevarenden
2. Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium
3. Commissie voor het Bank-, Financier- en Assurantiewezen
4. Centrale Raad voor het Bedrijfsleven
5. Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij
6. Fonds voor Arbeidsongevallen
7. Raad van State
8. Nationale Delcrederedienst
9. Grondwettelijk Hof
10. Gewestelijk Agentschap voor Netheid – Net Brussel
11. Koninklijk Museum van het Leger en de Krijgsgeschiedenis
12. Belgisch Interventie- en Restitutiebureau
13. Fonds voor Beroepsziekten
14. Nationale Bank van België
15. Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie
16. FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie
17. Nationaal Geografisch Instituut
18. FOD Binnenlandse Zaken
19. FOD Personeel en Organisatie
20. FOD Financiën
21. FOD Tewerkstelling, Arbeid en Sociaal Overleg
22. Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
23. Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest
24. -
25. FOD Justitie
26. FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking
27. Rijksdienst voor Sociale Zekerheid
28. Nationale Loterij

29. Paleis voor Schone Kunsten
30. Brussels Instituut voor het Milieubeheer
31. Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering
32. Rijksdienst voor Pensioenen
33. Pensioendienst voor de Overheidssector
34. Centrale Dienst voor Sociale en Culturele Actie
35. Haven van Brussel
36. Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen
37. Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis
38. Nationale Instelling voor Radioactief Afval en Verrijkte Splijtstoffen
39. Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de Provinciale en Plaatselijke Overheidsdiensten
40. Interfederaal Korps van de Inspectie van Financiën
41. FOD Kanselarij van de Eerste Minister
42. Hoge Raad voor de Middenstand en KMO's
43. Federaal Planbureau
44. Hulpkas voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering
45. Nationale Arbeidsraad
46. Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling
47. Binnenlandse Zaken – Centrale diensten van de Federale Politie en Algemene Inspectie van de Federale Politie en de Lokale Politie
48. Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie
49. Nationaal Instituut voor Oorlogsinvaliden
50. Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen
51. Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid
52. Brusselse Gewestelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp
53. Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers
54. Bureau voor Normalisatie
55. FOD Sociale Zekerheid
56. Belgisch Instituut voor Ruimte-aëronomie
57. Raadgevend Comité voor Bio-ethiek
58. Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België
59. POD Wetenschapsbeleid
60. Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen
61. Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
62. Algemeen Rijksarchief
63. Koninklijke Bibliotheek van België
64. Koninklijk Meteorologisch Instituut
65. Regie der Gebouwen
66. Hulpkas voor Werkloosheidsuitkeringen
67. Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening
68. FOD Mobiliteit en Vervoer
69. Controledienst voor de Ziekenfondsen
70. Rijksdienst voor Jaarlijkse Vakantie
71. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika
72. Koninklijk Observatorium van België
73. Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid
74. Federaal Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg
75. Federale Controle- en Evaluatiecommissie voor de Toepassing van de Euthanasiewet
76. FOD Budget en Beheerscontrole
77. FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu
78. FOD Informatie- en Communicatietechnologie
79. Instituut voor de Gelijkheid van Vrouwen en Mannen
80. Buitendiensten van het Bestuur Strafinrichtingen (gevangenen Vorst en Sint-Gillis)
81. Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid – Louis Pasteur
82. Centrum voor Onderzoek in de Diergeneeskunde en de Agrochemie
83. Ministerie van Landsverdediging
84. POD Duurzame Ontwikkeling
85. POD Maatschappelijke Integratie
86. Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
87. Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten

- 88. Federaal Agentschap voor de Opvang van Asielzoekers
- 89. Agentschap voor Buitenlandse Handel
- 90. Nationaal Orkest van België
- 91. Veiligheid van de Staat
- 92. Douane en Accijnzen
- 93. Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle
- 94. Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie

Alle diensten hebben gereageerd door het meedelen van de gevraagde tabel, uitgezonderd de Haven van Brussel, de Regie der Gebouwen en de Rijksdienst voor Jaarlijkse Vakantie, ondanks het sturen van herinneringen.

ONDERZOEK VAN DE N-F BESTANDEN PER 1 MAART 2012

Voor alle gecontroleerde besturen, op alle trappen van de hiërarchie, alle evenwichtsverstoringen vermelden die werden geconstateerd, is onmogelijk; enkel de meest significante evenwichtsverstoringen worden hieronder aangestipt.

Toestand in de FOD's

1. FOD Binnenlandse Zaken

Op het niveau van de directiebetrekkingen is er een belangrijke evenwichtsverstoring op de 2^e trap (55 N – 51 F).

Op de lagere trappen (verhouding 52,90% N – 47,10% F) zijn er belangrijke evenwichtsverstoringen op de 3^e trap (710 N – 688 F, zegge een verhouding 50,79% N – 49,21% F), op de 4^e trap (491 N – 430 F, zegge een verhouding 53,31% N – 46,69% F) en op de 5^e trap (209 N – 210 F, zegge een verhouding 49,88% N – 50,12% F).

2. FOD Financiën

Op het niveau van de directiebetrekkingen is er een belangrijke evenwichtsverstoring op de 2^e trap (114 F – 124 N).

Op de lagere trappen (verhouding 45,10% F – 54,90% N) is er een evenwichtsverstoring op de 3^e trap (950 F – 970 N, zegge een verhouding 49,48% F – 50,52% N).

3. FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

Geen opmerking.

4. FOD Mobiliteit en Vervoer

Op het niveau van de directiebetrekkingen is er een belangrijke evenwichtsverstoring op de 1^e trap (1 F – 4 N) en één op de 2^e trap (50 F – 46 N).

Op de lagere trappen (verhouding 41,97% F – 58,03% N) is er een evenwichtsverstoring op de 3^e trap (243 F – 295 N, zegge een verhouding 45,17% F – 54,83% N), en op de 5^e trap (121 F – 142 N, zegge een verhouding 46% F – 54 % N).

5. FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie

Op het niveau van de directiebetrekkingen is er een belangrijke evenwichtsverstoring op de 1^e trap (1 F – 4 N).

6. FOD Sociale Zekerheid

Op het niveau van de directiebetrekkingen is er een belangrijke evenwichtsverstoring op de 2^e trap (36 F – 30 N).

Op de lagere trappen (verhouding 49,39% F – 50,61% N) is er een evenwichtsverstoring op de 3^e trap (147 F – 135 N, zegge een verhouding 52,13% F – 47,87% N).

7. FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

Op het niveau van de directiebetrekkingen is er een evenwichtsverstoring op de 1^e trap (3 F – 5 N).

Op de lagere trappen (verhouding 50% F – 50% N) zijn er evenwichtsverstoringen op de 4^e trap (104 F – 119 N, zegge een verhouding 46,64% F – 53,36% N), alsook op de 5^e trap (94 F – 114 N, zegge een verhouding 45,19% F – 54,81% N).

8. FOD Personeel en Organisatie

Op het niveau van de directiebetrekkingen is er een evenwichtsverstoring op de 1^e trap (42,86% F – 57,14% N), alsook op de 2^e trap (40% F – 60% N).

Op de lagere trappen (verhouding 48,59% F – 51,41% N) zijn er evenwichtsverstoringen op de 3^e trap (52,8% F – 47,2% N), op de 4^e trap (43,48% F – 56,52% N), alsook op de 5^e trap (57,41% F – 42,59% N).

9. FOD Justitie

Op het niveau van de directiebetrekkingen is er een belangrijke evenwichtsverstoring op de 2^e trap (51 F – 43 N).

Op de lagere trappen (verhouding 49,30% F – 50,70% N) is er een belangrijke evenwichtsverstoring op de 5^e trap (192 F – 142 N, zegge een verhouding 57,49% F – 42,51% N).

10. FOD Arbeid, Werkgelegenheid en Sociaal Overleg

Op het niveau van de directiebetrekkingen is er een evenwichtsverstoring op de 2^e trap (37 F – 39 N).

11. Fedict

Op het niveau van de directiebetrekkingen zijn er evenwichtsverstoringen op de 1^e trap (2 F – 3 N), en op de 2^e trap (4 F – 9 N).

Op de lagere trappen (verhouding 50% F – 50% N) zijn er belangrijke evenwichtsverstoringen op de 4^e trap (2 F – 4 N, zegge een verhouding 33,33% F – 66,67% N), alsook op de 5^e trap (2 F – 1 N, zegge een verhouding 66,67% F – 33,33% N).

12. FOD Kanselarij van de Eerste Minister

Op het niveau van de directiebetrekkingen zijn er evenwichtsverstoringen op de 1^e trap (1 F – 2 N), en op de 2^e trap (14 F – 11 N).

Op de lagere trappen (verhouding 49% F – 51% N) zijn er evenwichtsverstoringen op de 4^e trap (11 F – 19 N, zegge een verhouding 36,67% F – 63,33% N), en op de 5^e trap (33 F – 16 N, zegge een verhouding 67,35% F – 32,65% N).

13. FOD Budget en Beheerscontrole

Op het niveau van de directiebetrekkingen zijn er evenwichtsverstoringen op de 2^e trap (7 F – 9 N).

Op de lagere trappen (verhouding 48% F – 52% N) is er een belangrijke evenwichtsverstoring op de 5^e trap (10 F – 4 N, zegge een verhouding 71,43% F – 28,57% N).

Toestand in de Openbare Instellingen van Sociale Zekerheid

1. Rijksdienst voor Sociale Zekerheid

Op het niveau van de directiebetrekkingen zijn er belangrijke evenwichtsverstoringen op de 1^e trap (1 F – 3 N) en op de 2^e trap (12 F – 20 N – 3 F twt. – 3 N twt.).

Op de lagere trappen (verhouding 46% F – 54% N) zijn er evenwichtsverstoringen op de 3^e trap (114 F – 145 N, zegge een verhouding 44,01% F – 55,99% N), op de 4^e trap (330 F – 352 N, zegge een verhouding 48,39% F – 51,61% N) en op de 5^e trap (57 F – 59 N, zegge een verhouding 49,14% F – 50,86% N).

2. Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening

Op het niveau van de directiebetrekkingen is er een belangrijke evenwichtsverstoring op de 2^e trap (17 F – 20 N – 1 F twt. – 5 N twt.).

Op de lagere trappen (verhouding 45,80% F – 54,20% N) zijn er belangrijke evenwichtsverstoringen op de 4^e trap (146 F – 201 N, zegge een verhouding 42,07% F – 57,93% N) en op de 5^e trap (127 F – 86 N, zegge een verhouding 59,62% F – 40,38% N).

3. Fonds voor Arbeidsongevallen

Dienst gevestigd te Antwerpen: geen opmerkingen.

Dienst gevestigd te Oostende: geen opmerkingen.

Centrale diensten

Op het niveau van de directiebetrekkingen is er een evenwichtsverstoring op de 1^e trap (1 F – 0 N).

Op de lagere trappen (verhouding 47% F – 53% N) zijn er evenwichtsverstoringen op de 3^e trap (40 F – 38 N, zegge een verhouding 51,28% F – 48,72% N) en op de 5^e trap (19 F – 16 N, zegge een verhouding 54,29% F – 45,71% N).

4. Fonds voor Beroepsziekten

Geen opmerking.

5. Hulp- en Voorzorgskas voor Zeevarenden

Geen opmerking.

6. Rijksdienst voor Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen

Op de lagere trappen (verhouding 46,39% F – 53,61% N) zijn er belangrijke evenwichtsverstoringen op de 3^e trap (43 F – 41 N, zegge een verhouding 51,19% F – 48,81% N), en op de 5^e trap (14 F – 12 N, zegge een verhouding 53,85% F – 46,15% N).

7. Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de Provinciale en Plaatselijke Overheidsdiensten

Op het niveau van de directiebetrekkingen is er een belangrijke evenwichtsverstoring op de 2^e trap (7 F – 7 N – 0 F twt. – 2 N twt.).

Op de lagere trappen (verhouding 52,57% F – 47,43% N) zijn er belangrijke evenwichtsverstoringen op de 4^e trap (60 F – 63 N, zegge een verhouding 48,78% F – 51,22% N), en op de 5^e trap (12 F – 17 N, zegge een verhouding 41,38% F – 58,62% N).

8. Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid

Op het niveau van de directiebetrekkingen is er een evenwichtsverstoring op de 1^e trap (1 F – 0 N – 0 F twt. – 1 N twt.) en een belangrijke evenwichtsverstoring op de 2^e trap (1 F – 3 N).

Op de lagere trappen (verhouding 47,50% F – 52,50% N) zijn er belangrijke evenwichtsverstoringen op de 3^e trap (4 F – 5 N, zegge een verhouding 44,44% F – 55,56% N), op de 4^e trap (3 F – 5 N, zegge een verhouding 37,50% F – 62,50% N), en op de 5^e trap (1 F – 2 N, zegge een verhouding 33,33% F – 66,67% N).

9. Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering

Op het niveau van de directiebetrekkingen is er een belangrijke evenwichtsverstoring op de 2^e trap (24 F – 30 N – 2 F twt. – 6 N twt.).

Op de lagere trappen (verhouding 46,16% F – 53,84% N) zijn er evenwichtsverstoringen op de 3^e trap (187 F – 197 N, zegge een verhouding 48,70% F – 51,30% N), alsook op de 4^e trap (159 F – 206 N, zegge een verhouding 43,56% F – 56,44% N). Er is een belangrijke evenwichtsverstoring op de 5^e trap (50 F – 44 N, zegge een verhouding 53,19% F – 46,81% N).

10. Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers

Op het niveau van de directiebetrekkingen zijn er evenwichtsverstoringen op de 1^e trap (2 F – 1 N), alsook op de 2^e trap (9 F – 8 N – 0 F twt. – 1 N twt.).

Op de lagere trappen (verhouding 54% F – 46% N), is er een belangrijke evenwichtsverstoring op de 5^e trap (33 F – 42 N, zegge een verhouding 44% F – 56% N).

11. Hulpkas voor Werkloosheidsuitkeringen

Op het niveau van de directiebetrekkingen is er een evenwichtsverstoring op de 2^e trap (4 F – 3 N – 1 F twt. – 1 N twt.).

Op de lagere trappen (verhouding 48,74% F – 51,26% N) zijn er belangrijke evenwichtsverstoringen op de 3^e trap (25 F – 22 N, zegge een verhouding 53,19% F – 46,81% N), alsook op de 5^e trap (11 F – 8 N, zegge een verhouding 57,89% F – 42,11% N).

12. Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid

Op het niveau van de directiebetrekkingen is er een evenwichtsverstoring op de 2^e trap (3 F – 3 N – 0 F twt. – 1 N twt.).

Op de lagere trappen (verhouding 60,18% F – 39,82% N) is er een evenwichtsverstoring op de 3^e trap (22 F – 16 N, zegge een verhouding 57,89% F – 42,11% N).

13. Hulpkas voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering

Op het niveau van de directiebetrekkingen is er een evenwichtsverstoring op de 1^e trap (0 F - 1 N), alsook op de 2^e trap (3 F – 2 N – 1 F twt. – 1 N twt.).

Op de lagere trappen (verhouding 55% F – 45% N) is er een evenwichtsverstoring op de 5^e trap (8 F – 4 N, zegge een verhouding 66,67% F – 33,33% N).

14. Rijksdienst voor Pensioenen

Op het niveau van de directiebetrekkingen zijn er evenwichtsverstoringen op de 1^e trap (1 F – 3 N) en op de 2^e trap (17 F – 14 N – 4 F twt. – 5 N twt.).

Op de lagere trappen (verhouding 46,41% F – 53,59% N) is er een belangrijke evenwichtsverstoring op de 4^e trap (363 F – 444 N, zegge een verhouding 44,98% F – 55,02% N).

Toestand in de andere federale centrale diensten

1. Interfederaal Korps van de Inspectie van Financiën

Geen opmerking.

2. Centrale Raad voor het Bedrijfsleven

Op het niveau van de directiebetrekkingen is er een evenwichtsverstoring op de 2^e trap (2 F – 2 N – 0 F twt. – 1 N twt.).

Op de lagere trappen (verhouding 50% F - 50% N), is er een evenwichtsverstoring op de 5^e trap (14 F – 11 N, zegge een verhouding 56% F – 44% N).

3. Nationale Loterij

Op het niveau van de directiebetrekkingen is er een evenwichtsverstoring op de 2^e trap (4 F – 3 N – 0 F twt. – 2 N twt.).

Op de lagere trappen (verhouding 47,77% F – 52,23% N) is er een belangrijke evenwichtsverstoring op de 3^e trap (37 F – 54 N, zegge een verhouding 40,66% F – 59,34% N), alsook een evenwichtsverstoring op de 4^e trap (113 F – 112 N, zegge een verhouding 50,22% F – 49,78% N).

4. Administratief personeel van de Raad van State

Op de lagere trappen (verhouding 50% N – 50% F) is er een evenwichtsverstoring op de 4^e trap (32 N – 27 F, zegge een verhouding 54,24% N – 45,76% F), op de 7^e trap (24 N – 28 F, zegge een verhouding 46,15% N – 53,85% F) en op de 9^e trap (37 N – 33 F, zegge een verhouding 52,86% N – 47,14% F).

5. Federaal Planbureau

Op de lagere trappen (verhouding 50% F – 50% N), is er een evenwichtsverstoring op de 3^e trap (18 F – 16 N, zegge een verhouding 52,94% F – 47,06% N). Er is een belangrijke evenwichtsverstoring op de 4^e trap (5 F – 1 N, zegge een verhouding 83,33% F – 16,67% N), alsook een evenwichtsverstoring op de 5^e trap (4 F – 2 N, zegge een verhouding 66,67% F – 33,33% N).

6. Pensioendienst voor de Overheidssector

Op het niveau van de directiebetrekkingen is er een evenwichtsverstoring op de 1^e trap (0 F – 1 N).

Op de lagere trappen (verhouding 45,56% F – 54,44% N) is er een evenwichtsverstoring op de 5^e trap (37 F – 35 N, zegge een verhouding 51,39% F – 48,61% N).

7. Paleis voor Schone Kunsten

Geen opmerking (geen taalkaders).

8. Raadgevend Comité voor Bio-Ethiek

Geen opmerking.

9. Federaal Agentschap voor de Opvang van Asielzoekers

Op het niveau van de directiebetrekkingen is er een evenwichtsverstoring op de 1^e trap (0 F – 1 N – 0 F twt. – 1 N twt.), alsook een belangrijke evenwichtsverstoring op de 2^e trap (9 F – 11 N – 0 F twt. – 2 N twt.).

Op de lagere trappen (verhouding 48,25% F – 51,75% N) zijn er evenwichtsverstoringen op de 3^e trap (66 F – 62 N, zegge een verhouding 51,56% F – 48,44% N) en op de 5^e trap (8 F – 4 N, zegge een verhouding 66,67% F – 33,33% N).

10. Controledienst voor de Ziekenfondsen

Op het niveau van de directiebetrekkingen is er een belangrijke evenwichtsverstoring op de 1^e trap (0 F – 2 N – 1 F twt. – 1 N twt.).

Op de lagere trappen (verhouding 46,71% F – 53,29% N) is er een evenwichtsverstoring op de 3^e trap (12 F – 11 N, zegge een verhouding 52,17% F – 47,83% N).

11. Nationale Arbeidsraad

Geen opmerking.

12. Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie

Op het niveau van de directiebetrekkingen is er een evenwichtsverstoring op de 2^e trap (2 F – 1 N).

Op de lagere trappen (verhouding 44,45% F – 55,55% N) zijn er belangrijke evenwichtsverstoringen op de 3^e trap (35 F – 35 N, zegge een verhouding 50% F – 50% N), op de 2^e trap (15 F – 13 N, zegge een verhouding 53,57% F – 46,43% N) en op de 6^e trap (6 F – 4 N, zegge een verhouding 60% F – 40% N).

13. Bureau voor Normalisatie

Het Bureau voor Normalisatie diende in 2012 taalkaders in (cf. advies 44.077 van 14 september 2012).

14. Nationaal Orkest van België

Op het niveau van de directiebetrekkingen is er een evenwichtsverstoring op de 1^e trap (1 F – 0 N).

Op de lagere trappen (verhouding 50% F - 50% N) is er een belangrijke evenwichtsverstoring op de 3^e trap (2 F – 4 N, zegge een verhouding 33,33% F – 66,67% N), alsook op de 4^e trap (3 F – 1 N, zegge een verhouding 75% F – 25% N).

15. Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle

Op de lagere trappen (verhouding 45% F – 55% N) is er een evenwichtsverstoring op de 3^e trap (27 F – 28 N, zegge een verhouding 49,09% F – 50,91% N), en op de 5^e trap (11 F – 12 N, zegge een verhouding 47,83% F – 52,17% N).

16. Nationale Delcrederedienst

Op het niveau van de directiebetrekkingen is er een belangrijke evenwichtsverstoring op de 2^e trap (3 F – 3 N – 2 F twt. – 0 N twt.).

Op de lagere trappen (verhouding 47% F – 53% N) is er een belangrijke evenwichtsverstoring op de 3^e trap (18 F – 13 N, zegge een verhouding 58,06% F – 41,94% N).

17. Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen

Op het niveau van de directiebetrekkingen is er een belangrijke evenwichtsverstoring op de 2^e trap (14 F – 19 N – 0 F twt. – 3 N twt.).

Op de lagere trappen (verhouding 42% F – 58% N) zijn er evenwichtsverstoringen op de 3^e trap (107 F – 129 N, zegge een verhouding 45,34% F – 54,66% N), en op de 5^e trap (30 F – 34 N, zegge een verhouding 46,88% F – 53,12% N).

18. Federaal Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg

Geen opmerking.

19. Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten

Op het niveau van de directiebetrekkingen is er een belangrijke evenwichtsverstoring op de 2^e trap (18 F – 19 N – 0 F twt. – 5 N twt.).

20. Administratief Personeel van het Grondwettelijk Hof

Op het niveau van de directiebetrekkingen is er een evenwichtsverstoring op de 2^e trap (8 F – 9 N).

Op de lagere trappen (verhouding 50% F – 50% N) zijn er evenwichtsverstoringen op de 3^e trap (8 F – 6 N, zegge een verhouding 57,14% F – 42,86% N), en op de 5^e trap (2 F – 4 N, zegge een verhouding 33,33% F – 66,67% N).

21. POD Maatschappelijke Integratie

Op het niveau van de directiebetrekkingen is er een belangrijke evenwichtsverstoring op de 2^e trap (5 F – 3 N).

Op de lagere trappen (verhouding 50,50% F – 49,50% N) is er een evenwichtsverstoring op de 4^e trap (32 F – 28 N, zegge een verhouding 53,33% F – 46,67% N). Er is een belangrijke evenwichtsverstoring op de 5^e trap (6 F – 10 N, zegge een verhouding 37,50% F – 62,50% N).

22. POD Duurzame Ontwikkeling

Geen opmerking.

23. Instituut voor de Gelijkheid van Vrouwen en Mannen

Op het niveau van de directiebetrekkingen is er een evenwichtsverstoring op de 1^e trap (1 F – 0 N).

Op de lagere trappen (verhouding 53,38% F – 46,62% N) is er een evenwichtsverstoring op de 5^e trap (2 F – 1 N, zegge een verhouding 66,67% F – 33,33% N).

24. Veiligheid van de Staat

Geen opmerking.

25. Personeel van de Strafinrichtingen van Vorst en Sint-Gillis

Op het niveau van de directiebetrekkingen is er een belangrijke evenwichtsverstoring op de 2^e trap (7 F – 8 N).

Op de lagere trappen (verhouding 73,65% F – 26,35% N) zijn er evenwichtsverstoringen op de 3^e trap (81 F – 35 N, zegge een verhouding 69,83% F – 30,17% N) en op de 4^e trap (546 F – 292 N, zegge een verhouding 65,16% F – 34,84% N).

26. Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie

Op het niveau van de directiebetrekkingen is er een belangrijke evenwichtsverstoring op de 2^e trap (5 F – 4 N).

Op de lagere trappen (verhouding 49,30% F – 50,70% N) is er een belangrijke evenwichtsverstoring op de 4^e trap (10 F – 14 N, zegge een verhouding 41,67% F – 58,33% N).

27. Enig Bureau der Douane en Accijnzen

Op de lagere trappen (verhouding 32,90% F – 67,10% N) is er een evenwichtsverstoring op de 3^e trap (15 F – 25 N, zegge een verhouding 37,50% F – 62,50% N).

Er is een belangrijke evenwichtsverstoring op de 4^e trap (2 F – 17 N, zegge een verhouding 10,53% F – 89,47% N), alsook op de 5^e trap (5 F – 14 N, zegge een verhouding 26,31% F – 73,69% N).

28. Centrale diensten van de Federale Politie en van de Algemene Inspectie

a) Centrale diensten van de Federale Politie

Op de lagere trappen (verhouding 47,06% F – 52,94% N) zijn er evenwichtsverstoringen op de 4^e trap (410 N – 432 F, zegge een verhouding 48,7% N – 51,3% F), op de 5^e trap (581 N – 581 F, zegge een verhouding 50% N – 50% F), en op de 6^e trap (1121 N – 1186 F, zegge een verhouding 48,6% N – 51,4 F).

b) Centrale diensten van de Algemene Inspectie

Op de lagere trappen (verhouding 52,40% N – 47,60% F), zijn er belangrijke evenwichtsverstoringen op de 3^e trap (5 N – 7 F, zegge een verhouding 41,7% N – 58,3% F), op de 4^e trap (16 N – 11 F, zegge een verhouding 59,3% N – 40,7% F), op de 5^e trap (9 N – 10 N, zegge een verhouding 47,4% N – 52,6% F), alsook op de 6^e trap (5 N – 1 F, zegge een verhouding 83,3% N – 16,7% F).

29. Wetenschappelijk Instituut Volkgezondheid

Op de lagere trappen (verhouding 47% F – 53% N) zijn er belangrijke evenwichtsverstoringen op de 3^e trap (31 F – 40 N, zegge een verhouding 61,50% F – 38,50% N), op de 4^e trap (38 F – 29 N, zegge een verhouding 56,72% F – 43,28% N), op de 5^e trap (17 F – 9 N, zegge een verhouding 65,38% F – 34,62% N), en op de 6^e trap (35 F – 23 N, zegge een verhouding 60,34% F – 39,66% N).

30. Centrum voor Onderzoek in Diergeneeskunde en Agrochemie

Op het niveau van de directiebetrekkingen is er een belangrijke evenwichtsverstoring op de 2^e trap (2 F – 5 N – 1 F twt. – 1 N twt.).

Op de lagere trappen (verhouding 41,9% F – 58,1% N) is er een belangrijke evenwichtsverstoring op de 4^e trap (17 F – 8 N, zegge een verhouding 68% F – 32% N).

31. Nationale Instelling voor Radioactief Afval en Verrijkte splijtstoffen

Op de lagere trappen (verhouding 43,35% F – 54,65% N) is er een belangrijke evenwichtsverstoring op de 4^e trap (3 F – 5 N, zegge een verhouding 37,50% F – 62,50% N).

32. Koninklijk Museum van het Leger en de Krijgsgeschiedenis

Geen opmerking.

33. Nationaal Geografisch Instituut

Op het niveau van de directiebetrekkingen is er een evenwichtsverstoring op de 1^e trap (2 F – 1 N), en op de 2^e trap (3 F – 2 N – 1 F twt. – 1 N twt.).

Op de lagere trappen (verhouding 50% F – 50% N) is er een belangrijke evenwichtsverstoring op de 3^e trap (69 F – 56 N, zegge een verhouding 55,20% F – 44,80% N).

34. Centrale Dienst voor Sociale en Culturele Actie

Op het niveau van de directiebetrekkingen zijn er evenwichtsverstoringen op de 2^e trap (2 F – 4 N).

Op de lagere trappen (verhouding 47,86% F – 52,14% N) zijn er belangrijke evenwichtsverstoringen op de 3^e trap (15 F – 10 N, zegge een verhouding 60% F – 40% N), op de 4^e trap (21 F – 27 N, zegge een verhouding 43,75% F – 56,25% N), en op de 5^e trap (11 F – 16 N, zegge een verhouding 40,74% F – 59,26% N).

35. Nationaal Instituut voor Oorlogsinvaliden

Op het niveau van de directiebetrekkingen zijn er evenwichtsverstoringen op de 1^e trap (1 F – 2 N – 1 F twt. – 0 N twt.), en op de 2^e trap (2 F – 0 N).

Op de lagere trappen (verhouding 62,50% F – 37,50% N) zijn er belangrijke evenwichtsverstoringen op de 3^e trap (16 F – 10 N, zegge een verhouding 61,54% F – 38,46% N), op de 4^e trap (39 F – 20 N, zegge een verhouding 66,10% F – 33,90% N), en op de 5^e trap (11 F – 8 N, zegge een verhouding 57,89% F – 42,11% N).

36. Ministerie van Landsverdediging

Op het niveau van de directiebetrekkingen is er een evenwichtsverstoring op de 2^e trap (7 F – 8 N).

Op de lagere trappen (verhouding 49,49% F – 50,51% N) zijn er belangrijke evenwichtsverstoringen op de 3^e trap (15 F – 20 N, zegge een verhouding 42,86% F – 57,14% N), en op de 4^e trap (23 F – 18 N, zegge een verhouding 56,10% F – 43,90% N).

37. Federale Controle- en Evaluatiecommissie Euthanasie

Op het niveau van de directiebetrekkingen is er een evenwichtsverstoring op de 1^e trap (1 F – 0 N), en op de 2^e trap (0 F – 1 N).

38. Buitenlandse Handel

Op het niveau van de directiebetrekkingen is er een evenwichtsverstoring op de 2^e trap (0 F – 1 N).

Op de lagere trappen (verhouding 50% F – 50% N) is er een belangrijke evenwichtsverstoring op de 4^e trap (10 F – 6 N, zegge een verhouding 62,50% F – 37,50% N).

39. Hoge Raad voor Zelfstandigen en KMO

Geen opmerking.

40. Nationale Bank van België

Op de lagere trappen (verhouding 46,50% F – 53,50% N) zijn er evenwichtsverstoringen op de 4^e trap (113,10 F – 152,50 N, zegge een verhouding 42,58% F – 57,42% N), en op de 6^e trap (63,15 F – 89,85 N, zegge een verhouding 41,27% F – 58,73% N).

41. Belgisch Interventie- en Restitutiebureau

Op de lagere trappen (verhouding 40% F – 60% N) is er een belangrijke evenwichtsverstoring op de 5^e trap (20 F – 14 N, zegge een verhouding 58,82% F – 41,18% N).

42. Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen

Op de lagere trappen (verhouding 46,75% F – 53,25% N) zijn er evenwichtsverstoringen op de 4^e trap (13 F – 28 N, zegge een verhouding 31,71% F – 68,29% N), op de 5^e trap (10 F – 17 N, zegge een verhouding 37,04% F – 62,96% N), evenals op de 6^e trap (4 F – 0 N).

Toestand in de POD Wetenschapsbeleid en in bepaalde wetenschappelijke instellingen

1. POD Wetenschapsbeleid

Op het niveau van de directiebetrekkingen zijn er evenwichtsverstoringen op de 1^e trap (6 F – 5 N), alsook op de 2^e trap (22 F – 24 N).

Op de lagere trappen (verhouding 50,68% F – 49,31% N) zijn er belangrijke evenwichtsverstoringen op de 4^e trap (26 F – 19 N, zegge een verhouding 57,78% F – 42,22% N), alsook op de 5^e trap (15 F – 9 N, zegge een verhouding 62,50% F – 37,50% N).

2. Algemeen Rijksarchief te Brussel

Op het niveau van de directiebetrekkingen is er een evenwichtsverstoring op de 1^e trap (0 F – 1 N).

Op de lagere trappen (verhouding 50,03% F – 49,96% N) is er een evenwichtsverstoring op de 3^e trap (28 F – 25 N, zegge een verhouding 52,83% F – 47,17% N). Er is een belangrijke evenwichtsverstoring op de 5^e trap (17 F – 11 N, zegge een verhouding 60,71% F – 39,29% N).

3. Koninklijke Bibliotheek van België

Op het niveau van de directiebetrekkingen zijn er evenwichtsverstoringen op de 1^e trap (0 F – 0 N – 1 F twt. – 0 N twt.), alsook op de 2^e trap (3 F – 2 N – 0 F twt. – 1 N twt.).

Op de lagere trappen (verhouding 50% F – 50% N) zijn er evenwichtsverstoringen op de 3^e trap (49 F – 43 N, zegge een verhouding 53,26% F – 46,74% N), op de 4^e trap (46 F – 51 N, zegge een verhouding 47,42% F – 52,58% N), alsook op de 5^e trap (35 F – 43 N, zegge een verhouding 44,87% F – 55,13% N).

4. Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen

Op het niveau van de directiebetrekkingen is er een evenwichtsverstoring op de 1^e trap (1 F – 0 N), alsook op de 2^e trap (3 F – 3 N – 0 F twt. – 1 N twt.).

Op de lagere trappen (verhouding 50% F – 50% N) zijn er evenwichtsverstoringen op de 3^e trap (122 F – 116 N, zegge een verhouding 51,26% F – 48,74% N), op de 4^e trap (41 F – 44 N, zegge een verhouding 48,24% F – 51,76% N), alsook op de 5^e trap (39 F – 33 N, zegge een verhouding 54,17% F – 45,83% N).

5. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika

Op het niveau van de directiebetrekkingen is er een evenwichtsverstoring op de 1^e trap (0 F – 1 N).

Op de lagere trappen (verhouding 40% F – 60% N) is er een evenwichtsverstoring op de 4^e trap (25 F – 27 N, zegge een verhouding 48,08% F – 51,92% N), alsook op de 5^e trap (18 F – 36 N, zegge een verhouding 33,33% F – 66,67% N).

6. Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie

Op het niveau van de directiebetrekkingen is er een belangrijke evenwichtsverstoring op de 2^e trap (0 F – 3 N – 1 F twt. – 1 N twt.).

Op de lagere trappen (verhouding 50% F – 50% N) is er een evenwichtsverstoring op de 3^e trap (66 F – 47 N, zegge een verhouding 58,41% F – 41,59% N), alsook een belangrijke evenwichtsverstoring op de 4^e trap (3 F – 6 N, zegge een verhouding 33,33% F – 66,67% N).

7. Koninklijk Meteorologisch Instituut van België

Op het niveau van de directiebetrekkingen is er een evenwichtsverstoring op de 2^e trap (4 F – 2 N).

Op de lagere trappen (verhouding 49,36% F – 50,63% N) is er een evenwichtsverstoring op de 5^e trap (8 F – 6 N, zegge een verhouding 57,14% F – 42,86% N).

8. Koninklijke Sterrenwacht van België

Op het niveau van de directiebetrekkingen is er een evenwichtsverstoring op de 1^e trap (0 F – 1 N), alsook op de 2^e trap (1 F – 1 N – 0 F twt. – 1 N twt.).

Op de lagere trappen (verhouding 50% F – 50% N) zijn er evenwichtsverstoringen op de 3^e trap (63 F – 47 N, zegge een verhouding 57,27% F – 42,73% N), op de 4^e trap (12 F – 10 N, zegge een verhouding 54,55% F – 45,45% N), alsook op de 5^e trap (3 F – 2 N, zegge een verhouding 60% F – 40% N).

9. Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België

Op het niveau van de directiebetrekkingen is er een evenwichtsverstoring op de 1^e trap (1 F – 0 N), alsook op de 2^e trap (1 F – 1 N – 0 F twt. – 1 N twt.).

Op de lagere trappen (verhouding 50% F – 50% N) zijn er evenwichtsverstoringen op de 4^e trap (31 F – 34 N, zegge een verhouding 47,69% F – 52,31% N), alsook op de 5^e trap (60% F – 40% N).

10. Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium

Op het niveau van de directiebetrekkingen is er een evenwichtsverstoring op de 2^e trap (3 F – 2 N).

Op de lagere trappen (verhouding 50% F – 50% N) zijn er evenwichtsverstoringen op de 3^e trap (53 F – 42 N, zegge een verhouding 55,79% F – 44,21% N), alsook op de 4^e trap (15 F – 11 N, zegge een verhouding 57,69% F – 42,31% N).

11. Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis

Op het niveau van de directiebetrekkingen is er een evenwichtsverstoring op de 2^e trap (0 F – 1 N – 1 F twt. – 0 N twt.).

Op de lagere trappen (verhouding 50% F – 50% N) is er een belangrijke evenwichtsverstoring op de 4^e trap (38 F – 16 N, zegge een verhouding 70,37% F – 29,63% N). Verder is er een evenwichtsverstoring op de 5^e trap (68 F – 62 N, zegge een verhouding 52,31% F – 47,69% N).

Toestand in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

1. Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Op de lagere trappen (verhouding 78% F – 22% N) is er een evenwichtsverstoring op de 3^e trap (1 F – 2 N, zegge een verhouding 33,33% F – 66,67% N).

2. Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Op het niveau van de directiebetrekkingen is er een belangrijke evenwichtsverstoring op de 2^e trap (7 F – 1 N – 1 F twt. – 0 N twt.).

Op de lagere trappen (verhouding 73,28% F – 26,72% N) zijn er belangrijke evenwichtsverstoringen op de 4^e trap (21 F – 4 N, zegge een verhouding 84% F – 16% N), op de 5^e trap (24 F – 5 N, zegge een verhouding 82,76% F – 17,24% N) alsook op de 6^e trap (11 F – 6 N, zegge een verhouding 64,71% F – 35,29% N).

3. Gewestelijk Agentschap voor Netheid – Brussel Net

Op de lagere trappen (verhouding 29,72% N – 70,28% F) is er een evenwichtsverstoring op de 4^e trap (8 N – 28 F, zegge een verhouding 22,22% N – 77,78% F) en op de 6^e trap (1 N – 4 F, zegge een verhouding 20% N – 80% F).

Er is een belangrijke evenwichtsverstoring op de 7^e trap (19 N – 116 F, zegge een verhouding 14,07% N – 85,93% F). Er is een evenwichtsverstoring op de 8^e trap (1 N – 3 F, zegge een verhouding 25% N – 75% F).

Er zijn belangrijke evenwichtsverstoringen op de 9^e trap (2 N – 30 F, zegge een verhouding 6,25% N – 93,75% F), op de 10^e trap (31 N – 186 F, zegge een verhouding 14,29% N – 85,71% F), alsook op de 12^e trap (90 N – 1776 F, zegge een verhouding 4,82% N – 95,18% F).

4. Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest

Geen opmerking.

5. Brussels Instituut voor Milieubeheer

Op het niveau van de directiebetrekkingen is er een evenwichtsverstoring op de 1^e trap (1 F – 0 N).

Op de lagere trappen (verhouding 71,46% F – 28,54% N) zijn er belangrijke evenwichtsverstoringen op de 4^e trap (23 F – 7 N, zegge een verhouding 76,67% F – 23,33% N), op de 5^e trap (197,4 F – 56,7 N, zegge een verhouding 77,69% F – 22,31% N), op de 7^e trap (72,5 F – 16 N, zegge een verhouding 81,92% F – 18,08% N), op de 9^e trap (74,5 F – 20 N, zegge een verhouding 78,84% F – 21,15% N), op de 11^e trap (74 F – 21 N, zegge een verhouding 77,89% F – 22,11% N), op de 12^e trap (7 F – 2 N, zegge een

verhouding 77,78% F – 22,22% N), en op de 13^e trap (167 F – 26 N, zegge een verhouding 86,53% F – 13,47% N).

6. Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij

Op het niveau van de directiebetrekkingen is er een belangrijke evenwichtsverstoring op de 3^e trap (3 F – 0 N).

Op de lagere trappen (verhouding 73,22% F – 26,78% N) zijn er belangrijke evenwichtsverstoringen op de 4^e trap (6 F – 1 N, zegge een verhouding 85,71% F – 14,29% N), op de 5^e trap (40 F – 8 N, zegge een verhouding 83,33% F – 16,67% N), op de 7^e trap (12 F – 2 N, zegge een verhouding 85,71% F – 14,29% N), alsook op de 8^e trap (3 F – 0 N).

7. Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad

Op het niveau van de directiebetrekkingen is er een evenwichtsverstoring op de 2^e trap (2 F – 1 N).

Op de lagere trappen (verhouding 63% F – 37% N) zijn er belangrijke evenwichtsverstoringen op de 3^e trap (2 F – 0 N), op de 4^e trap (10 F – 8 N, zegge een verhouding 55,55% F – 44,45% N), op de 5^e trap (8 F – 6 N, zegge een verhouding 57,14% F – 42,86% N), op de 7^e trap (6 F – 5 N, zegge een verhouding 54,55% F – 45,45% N), alsook op de 10^e trap (5 F – 1 N, zegge een verhouding 83,33% F – 16,67% N).

8. Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

Op het niveau van de directiebetrekkingen is er een evenwichtsverstoring op de 1^e trap (0 F – 2 N), en op de 2^e trap (5 F – 3 N – 1 F twt. – 1 N twt.).

Op de lagere trappen (verhouding 70,58% F – 29,42% N) zijn er belangrijke evenwichtsverstoringen op de 3^e trap (24 F – 12 N, zegge een verhouding 66,67% F – 33,33% N), op de 5^e trap (166 F – 77 N, zegge een verhouding 68,31% F – 31,69% N), op de 6^e trap (561 F – 226 N, zegge een verhouding 71,28% F – 28,72% N), en op de 7^e trap (14 F – 1 N, zegge een verhouding 93,33% F – 6,67% N).

9. Actiris

Op het niveau van de directiebetrekkingen is er een evenwichtsverstoring op de 3^e trap (4 F – 1 N – 0 F – twt. – 1 N twt.).

Op de lagere trappen (verhouding 71,90% F – 28,10% N) is er een evenwichtsverstoring op de 4^e trap (16 F – 3 N, zegge een verhouding 84,21% F – 15,79% N), op de 5^e trap (156 F – 47 N – 76,85% F – 23,15% N), op de 7^e trap (222 F – 69 N, zegge een verhouding 76,29% F – 23,71% N), op de 8^e trap (7 F – 2 N, zegge een verhouding 77,78% F – 22,22% N), op de 9^e trap (138 F – 46 N, zegge een verhouding 75% F – 25% N), op de 11^e trap (40 F – 17 N, zegge een verhouding 70,17% F – 29,83% N), en op de 13^e trap (25 F – 2 N, zegge een verhouding 92,59% F – 7,41% N).

10. Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Op het niveau van de directiebetrekkingen zijn er belangrijke evenwichtsverstoringen op de 1^e trap (4 F – 3 N), op de 2^e trap (2 F – 0 N) en op de 3^e trap (31 F – 19 N – 1 F twt. – 0 N twt.).

Op de lagere trappen (verhouding 72,22% F – 27,78% N) zijn er belangrijke evenwichtsverstoringen op de 4^e trap (60 F – 16 N, zegge een verhouding 78,95% F – 21,05% N),

op de 7^e trap (205 F – 66 N, zegge een verhouding 75,65% F – 24,35% N), op de 8^e trap (29 F – 16 N, zegge een verhouding 64,44% F – 35,56% N), op de 10^e trap (6 F – 5 N, zegge een verhouding 54,55% F – 45,45% N), op de 11^e trap (104 F – 34 N, zegge een verhouding 75,36% F – 24,64% N), op de 12^e trap (1 F – 1 N, zegge een verhouding 50% F – 50% N), alsook op de 13^e trap (101 F – 28 N, zegge een verhouding 78,29% F – 21,71% N).

Het arrest van de Raad van State van 27 september 2012 nr. 220.778 vernietigde het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 7 juli 2011. Het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt gevraagd taalkaders in te dienen.

3. ONTSTENTENIS VAN TAALKADERS

Het onderzoek betrof eveneens de centrale administraties die niet, of niet meer, over taalkaders beschikken. De volgende besturen beschikten in 2012 niet over taalkaders:

- De volgende autonome overheidsbedrijven: De Post, Belgacom, Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen;
- Maatschappij voor Intercommunaal Vervoer te Brussel;
- Studiecentrum voor Kernenergie te Mol;
- Koninklijke Muntschouwburg;
- Centrum voor Gelijkheid van Kansen en Racismebestrijding;
- Belgische Technische Coöperatie;
- Belgocontrol;
- Paleis voor Schone Kunsten.

De Nationale Plantentuin diende in 2012 een taalkaderdossier in.

De VCT zal in 2013 druk blijven uitoefenen op de diensten die niet over geldige taalkaders beschikken in 2012. Het gaat hier namelijk om een zware overtreding waarbij de ontstentenis van taalkaders de essentie zelf van de wet in vraag stelt.

CONCLUSIES

Wat de jaarlijkse controle 2012 betreft, kan, ten aanzien van de aanwezige bestanden op 1 maart 2012 gesteld worden dat de balans, wat de naleving van de taalkaders betreft, niet erg positief is.

De rechtvaardigingen die door de onderscheiden administraties aangevoerd worden, zijn van dezelfde orde als die welke reeds enkele jaren gebruikt werden.

Het gaat voornamelijk om de onderstaande:

- het ontbreken van kandidaten die voldoen aan de vereiste voorwaarden;
- lopende procedures (aanwervingen en bevorderingen);
- de onmogelijkheid om het maximale aantal personeelsleden dat toegestaan wordt door het personeelsplan op de ene of andere trap van de hiërarchie te overschrijden;
- de niet-vervanging van de natuurlijke afvloeiingen op de 3^e, 4^e en 5^e trap; de stopzetting van de aanwervingen om budgettaire redenen;
- de moeilijkheid om in Brussel Nederlandstalig personeel aan te werven;
- een gebrek aan Franstalige kandidaten die houder zijn van een tweetaligheidsbrevet;

- de aanwerving van deskundigen (van klasse A4 en A3) die belast zijn met een welbepaalde taak of welomschreven opdracht, die in de tijd beperkt zijn tot een periode die veel korter is dan de 6 jaar geldigheidsduur van de taalkaders;
- de logheid van de selectieprocedures bij Selor;
- het aanvoeren van een historische oorzaak voor de evenwichtsverstoring;
- de voorrang van de mutaties op de aanwervingen (bijvoorbeeld de gevangnissen van Vorst en Sint-Gillis);
- dringende aanwervingen op basis van de resultaten van de vergelijkende selecties die georganiseerd werden door Selor zonder rekening te houden met de percentages van de taalkaders;
- evenwichtsverstoringen bij het onderhoudspersoneel van de 5^e trap bij meerdere diensten;
- reorganisatie van de taalkaders ten aanzien van de vroegere taalkaders.

b) Rechtspraak

ONTSTENTENIS VAN TAALKADERS

- **Nationale Plantentuin:
publicatie van eentalig Nederlandse wervingsadvertenties bij ontstentenis van taalkaders.**

De VCT stelt vast dat de Nationale Plantentuin niet over geldige taalkaders beschikt. Bijgevolg zijn alle benoemingen en bevorderingen van statutaire of contractuele personeelsleden of alle benoemingen in managementbetrekkingen nietig bij ontstentenis van geldige taalkaders.

Niettegenstaande het feit dat er geen geldige taalkaders zijn, stelt de VCT vast dat de wervingsberichten enkel in het Nederlands werden aangekondigd voor 4 betrekkingen die afhangen van een administratieve commissie voor het beheer van de fondsen geleverd door de overheid of door derden, en dit via de rechtspersoonlijkheid.

In haar antwoord op de vraag om advies van mevrouw Laruelle, nr. 43.001, uitgebracht op 14 december 2010, was de VCT het volgende van oordeel:

"a) dat het personeel van de N en F taalrol (naargelang van zijn N of F diploma) geïntegreerd dient te worden in de taalkaders, ook al zou het personeel belast zijn met taken of projecten die door andere instanties dan de federale overheid gefinancierd zijn.

b) geen enkele benoeming kan buiten de taalkaders gebeuren, en dit ongeacht de wijze waarop het personeel gefinancierd wordt (enveloppe POD, eigen vermogen van de instelling, externe financieringen, ...)."

De VCT bevestigt haar advies 43.001 van 14 december 2010.

De wervingsadvertenties moesten dan ook in beide talen gesteld zijn.

De klacht is gegrond.

(Advies 43.176 van 13 juli 2012)

- **Nationale Plantentuin:
publicatie van een reeks wervingsadvertenties voor de Nationale Plantentuin in het Belgisch Staatsblad van 1 februari 2012, terwijl deze dienst niet over geldige taalkaders beschikt.**

De Nationale Plantentuin is een dienst waarvan de zetel buiten Brussel-Hoofdstad gevestigd is. Conform artikel 46, §1, en onverminderd de voorschriften die het voorwerp uitmaken van de §§2 tot 6, zijn de bepalingen van afdeling 1, met uitzondering van artikel

43, §6, van toepassing op de uitvoeringsdiensten waarvan de zetel buiten Brussel-Hoofdstad gevestigd is en waarvan de werkring het ganse land bestrijkt.

De VCT constateert dat de Nationale Plantentuin niet over geldige taalkaders beschikt.

Zij wijst er dan ook op dat de procedures niet afgerond kunnen worden bij ontstentenis van taalkaders.

(Advies 44.035 van 20 april 2012)

B. TAALKENNIS VAN HET PERSONEEL

– Belgocontrol:

Franstalige omwonenden van de luchthaven Brussel-Nationaal beklagden zich bij de controletoeren van Belgocontrol over geluidsoverlast. Zij werden echter afgescheept met een eentalig Nederlandse boodschap.

De Staatssecretaris voor Mobiliteit preciseerde het volgende in zijn antwoord op de parlementaire vraag 4505 die op 31 mei 2011 werd gesteld door de heer Damien Thiéry:

– Belgocontrol is een uitvoeringsdienst waarvan de zetel is gevestigd buiten Brussel-Hoofdstad, als bedoeld door artikel 46 van de SWT;

– de bepalingen van §5 van artikel 46 stellen dat de personeelsleden die omgang hebben met het publiek, een voldoende of elementaire kennis van de tweede taal moeten bezitten, naargelang van het niveau van hun betrekkingen;

– de luchtverkeersleiders van de controletoeren zijn niet verondersteld omgang te hebben met het publiek, in de zin van de SWT; het nummer van de controletoeren mag, bovendien, enkel worden gebruikt om operationele redenen en niet om klachten van het publiek te ontvangen;

– wat de operationele mededelingen betreft, schrijft de internationale reglementering het gebruik van het Engels voor.

De luchtverkeersleiders tot wie de klagers zich richtten, waren niet verplicht zich in het Frans uit te drukken, en waren bovendien niet bevoegd om op de verzoeken van die klagers in te gaan.

De klacht is ongegrond.

(Advies [><1F] 43.122 van 9 februari 2012)

– bpost:

aanwerving van een kandidate van de Nederlandse taalrol voor het Callcenter.

1. Het eerste, telefonische, contact zou volledig in het Frans verlopen zijn, hoewel de betrokkene zich als Nederlandstalige had voorgesteld.

2. Het tweede contact, een gesprek, zou hoofdzakelijk in het Frans verlopen zijn.

Telefoongesprek

De klaagster werd telefonisch gecontacteerd door bpost ingevolge de indiening van haar kandidatuur bij Start People Interim voor een betrekking bij het callcenter, centrale dienst van bpost.

Dit telefoongesprek is een betrekking van een centrale dienst met een particulier in de zin van de SWT en had in het Nederlands gevoerd moeten worden overeenkomstig de bepalingen van artikel 41, §1. Rekening houdend met het ingediende dossier via Start People Interim werden de diensten van bpost namelijk geacht de taal van de klaagster te kennen, die zich bovendien in het Nederlands aan de telefoon had voorgesteld.

De klacht is gegrond op dit punt.

Sollicitatiegesprek in de kantoren van bpost

De VCT heeft in haar vaste rechtspraak onder benoeming of aanstelling steeds iedere indiensttreding van nieuw personeel verstaan, ongeacht of het gaat om vast, tijdelijk, stagedoend, voorlopig of contractueel personeel, alsmede iedere transfer, mutatie, bevordering en belasting met de uitoefening van bepaalde functies.

De taalkennis van het door bpost aangeworven personeel, zelfs wanneer dit personeel werd aangeworven via Start People Interim, dient conform de ter zake voorziene bepalingen van de SWT te zijn.

De tweetaligheid die vereist is voor ieder personeelslid dat in contact treedt met het publiek, zoals bepaald in artikel 21, §5, van de SWT, betreft de plaatselijke diensten van Brussel-Hoofdstad.

Op de centrale diensten en op de uitvoeringsdiensten waarvan de zetel in Brussel-Hoofdstad gevestigd is, is de tweetaligheid van de dienst van toepassing. De diensten dienen zo georganiseerd te zijn dat het publiek zonder enige moeite in het Nederlands of in het Frans te woord kan worden gestaan (art. 45 van de SWT).

De tweetaligheid van personeelsleden eisen die bij het callcenter van bpost, een centrale dienst, werken, is niet overeenkomstig de bepalingen van de SWT.

Het gesprek waarop de klaagster werd uitgenodigd, had dan ook in de taal van de klaagster, met name in het Nederlands, moeten verlopen.

Eveneens op dit punt is de klacht gegrond.

(Advies 44.008 van 13 juli 2012)

Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie: buitenlands wetenschappelijk personeel dat niet over een diploma van een Nederlandstalige of Franstalige universiteit beschikt.

Artikel 43, § 4, van de SWT, luidt als volgt:

"Indien het voorgeschreven is, leggen de ambtenaren hun toelatingsexamen af in het Nederlands of in het Frans naargelang van de taal waarin zij, naar luid van het opgelegde diploma, het vereiste getuigschrift of de verklaring van het schoolhoofd, hun onderwijs genoten hebben, tenzij zij vooraf aan de hand van een examen het bewijs leveren dat zij de andere taal even goed kennen.

Het taalregime van het toelatingsexamen bepaalt de taalrol waarbij de ambtenaren worden ingedeeld. Bij ontstentenis van dergelijk examen, is het taalregime van het genoten onderwijs, zoals dat blijkt uit het opgelegde diploma, het vereiste getuigschrift of de verklaring van het schoolhoofd, bepalend.

De kandidaten, die in het buitenland hun onderwijs genoten hebben in een andere taal dan het Nederlands of het Frans en zich op een bij de wet erkende gelijkwaardigheid van diploma's of studiegetuigschriften kunnen beroepen, leggen het toelatingsexamen af in het Nederlands of in het Frans, naar keuze. Indien geen toelatingsexamen aan de benoeming voorafgaat, wordt de kennis van de taal van de rol, waarbij de betrokkene wenst ingedeeld te worden, vastgesteld aan de hand van een voorafgaand examen".

Uit vermeld artikel (en ook andere artikelen van de SWT, nl. de artikelen 15 en 21) en de parlementaire voorbereiding ervan, blijkt dat de tekst ervan slaat op het toelatingsexamen dat eventueel door de personeelsstatuten is opgelegd. Indien in casu de personeelsstatuten een toelatingsexamen voorzien voor de kandidaten, die in het buitenland hun onderwijs hebben genoten in een andere taal dan het Nederlands of het Frans en zich op een bij de wet erkende gelijkwaardigheid van diploma's of studiegetuigschriften kunnen beroepen, leggen zij op de wijze bepaald in die statuten (bv. wie neemt het toelatingsexamen af ?) dat toelatingsexamen af in het Nederlands of in het Frans naar keuze. Het is pas indien geen toelatingsexamen aan de benoeming voorafgaat (omdat de personeelsstatuten het niet voorzien) dat de kennis van de taal van de rol, waarbij de betrokkene wenst ingedeeld te worden, wordt vastgesteld aan de hand van een voorafgaand examen. Voor de organisatie van dit laatste taalexamen (nader omschreven in artikel 7 van het koninklijk besluit van 8 maart 2001 tot vaststelling van de voorwaarden voor het uitreiken van de bewijzen omtrent de taalkennis voorgeschreven bij artikel 53 SWT) is uitsluitend Selor bevoegd. De VCT is van oordeel dat het taalniveau van het eventueel voorgeschreven toelatingsexamen van hetzelfde niveau en dezelfde orde dient te zijn als indien een voorafgaand examen de kennis van de taal van de rol zou moeten

vaststellen bij afwezigheid van toelatingsexamen. Uit de bepalingen van artikel 43, §4, derde lid SWT, kan niet worden afgeleid dat het taalniveau van het toelatingsexamen bedoeld in de eerste zin anders (bv. gemakkelijker) zou zijn dan het taalniveau van het voorafgaand taalexamen bedoeld in de tweede zin.

Overigens wenst de VCT in dit verband nog te wijzen op haar opmerking in fine van haar advies 42.173 van 17 december 2010 betreffende een ontwerp van koninklijk besluit tot vaststelling van de taalkaders van het Koninklijk Meteorologisch Instituut van België (KMI). Zij nam toen akte van de opmerking met betrekking tot het aanwerven van buitenlandse wetenschappers die niet altijd aan één van beide taalrollen toegewezen kunnen worden. Zij was van oordeel dat dit enkel geregeld kan worden door de wet die de buitenlandse wetenschappelijke personeelsleden, van wie de aanwerving verantwoord is omwille van hun wetenschappelijke kennis, buiten de taalkaders zou plaatsen. Zij herinnerde eraan dat de wet van 5 december 2006 de artistieke betrekkingen van het Nationaal Orkest van België en van de Koninklijke Muntchouwborg buiten de taalkaders plaatste.

(Advies 44.016 van 30 maart 2012)

C. ORGANISATIE VAN DE DIENSTEN

- **Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen:**
sinds 1 januari 2011 zouden de organogrammen binnen de NMBS-Holding enkel nog in het Engels worden opgesteld.

De VCT vroeg bijkomende inlichtingen die nodig waren voor het onderzoek van het dossier. Bij gebrek aan antwoord vanwege de klager kon er geen gevolg aan de klacht worden gegeven.

(Advies [<>1F] 43.058 van 20 januari 2012)

D. BEHANDELING IN BINNENDIENST

- **Koninklijke Bibliotheek van België:**
klacht van een gepensioneerd personeelslid tegen de FOD Financiën wegens eis om een verzoek in het Nederlands op te maken.

Volgens de klager eiste dit bestuur dat hij, in het Nederlands, een verzoek zou opmaken en ondertekenen om de reeds gelopen termijn van verjaringen te verzaken met betrekking tot de terugbetaling van ten onrechte genoten kinderbijslag lastens de FOD Financiën – Thesaurie – Wedden, Kunstlaan 30 te 1000 Brussel en dit voor de periode van 1 oktober 2008 tot 1 april 2010 en ten bedrage van 2.111,36 euro.

De FOD Financiën is een centrale dienst.

De klager is een op rust gestelde ambtenaar, Franse taalgroep, van de Koninklijke Bibliotheek van België.

Daaruit volgt dat de FOD Financiën – Thesaurie wedden, Kunstlaan 30 te 1000 Brussel, het dossier van de klager in het Frans moet behandelen, conform artikel 39, §1, van de SWT, dat verwijst naar artikel 17, B, §1, 1°, van de SWT.

Volgens dat artikel gebruikt een centrale dienst, in een zaak die een ambtenaar van de dienst aanbelangt, immers de "taal van diens toelatingsexamen of bij ontstentenis van zulk examen, de taal van de groep waartoe betrokkene behoort op grond van zijn hoofdtaal", in casu het Frans.

Het document betreffende hem ten onrechte uitbetaalde kinderbijslag dat hem ter ondertekening werd voorgelegd, en waarbij hij de reeds gelopen termijn der verjaringen verzaakt, diende dus gesteld te zijn in de taal van de ambtenaar, zijnde het Frans. De klacht is gegrond.

(Advies 43.139 (< > 2 N) van 9 februari 2012)

- **FOD Justitie – Dienst Strafrechtelijk Beleid:**
intern versturen van de agenda en notulen van een vergadering exclusief in het Nederlands.

De Dienst Strafrechtelijk Beleid van de FOD Justitie is een centrale dienst in de zin van de SWT die, overeenkomstig artikel 39, § 3, van de SWT, de onderrichtingen aan het personeel zomede de formulieren en drukwerken voor de binnendienst in het Nederlands en het Frans stelt.

In casu hadden de betwiste documenten (agenda en notulen van een vergadering) in beide talen (het Nederlands en het Frans) gesteld moeten zijn.

In de mate dat de klager geen versie in het Frans ontving, is de klacht gegrond.

(Advies 44.039 van 19 oktober 2012)

E. BETREKKINGEN MET PARTICULIEREN

- **Belgocontrol:**
Franstalige omwonenden van de luchthaven Brussel-Nationaal beklaagden zich bij de controletoren van Belgocontrol over geluidsoverlast. Zij werden echter afgescheept met een eentalig Nederlandse boodschap.

De Staatssecretaris voor Mobiliteit preciseerde het volgende in zijn antwoord op de parlementaire vraag 4505 die op 31 mei 2011 werd gesteld door de heer Damien Thiéry:

–Belgocontrol is een uitvoeringsdienst waarvan de zetel is gevestigd buiten Brussel-Hoofdstad, als bedoeld door artikel 46 van de SWT;

–de bepalingen van §5 van artikel 46 stellen dat de personeelsleden die omgang hebben met het publiek, een voldoende of elementaire kennis van de tweede taal moeten bezitten, naargelang van het niveau van hun betrekkingen;

–de luchtverkeersleiders van de controletoren zijn niet verondersteld omgang te hebben met het publiek, in de zin van de SWT; het nummer van de controletoren mag, bovendien, enkel worden gebruikt om operationele redenen en niet om klachten van het publiek te ontvangen;

–wat de operationele mededelingen betreft, schrijft de internationale reglementering het gebruik van het Engels voor.

De luchtverkeersleiders tot wie de klagers zich richtten, waren niet verplicht zich in het Frans uit te drukken en waren bovendien niet bevoegd om op de verzoeken van die klagers in te gaan.

De klacht is ongegrond.

(Advies [><1F] 43.122 van 9 februari 2012)

- **Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België:**
klager kon niet in het Nederlands geholpen worden in de cafetaria van het museum.

Artikel 1, §1, 2°, van de SWT, bepaalt dat deze laatste toepasselijk zijn op de natuurlijke rechtspersonen die concessiehouder zijn van een openbare dienst of die belast zijn met een taak die de grenzen van een privaat bedrijf te buiten gaat en die de wet of de openbare machten hun hebben toevertrouwd in het belang van het algemeen.

Als concessiehouder van de Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België is de naamloze vennootschap Museumfood onderworpen aan de SWT en dient zij in navolging van artikel 41, §1, van de SWT, in haar betrekkingen met particulieren gebruik te maken van die van de drie talen waarvan de betrokkenen zich hebben bediend (cf. advies 39.065 van 29 november 2007).

De klager moest bijgevolg in het Nederlands bediend worden tijdens zijn bezoek aan de cafetaria van het museum.

De klacht is gegrond.
(Advies 43.136 van 20 januari 2012)

- **Rijksdienst voor Pensioenen:**
sturen van een in het Nederlands gestelde brief aan een Franstalig inwoner van Brussel terwijl zijn adres correct in het Frans gesteld was.

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 41, §1, van de SWT, maken de centrale diensten voor hun betrekkingen met de particulieren gebruik van die van de drie talen waarvan de betrokkenen zich hebben bediend.

De taalaanhorigheid van de klager was de Rijksdienst voor Pensioenen allicht bekend, aangezien de dienst zijn adres in het Frans stelde.

De klacht is gegrond.
(Advies 43.161 van 30 maart 2012)

- **Belgacom:**
sturen van eentalig Nederlandse documentatie aan het *Centre de documentation écologique Paul Duvigneaud* van Brussel als bijlage bij haar in het Frans gestelde Belgacomfactuur.

Overeenkomstig artikel 36, §1, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, zijn de autonome openbare bedrijven alsmede hun dochterondernemingen die zij betrekken bij de uitvoering van hun taken van openbare dienst en waarin het belang van de overheid in het kapitaal meer dan 50% bedraagt, onderworpen aan de bepalingen van de SWT.

Het sturen van documentatie door Belgacom aan een klant is een betrekking van een centrale dienst met een particulier in de zin van de SWT.

Overeenkomstig artikel 41, §1, van de SWT, maken de centrale diensten voor hun betrekkingen met de particulieren gebruik van die van de drie talen, het Nederlands, het Frans of het Duits, waarvan de betrokkenen zich hebben bediend.

Aangezien de documentatie aan een Franstalige gebruiker gestuurd werd, had ze in het Frans gesteld moeten zijn. De klacht is gegrond.

(Advies 43.163 van 30 maart 2012)

- **Belgacom:**
Franstalig abonnee kreeg bericht te horen in het Nederlands na het vormen van het nummer 1919 via vast toestel.

De dienst Belgacom "1919" is een betrekking met particulieren.

Hij is ingesteld in de taal die door de klant gekozen werd bij het oorspronkelijk afsluiten van het contract m.b.t. de telefoonlijn. De klant kan die op elk moment wijzigen door het nummer 1930 (Fr) of 1920 (NI) te vormen, ofwel door de klantendienst te bellen.

Conform artikel 41, §1, van de SWT, maken de centrale diensten voor hun betrekkingen met de particulieren gebruik van die van de drie talen waarvan de betrokkenen zich hebben bediend.

De VCT stelt vast dat:

- de klacht vaag is; bovendien ontbreken er afdoende gegevens;
- Belgacom kan onmogelijk de nodige informatie verschaffen om het dossier correct te kunnen afsluiten.

De VCT kan zich dan ook niet uitspreken over de gegrondheid van de klacht.

(Advies [<>1F] 43.177 van 12 oktober 2012)

- **bpost:**
aanwerving van een kandidate van de Nederlandse taalrol voor het Callcenter.
 1. **Het eerste, telefonische, contact zou volledig in het Frans verlopen zijn, hoewel de betrokkene zich als Nederlandstalige had voorgesteld.**
 2. **Het tweede contact, een gesprek, zou hoofdzakelijk in het Frans verlopen zijn.**

Telefoongesprek

De klaagster werd telefonisch gecontacteerd door bpost ingevolge de indiening van haar kandidatuur bij Start People Interim voor een betrekking bij het callcenter, centrale dienst van bpost.

Dit telefoongesprek is een betrekking van een centrale dienst met een particulier in de zin van de SWT en had in het Nederlands gevoerd moeten worden overeenkomstig de bepalingen van artikel 41, §1. Rekening houdend met het ingediende dossier via Start People Interim werden de diensten van bpost namelijk geacht de taal van de klaagster te kennen, die zich bovendien in het Nederlands aan de telefoon had voorgesteld.

De klacht is gegrond op dit punt.

Sollicitatiegesprek in de kantoren van bpost

De VCT heeft in haar vaste rechtspraak onder benoeming of aanstelling steeds iedere indiensttreding van nieuw personeel verstaan, ongeacht of het gaat om vast, tijdelijk, stagedoend, voorlopig of contractueel personeel, alsmede iedere transfer, mutatie, bevordering en belasting met de uitoefening van bepaalde functies.

De taalkennis van het door bpost aangeworven personeel, zelfs wanneer dit personeel werd aangeworven via Start People Interim, dient conform de terzake voorziene bepalingen van de SWT te zijn.

De tweetaligheid die vereist is voor ieder personeelslid dat in contact treedt met het publiek, zoals bepaald in artikel 21, §5, van de SWT, betreft de plaatselijke diensten van Brussel-Hoofdstad.

Op de centrale diensten en op de uitvoeringsdiensten waarvan de zetel in Brussel-Hoofdstad gevestigd is, is de tweetaligheid van de dienst van toepassing. De diensten dienen zo georganiseerd te zijn dat het publiek zonder enige moeite in het Nederlands of in het Frans te woord kan worden gestaan (art. 45 van de SWT).

De tweetaligheid van personeelsleden eisen die bij het callcenter van bpost, een centrale dienst, werken, is niet overeenkomstig de bepalingen van de SWT.

Het gesprek waarop de klaagster werd uitgenodigd, had dan ook in de taal van de klaagster, met name in het Nederlands, moeten verlopen.

Eveneens op dit punt is de klacht gegrond.

(Advies 44.008 van 13 juli 2012)

-
- **Rijksdienst voor Pensioenen:**
sturen van een in het Frans gestelde mail aan de burgemeester van Overijse.

De Rijksdienst voor Pensioenen is een centrale dienst in de zin van de SWT.

De mail waarvan sprake is een betrekking tussen een centrale dienst en een plaatselijke dienst uit het homogene Nederlandse taalgebied, en had, conform de bepalingen van artikel 39, §2, 1^e lid, van de SWT, in het Nederlands moeten gesteld zijn.

De klacht is gegrond.

(Advies 44.017 van 30 maart 2012)

- **Belgacom:**
een Nederlandstalige inwoner van Brussel werd naar aanleiding van storingen op zijn lijn, meermaals opgebeld door medewerkers van Belgacom die geen Nederlands spraken. Bovendien wordt hij in de witte gids 2011/2012 vermeld als Franstalige.

Overeenkomstig artikel 36, §1, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, zijn de autonome openbare bedrijven alsmede hun dochterondernemingen die zij betrekken bij de uitvoering van hun taken van openbare dienst en waarin het belang van de overheid in het kapitaal meer dan 50% bedraagt, onderworpen aan de SWT.

Een telefoongesprek van een personeelslid van Belgacom met een klant is een betrekking van een centrale dienst met een particulier in de zin van de SWT.

Overeenkomstig artikel 41, §1, van de SWT, maken de centrale diensten voor hun betrekkingen met de particulieren gebruik van die van de drie talen, het Nederlands, het Frans of het Duits, waarvan de betrokkenen zich hebben bediend.

De klager dient, voor het verhelpen van storingen op zijn lijn, steeds in het Nederlands gecontacteerd en geholpen te worden. De klacht is op dit punt gegrond.

Op het tweede punt is de klacht eveneens gegrond. De klager dient met Nederlandstalige gegevens in de telefoongids te worden vermeld.

(Advies 44.063 van 14 september 2012)

- **Nationale Delcrederedienst:**
rekeninguittreksel met Franstalige benaming van instelling werd gestuurd aan een voormalig Nederlandstalig personeelslid.

De informatie die wordt vermeld op het rekeninguittreksel naar aanleiding van de uitbetaling van een pensioen moet worden beschouwd als een betrekking met een particulier.

Conform artikel 41 §1 van de SWT, maken de centrale diensten voor hun betrekkingen met particulieren gebruik van die van de drie talen – Nederlands, Frans of Duits – waarvan de betrokkenen zich hebben bediend.

De bank BNP Paribas Fortis, die door de Nationale Delcrederedienst belast werd met de pensioenbetalingen, is een privaatrechtelijke rechtspersoon en dient te worden beschouwd als een private medewerker van de Nationale Delcrederedienst.

Naar luid van artikel 50 van de SWT ontslaat de aanstelling, uit welken hoofde ook, van private medewerkers, opdrachthouders of deskundigen de diensten niet van de toepassing van de SWT.

Het komt de Nationale Delcrederedienst derhalve toe ervoor te zorgen dat de gegevens die door de bank BNP Paribas Fortis worden vermeld naar aanleiding van de pensioenoverschrijving, in dit geval de identificatie van de dienst, uitsluitend in het Nederlands, zijnde de taal van het voormalig personeelslid, worden vermeld.

De klacht is gegrond.

(Advies 44.085 van 23 november 2012)

- **Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen:**
de klager kon niet in het Nederlands geholpen worden aan de balie van het museum.

In navolging van artikel 41, § 1, van de SWT maken de centrale diensten, zoals het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen, voor hun betrekkingen met de particulieren gebruik van die van de drie talen waarvan de betrokkenen zich hebben bediend.

Het onthaalpersoneel dient de bezoekers van het museum dan ook in hun taal te antwoorden op de gestelde vragen.

Het museum was gesloten op de dag van de aangeklaagde feiten. Het personeel dat op de openingsdagen verantwoordelijk is voor het onthaal van de bezoekers, was die dag niet aanwezig.

De klager heeft zich mogelijkwerwijs gericht tot iemand die bezig was met het technisch onderhoud van de kassa's.

Er kan geen overtreding van de SWT vastgesteld worden. De klacht is ongegrond.

(Advies 44.087 van 9 november 2012)

F. BERICHTEN EN MEDEDELINGEN AAN HET PUBLIEK

– FOD Mobiliteit en Vervoer:

ministerieel besluit van 23 juli 2001 betreffende de inschrijving van voertuigen bevat bepalingen luidens dewelke het kentekenbewijs een aantal vermeldingen in de drie landstalen bevat en een vermelding (het woord "kentekenbewijs") in alle talen van de Europese Unie.

Klager vraagt zich af of dit in overeenstemming is met artikel 42 van de SWT, luidens hetwelk de centrale diensten de akten, getuigschriften, verklaringen, machtigingen en vergunningen in die van de drie talen stellen waarvan de belanghebbende particulier het gebruik vraagt. Hij is van mening dat het ministerieel besluit een taalregeling inhoudt wat strijdig lijkt te zijn met artikel 30 van de Grondwet dat stelt dat het taalgebruik alleen bij wet kan worden geregeld.

Gelet op:

- de toelichting verstrekt door de Staatssecretaris voor Mobiliteit, die verwijst naar de omzetting van een Europese richtlijn vastgelegd in Richtlijn 1999/37/EG;
- het advies van de Raad van State bij het betreffende ministerieel besluit, waarin geen enkele opmerking betreffende de taalregeling wordt gemaakt, en dat definitieve rechtskracht heeft verworven;
- de afwezigheid van bevoegdheid in hoofde van de VCT (in tegenstelling tot de hoven en rechtbanken-artikel 159 Grondwet) om de wettelijkheid (en nog minder de opportuniteit) van algemene besluiten en verordeningen, zoals vermeld ministerieel besluit, na te gaan, is de VCT van oordeel dat de klacht ongegrond is.

(Advies 43.133 [<>2N] van 24 februari 2012)

– Ministerie van Defensie:

op kusttram werd de Franstalige tekst "*La Défense recrute!*" aangebracht.

Conform artikel 40, lid 2, van de SWT, worden de berichten en mededelingen die centrale diensten rechtstreeks richten tot het publiek, gesteld in het Nederlands en in het Frans.

De toepassing van het principe van artikel 40, lid 2, van de SWT, werd evenwel genuanceerd door de rechtspraak van de VCT. In haar advies 1980 van 28 september 1967 oordeelde de Commissie namelijk dat, met het oog op de vrijwaring van de taalhomogeniteit van de eentalige gebieden – één van de doelstellingen van de wetgever –, de eentaligheid de regel moest zijn voor de berichten en mededelingen die door de centrale en daarmee gelijkgestelde diensten rechtstreeks worden gericht aan het publiek van de taalhomogene gemeenten, en de tweetaligheid de regel m.b.t. het publiek van de gemeenten van Brussel-Hoofdstad, de randgemeenten en de taalgrensgemeenten (cf. ook het advies 28.263/B van 28 februari 1997).

Opschriften die aangebracht worden op de kusttram in opdracht van Defensie zijn berichten en mededelingen aan het publiek en dienen in het Nederlands gesteld te zijn, met uitzondering van de berichten en mededelingen bestemd voor de toeristen die in ten minste drie talen mogen gesteld worden.

Een opschrift met als boodschap "Defensie rekruteert!" is niet bestemd voor een toeristisch publiek en moet uitsluitend in het Nederlands gesteld zijn.

De klacht is gegrond.

(Advies 43.153 van 24 februari 2012)

- **Ministerie van Defensie:**
eentalig Nederlands bord met de vermelding "gevaar" op het grondgebied van de gemeente Voeren.

Een gevaaraanwijzing aangebracht bij een pijpleiding van de NAVO is een bericht of mededeling aan het publiek.

Conform artikel 40, lid 2, van de SWT, worden de berichten en mededelingen die de centrale diensten rechtstreeks richten aan het publiek van de taalgrensgemeenten (als Voeren), in het Nederlands en in het Frans gesteld.

Zoals de VCT preciseerde in haar advies 43.043 van 1 juli 2011, moeten de berichten en mededelingen voor het publiek in de taalgrensgemeenten, wel tegelijk en integraal in het Nederlands en in het Frans worden gesteld, maar niet op dezelfde voet van gelijkheid als in het tweetalige taalgebied.

De teksten in een andere taal dan die van het taalgebied hoeven dan ook niet noodzakelijk in hetzelfde lettertype of dezelfde lettergrootte te worden gesteld. Ze moeten wel in een adequate en leesbare vorm worden weergegeven.

De klacht is gegrond.

(Advies 44.038 van 13 juli 2012)

- **Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België (KMSKB):**
de teksten bij de schilderijen en stukken van Magritte die in het Magritte Museum tentoongesteld worden zijn niet of onvolledig in het Nederlands gesteld.

Het KMSKB, waarvan het Magritte Museum deel uitmaakt, is een centrale dienst in de zin van de SWT.

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 40, § 2, van de SWT, stelt het Magritte Museum de berichten en mededelingen die het aan het publiek richt – in voorliggend geval, de begeleidende teksten bij de tentoongestelde werken van Magritte – in het Nederlands en het Frans.

Overeenkomstig de rechtspraak van de VCT dient de zinsnede "in het Nederlands en het Frans" dusdanig geïnterpreteerd te worden dat alle teksten integraal en op voet van strikte gelijkheid vermeld dienen te worden, waarbij het lettertype en de lay-out identiek zijn.

Alle teksten, met uitzondering van de citaten van Magritte die in het Frans op de muur werden aangebracht in een handschrift gelijkend op het zijne en waarvan een vertaling in het Nederlands aan de zijkant werd geplaatst, zijn zowel in het Nederlands als in het Frans, en dit op voet van gelijkheid, gesteld. De klacht is ongegrond.

De citaten die als kunstwerken werden aangebracht op de muur zijn artistieke creaties en vallen niet onder de toepassing van de SWT.

(Advies 44.086 van 12 oktober 2012)

II. DIENSTEN VAN DE GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN

A. **BETREKKINGEN MET PARTICULIEREN**

- **Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel:**
sturen van een eentalig Nederlandse brief op naam aan een Franstalig inwoner van Brussel-Hoofdstad.

Een brief op naam is een betrekking met een particulier.

Met toepassing van artikel 32 van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen, zijn de diensten van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering waarvan de

werkkring het ganse gewest bestrijkt, onderworpen aan hoofdstuk V, afdeling 1, van de SWT, de bepalingen die het gebruik van het Duits betreffen, uitgezonderd.

Conform artikel 41, §1, van de SWT, maken de centrale diensten voor hun betrekkingen met de particulieren gebruik van die van de drie talen waarvan de betrokkenen zich hebben bediend.

Aangezien de taalaanhorigheid van de particulier bekend was, had het document in het Frans gesteld moeten zijn.

De klacht is gegrond.

(Advies 44.004 van 30 maart 2012)

- **Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel:**
ten laste van een Nederlandstalig particulier werd een Franstalig PV opgemaakt en de contacten vanuit de MIVB verliepen mondeling en schriftelijk voornamelijk in het Frans.

De VCT stelt vast dat de aangeklaagde feiten inhoudelijk niet worden tegengesproken door de MIVB. Dat klager oorspronkelijk een Franstalig PV kreeg, heeft te maken met het invoeren van de verkeerde taalrol bij het inbrengen van gegevens in het bestand. Ondertussen zou betrokkene een PV opgesteld in het Nederlands hebben toegestuurd gekregen. Een afschrift hiervan is niet bij het antwoord van de MIVB gevoegd. Er wordt ook niet weerlegd dat in het concrete geval de contacten vanuit de MIVB (met uitzondering van één brief) met betrokkene in het Frans verliepen.

De VCT kan dan ook niet anders dan vaststellen dat in het concrete geval de klacht gegrond is.

Zij neemt akte van de verklaringen in algemene zin van de MIVB dat zij in de contacten met haar klanten de taalwetgeving wil naleven, erop toeziet dat al haar personeelsleden die met reizigers in contact komen zich in het Nederlands en het Frans kunnen uitdrukken, en alles in het werk stelt om hen de voldoende beheersing van beide talen bij te brengen.

(Advies 44.029 van 11 mei 2012)

- **Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening:**
sturen van gedeeltelijk in het Nederlands gestelde facturen aan een Franstalig inwoner van Voeren.

Met toepassing van artikel 12, 3^e lid, van de SWT, waarnaar wordt verwezen door artikel 39 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, wenden de diensten zich tot de particulieren die in taalgrensgemeenten wonen, in die van beide talen – het Nederlands of het Frans – waarvan de betrokkenen zich hebben bediend of het gebruik hebben gevraagd.

De klager had uitdrukkelijk om een Franstalige versie van het document verzocht. Hij had dan ook een integraal in het Frans gesteld document moeten ontvangen.

De klacht is gegrond.

(Advies 44.044 van 14 september 2012)

- **Actiris:**
sturen van een eentalig Nederlandse brief in dito omslag met weliswaar tweetalige folder aan Franstalig inwoner van Brussel.

Actiris is een gedecentraliseerde dienst van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, waarvan de werkring het gehele gebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bestrijkt. Een brief op naam is een betrekking met een particulier.

Met toepassing van artikel 32 van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen, zijn de diensten van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering waarvan de werkring het ganse gewest bestrijkt, onderworpen aan hoofdstuk V, afdeling 1, van de SWT, de bepalingen die het gebruik van het Duits betreffen, uitgezonderd.

Conform artikel 41, §1, van de SWT, maken de centrale diensten voor hun betrekkingen met de particulieren gebruik van die van de drie talen waarvan de betrokkenen zich hebben bediend.

Aangezien de taalaanhorigheid van de klager bekend is, zoals blijkt uit de gegevens en het adres van de bestemming, had de brief evenals de omslag die door Actiris gestuurd werden in het Frans gesteld moeten zijn.

De klacht is gegrond.

(Advies 44.095 van 19 oktober 2012)

B. BERICHTEN EN MEDEDELINGEN AAN HET PUBLIEK

– De Lijn:

de bussen 10 en 30 van De Lijn richting Noordstation vermelden hun bestemming meestal enkel in het Nederlands.

Volgens de inlichtingen die ons werden verstrekt door de directeur-generaal van De Lijn, vallen de bussen 10 en 30 niet onder de bevoegdheid van De Lijn maar van een andere vervoermaatschappij.

Op de vraag die aan de klager gericht werd om te weten of het wel degelijk ging om een buslijn van De Lijn, zoals vermeld in de klacht, dan wel om een lijn van een andere maatschappij, kreeg de VCT geen antwoord.

Bij gebrek aan preciseringen kan de VCT dan ook geen gevolg geven aan de klacht.

(Advies 43.056 van 2 januari 2012)

– Verkeersborden te Drogenbos:

eentalig Nederlandse verkeersborden na het kruispunt in het verlengde van de Stallestraat, bij de oprit van de autoweg, naast de Pizza Hut te Drogenbos.

Verkeersborden zijn berichten en mededelingen in de zin van de SWT.

Naar luid van artikel 39 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen is op de diensten waarvan de werkkring zowel gemeenten zonder speciale taalregeling als gemeenten met een speciale taalregeling uit eenzelfde taalgebied omvat, met betrekking tot de gemeenten met een speciale taalregeling, de taalregeling van toepassing die door de SWT aan de plaatselijke diensten van die gemeenten is opgelegd voor de berichten, mededelingen en formulieren die bestemd zijn voor het publiek, voor de betrekkingen met particulieren en voor het opstellen van akten, getuigschriften, verklaringen, machtigingen en vergunningen.

Overeenkomstig artikel 24 van de SWT stellen de plaatselijke diensten die gevestigd zijn in de randgemeenten, in casu te Drogenbos, de berichten, mededelingen en formulieren die voor het publiek bestemd zijn in het Nederlands en in het Frans.

De klacht is gegrond.

Twee leden van de NA motiveren hun tegenstem als volgt:

Zij zijn van oordeel dat het in de bestuurstaalwetgeving vastgelegde principe van de taalhomogeniteit van de taalgebieden dient te worden gerespecteerd.

Verkeersborden aan kruispunten, maar ook elders, betreffen steeds een mededeling aan het publiek die ruimer is opgevat dan enkel een mededeling aan de inwoners van de gemeente zelf.

Aangezien de speciale taalregeling in de Vlaamse rand- en taalgrensgemeenten slechts bedoeld is voor de Franstalige inwoners van die gemeenten en zich daarom dient te beperken tot de bestuurlijke aangelegenheden die hen en alleen hen aangaan, dient een verkeersbord te Drogenbos altijd uitsluitend in het Nederlands te zijn gesteld.

(Advies [>< 2 N] 43.165 van 13 juli 2012)

- **De Lijn:**
eentalig Nederlandse mededelingen aan de binnenzijde van de voertuigen ter attentie van de reizigers: gebruiksaanwijzingen, nooduitgangen, tarieven, etc.

De Vlaamse Vervoermaatschappij De Lijn is een gedecentraliseerde dienst van de Vlaamse regering en wordt beheerst door de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

1) Informatieve folders, brochures, etc.

De hier bedoelde lijnen doen gemeenten van het Nederlandse taalgebied aan, alsook gemeenten van het tweetalig Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Aangezien voornoemde wet geen taalvoorschriften bevat inzake het optreden van de Vlaamse regering buiten het Vlaams gewest, dienen de bepalingen van artikel 35, §1, b, van de SWT toegepast te worden. De gewestelijke diensten die er bedoeld worden vallen onder dezelfde taalregeling als de plaatselijke diensten die in Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn.

Overeenkomstig artikel 18 van de SWT stellen de plaatselijke diensten die in Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn, de berichten en mededelingen die voor het publiek bestemd zijn in het Nederlands en in het Frans.

In casu dienen de informatieve folders op de buslijnen die de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest doorkruisen, in beide talen ter beschikking van de gebruikers gesteld te worden (cf. advies 42.035 van 17 september 2010).

Het antwoord van de klager bevestigt de algemene naleving van deze bepalingen in alle bussen van De Lijn die het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aandoen.

De VCT acht de klacht derhalve ongegrond in zoverre De Lijn die bepalingen toepast voor alle bussen die het Brussels-Hoofdstedelijk Gewest aandoen.

De VCT acht de klacht, anderdeels, gegrond in zoverre de Franstalige folders aan boord van de bussen van die lijnen op een gegeven ogenblik ontbraken.

2) In de bus geafficheerde informatie

Op 24 oktober 2008 bracht de VCT advies 38.191 uit ingevolge een gelijkaardige klacht (bus waarvan een gedeelte van het parcours (Humbeek – Brussel-Noord) op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gelegen is). De directeur-generaal van De Lijn deelde destijds het volgende mee aan de VCT:

"Mededelingen over tarieven zijn in het Nederlands, met Franstalige informatie beschikbaar bij de chauffeur voor de klanten die zulks wensen.

Mededelingen over omlleidingen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden in het Nederlands en in het Frans opgesteld. Mededelingen over omlleidingen in het Vlaamse Gewest enkel in het Nederlands.

Nooduitgangen, noodhamers, ... worden met pictogrammen aangeduid. Op sommige autobussen is er nog een supplementaire (Nederlandse) vermelding."

De VCT oordeelde als volgt:

"De bussen van de lijn 230 (Humbeek – Brussel-Noord) begeven zich in twee taalgebieden, het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad en het homogene Nederlandse taalgebied.

De plaatselijke diensten die gevestigd zijn in het Nederlandse taalgebied stellen de berichten en mededelingen in het Nederlands (artikel 11 §1 van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT)).

De plaatselijke diensten die in Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn stellen de berichten en mededelingen in het Nederlands en in het Frans (artikel 18 van de SWT).

Uit uw antwoord blijkt dat de taalwetgeving in bestuurszaken wordt nageleefd.

De VCT oordeelt bijgevolg dat de klacht ontvankelijk, doch ongegrond is."

De VCT bevestigt dit advies. Het 2^e punt van de klacht is dan ook ongegrond.

(Advies 43.215 [<> 2 F] [<> 1 N] van 14 september 2012)

- **Verkeersborden:**
op de Steenweg naar Halle tussen de winkel Vastiau Godeau en de autosnelweg naar Parijs te Sint-Genesius-Rode, werden de tweetalige N/F verkeersborden vervangen door eentalig Nederlandse borden.

Verkeersborden zijn berichten en mededelingen in de zin van de SWT.

Naar luid van artikel 39 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen is op de diensten waarvan de werkkring zowel gemeenten zonder speciale taalregeling als gemeenten met een speciale taalregeling uit eenzelfde taalgebied omvat, met betrekking tot de gemeenten met een speciale taalregeling, de taalregeling van toepassing die door de SWT aan de plaatselijke diensten van die gemeenten is opgelegd voor de berichten, mededelingen en formulieren die bestemd zijn voor het publiek, voor de betrekkingen met particulieren en voor het opstellen van akten, getuigschriften, verklaringen, machtigingen en vergunningen.

Overeenkomstig artikel 24 van de SWT stellen de plaatselijke diensten die gevestigd zijn in de randgemeenten, in casu te Sint-Genesius-Rode, de berichten, mededelingen en formulieren die voor het publiek bestemd zijn in het Nederlands en in het Frans.

De klacht is gegrond.

Twee leden van de NA motiveren hun tegenstem als volgt:

Zij zijn van oordeel dat het in de bestuurstaalwetgeving vastgelegde principe van de taalhomogeniteit van de taalgebieden dient te worden gerespecteerd.

Een F43-bord, geplaatst door AWW, betreft steeds een mededeling aan het publiek die ruimer is opgevat dan enkel een mededeling aan de inwoners van de gemeente zelf.

Aangezien de speciale taalregeling in de Vlaamse rand- en taalgrensgemeenten slechts bedoeld is voor de Franstalige inwoners van die gemeenten en zich daarom dient te beperken tot de bestuurlijke aangelegenheden die hen en alleen hen aangaan, dient een F43-bord te Sint-Genesius-Rode altijd uitsluitend in het Nederlands te zijn gesteld.

(Advies 44.022 [><2N] van 13 juli 2012)

– **Limburgs Agentschap voor Natuur en Bos:**
plaatsen van een eentalig Nederlands bord te Veurs (Sint-Martens-Voeren).

Het Agentschap voor Natuur en Bos – Limburg is een dienst van de Vlaamse regering als bedoeld door artikel 37 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, waarvan de werkkring niet het gehele ambtsgebied van het Vlaamse Gewest bestrijkt.

Artikel 39 van diezelfde wet bepaalt dat voor de diensten bedoeld door artikel 37, waarvan de werkkring zowel gemeenten zonder speciale regeling als gemeenten met een speciale regeling uit eenzelfde taalgebied omvat, met betrekking tot de gemeenten met een speciale regeling, de taalregeling van toepassing is die door de SWT is opgelegd aan de plaatselijke diensten van die gemeenten voor wat onder meer de berichten en mededelingen aan het publiek betreft.

Naar luid van artikel 11, § 2, lid 2, van de SWT, worden de berichten en mededelingen aan het publiek in taalgrensgemeenten als Voeren gesteld in het Nederlands en in het Frans.

Het bord moest in het Nederlands en in het Frans zijn gesteld. De klacht is gegrond.

(Advies 44.043 van 14 september 2012)

– **Vlaamse Landmaatschappij:**
sturen van een volledig in het Nederlands gesteld document met dito vermeldingen op de omslag aan een Franstalig inwoner van Voeren.

In de schoot van de VCT werd geen meerderheid bereikt aangaande de klacht.

Op grond van artikel 9 van het koninklijk besluit van 4 augustus 1969 tot regeling van de rechtstoestand van de voorzitter en van de leden van de VCT en tot regeling van dezer werking, worden hieronder de uitgebrachte meningen van beide afdelingen weergegeven.

Mening van de Franse afdeling

De FA constateert dat de Vlaamse kamer van de Raad van State op 22 december 2004 verscheidene arresten heeft uitgebracht over de geschillen rond de circulaire Peeters.

Deze arresten komen tot een verwerping van de vraag van de verzoekers, op grond van het feit dat deze laatsten niet kunnen laten blijken van een rechtens gevorderd gewettigd belang en dat hun verzoekschriften derhalve onontvankelijk zijn.

Wat de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken betreft, laat de FA voorts opmerken dat de VCT, krachtens de bijzondere wet van 16 juli 1993 (artikel 61, §7, van die

wetten), tot taak heeft te waken over de naleving van de taalrechten van de minderheden als bedoeld in de artikelen 7 en 8 van diezelfde wetten.

De FA wenst haar afzonderlijk advies te motiveren om de volgende juridische redenen.

1. De FA constateert dat er verscheidene vonnissen werden geveld door de Rechtbank van Eerste Aanleg te Brussel, Beslagkamer (het ene op 16 januari 2003 en het andere op 15 november 2004) die, op geargumenteerde wijze, de circulaire van de heer Vanden Brande (gericht aan de diensten van de Vlaamse regering) onwettig heeft verklaard.

De FA neemt derhalve akte van de uiteenlopende rechtspraak in verband met de omzendbrieven van de Vlaamse regering.

Inzake administratieve geschillen wenst de FA zowel te verwijzen naar de rechtsleer als naar de rechtspraak betreffende de verwerpingsarresten van de Raad van State.

Zowel de Franstalige rechtsleer (M. Leroy, *Contentieux administratif*, Brussel, Bruylant, p. 621) als de Nederlandstalige (Mast, Alen, Dujardin, *Overzicht van het Belgisch administratief recht*, 1989, p. 621) zijn van oordeel dat het gezag van verwerpingsarresten betrekkelijk is, en dat de verwerping van een verzoekschrift door de Raad van State geenszins afbreuk doet aan het vermogen van de hoven en rechtbanken om een administratieve handeling onwettig te verklaren.

Wat de rechtspraak van de hoven en rechtbanken betreft, heeft het Hof van Cassatie in een arrest van 9 januari 1997 geoordeeld dat een arrest waarbij de Raad van State een verzoekschrift tot nietigverklaring van een reglementaire handeling verwerpt, niet bindend is voor de hoven en rechtbanken en geenszins belet dat de geldigheid van de handeling wordt aangevochten voor een burgerlijke rechtbank.

Ten aanzien van die rechtsleer en rechtspraak, is de FA van mening dat, enerzijds, het arrest van de Raad van State slechts een betrekkelijke juridische draagwijdte heeft en dat het, anderzijds, zoals overigens door de voornoemde vonnissen van de Brusselse Rechtbank van Eerste Aanleg al werd aangetoond, de hoven en rechtbanken van de rechterlijke macht toekomt zich over de wettigheid van de omzendbrieven van de Vlaamse regering uit te spreken.

In een recent arrest van 21 januari 2011, naar aanleiding van een geschil tussen een Franstalige belastingplichtige van Wezembeek-Oppem en de Vlaamse dienst Onroerende Voorheffing, bevestigde de 6^e kamer van het Hof van Beroep van Bergen de interpretatie van het taalfaciliteitenstelsel die in voornoemde vonnissen gehanteerd wordt.

Het Hof van Beroep stelt namelijk het volgende (vertaling): "*de passage van artikel 25, lid 1 (van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken), waar er sprake is van 'de door betrokkene gebruikte taal voor zover die taal het Nederlands of het Frans is', is perfect duidelijk en levert niet de minste interpretatiemoelijkheid op*", en "*impliceert geenszins het indienen van een of ander verzoek of de uitdrukking van een of andere wens*".

Het Hof van Beroep preciseert anderdeels (vertaling) "*dat zulk criterium zeker niet inhoudt dat het verzoek herhaald dient te worden*".

Wat de ministeriële circulaires betreft die als doel hebben de interpretatie te preciseren die de Vlaamse regering geeft aan artikel 25 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, is het Hof van Beroep van Bergen van oordeel dat (vertaling) "*de circulaires derhalve wetgevende commentaren zijn [...] zonder reglementaire waarde, en dat het (nvdr.: het Hof) dan ook door de ministeriële circulaires niet gebonden is.*"

Het Hof van Beroep wijst bovendien op het volgende (vertaling): "*De Vlaamse Gemeenschap, die uitgaat van een strikte interpretatie, breidt de wettekst uit door aan te sturen op de naleving van formaliteiten waarin de wet niet voorziet, namelijk het indienen van een verzoek, het herhalen van dit verzoek voor het ontvangen van elk administratief document, en, wanneer voldaan is aan de twee voornoemde voorwaarden, de Franse vertaling van het oorspronkelijk in het Nederlands gesteld document. [...] De Vlaamse Gemeenschap verwijst hier nodeloos naar de homogeniteit van de taalgebieden en naar het verbod te kiezen voor een subnationaliteit die zich uit in een permanente taalkeuze.*"

2. Overeenkomstig de rechtspraak van de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, herinnert de FA er in dit verband aan dat de diensten zich moeten inspannen om de taalaanhangigheid van particulieren die in gemeenten met een speciale taalregeling wonen te achterhalen (advies 27.115 van 21 september 1995) en dat een particulier die in een dergelijke gemeente is gehuisvest, bij een bepaalde dienst, niet telkens weer, voor elk document, moet vragen dat het desbetreffende document hem in zijn taal zou worden uitgereikt (advies 26.125B van 22 september 1994).

Gelet op de eerder aan de klager gestuurde brieven was de taalaanhorigheid van de klager de Vlaamse Landmaatschappij met zekerheid bekend.

Dit betekent dat het document hem in het Frans en in een Franstalige omslag toegestuurd had moeten worden.

Gesterkt door het voornoemde recente arrest van het Hof van Beroep van Bergen wenst de FA bijgevolg geen wijziging te brengen in haar rechtspraak betreffende het gebruik van de talen in de randgemeenten en in de gemeenten met een speciale regeling, zoals zij die in de schoot van de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht werd aangehouden.

De klacht is dan ook gegrond.

Mening van de Nederlandse afdeling

De NA wenst te benadrukken dat de Vaste Commissie voor Taaltoezicht in haar adviezen de uitspraken van de Raad van State terzake in de arresten van 23 december 2004 en 19 juni 2008 moet naleven en zich naar deze uitspraken moet conformeren: de strekking van de omzendbrieven van de Vlaamse regering vormt geen inbreuk op de SWT.

In deze arresten werd verwezen naar het arrest van het toenmalige Arbitragehof nr. 26/98 van 10 maart 1998 waarin het volgende werd gesteld: "Hoewel de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken ten behoeve van de Franstalige inwoners in de randgemeenten in een bijzondere regeling voorzien die hen toestaat hun betrekkingen met de plaatselijke diensten in het Frans te voeren en die aan de diensten de verplichting opleggen om in bepaalde in die wetten nader omschreven omstandigheden het Frans te gebruiken, doet die regeling geen afbreuk aan het principiële eentalig karakter van het Nederlandse taalgebied, waartoe die gemeenten behoren. Zulks impliceert dat de taal die er in bestuurszaken moet worden gebruikt in beginsel het Nederlands is en dat bepalingen die het gebruik van een andere taal toestaan niet tot gevolg mogen hebben dat afbreuk wordt gedaan aan de door artikel 4 van de Grondwet gewaarborgde voorrang van het Nederlands".

De arresten van de Raad van State van 23 december 2004 en 19 juni 2008 stellen "dat hieruit blijkt dat, teneinde grondwetsconform te zijn, de interpretatie van de rechten van wie in de randgemeenten in het Frans wil worden bestuurd, moet stroken met de voorrangstatus van het Nederlands in die gemeenten; dat derhalve de hierboven geschetste, ruime interpretatie van die rechten, gehuldigd door de verzoekende partij en de tussenkomenende partijen, die dergelijke randgemeenten zijn, daar niet mee strookt; dat die interpretatie en de blijkbaar daarop gestoelde aangehaalde bestuurspraktijk immers in wezen leiden tot een stelsel van tweetaligheid, waarbij de taalvoorkeur van personen zelfs in bestanden wordt vastgelegd; dat aldus de gevraagde nietigverklaring van een omzendbrief, in zoverre deze omzendbrief, zoals te dezen, een dergelijke onrechtmatige interpretatie wil tegengaan, de verzoekende partij geen zulk geoorloofd voordeel kan opleveren; dat zulk een voordeel immers steunt op een niet met de bestuurstaalwet verenigbare interpretatie terwijl, tegen de achtergrond van een noodzakelijk restrictieve interpretatie van het recht om het bestuur het Frans in plaats van het Nederlands te laten gebruiken in het betrokken ééntalig gebied, de interpretatie, zoals uitgedrukt in de omzendbrief, dat het verzoek om het Frans te gebruiken, uitdrukkelijk moet worden herhaald, wel degelijk verenigbaar is met de wettelijke notie "de wens van de belanghebbende" in de artikelen 26 en 28 van de bestuurstaalwet".

Conform deze uitspraken van het toenmalige Arbitragehof (Grondwettelijk Hof) en de Raad van State moet de Vaste Commissie voor Taaltoezicht vertrekken van een correcte toepassing van de geëigende taalregeling in de rand- en taalgrensgemeenten omwille van het uitzonderingskarakter van de tegemoetkomingen op de principiële eentaligheid van het Nederlandse taalgebied, zoals gewaarborgd door artikel 4 van de Grondwet.

De klacht is derhalve ongegrond.

(Advies 44.067 van 14 september 2012)

III. GEWESTELIJKE DIENSTEN

A. TAALKENNIS VAN HET PERSONEEL

– **Gemeente Jette – Politiekantoor:**

de klager kon niet in het Nederlands geholpen worden toen hij telefonisch aangifte wou doen van de verdwijning van een patiënt.

De politiezone 5340, waarvan Jette deel uitmaakt, is een gewestelijke dienst waarvan de werkring uitsluitend gemeenten uit Brussel-Hoofdstad bestrijkt in de zin van artikel 35, §1, a, van de SWT, en valt derhalve onder dezelfde regeling als de plaatselijke diensten die in Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn.

Artikel 19 van de SWT bepaalt dat iedere plaatselijke dienst van Brussel-Hoofdstad in zijn betrekkingen met een particulier de door deze gebruikte taal gebruikt, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

De klacht is gegrond.

Artikel 21, §5, van de SWT, bepaalt dat niemand benoemd of bevorderd kan worden tot een ambt of betrekking waarvan de titularis omgang heeft met het publiek, indien hij er niet mondeling van laat blijken door een aanvullend examengedeelte of door een bijzonder examen, dat hij een aan de aard van de waar te nemen functie aangepaste voldoende of elementaire kennis bezit van de tweede taal. Personeelsleden die niet geslaagd zijn voor bovenvermeld examen mogen geen functie uitoefenen waarin zij omgang hebben met het publiek.

(Advies 43.147 van 27 april 2012)

– **Politiezone 5344 Schaarbeek – Sint-Joost-ten-Node – Evere:**

twee politieagenten waren niet in staat de klager in het Nederlands te woord te staan te Evere.

De politiezone 5344 is een gewestelijke dienst waarvan de werkring uitsluitend gemeenten uit Brussel-Hoofdstad bestrijkt in de zin van artikel 35, §1, a, van de SWT, en valt derhalve onder dezelfde regeling als de plaatselijke diensten die in Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn.

Artikel 19 van de SWT bepaalt dat iedere plaatselijke dienst van Brussel-Hoofdstad in zijn betrekkingen met een particulier de door deze gebruikte taal gebruikt, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

Artikel 21, §5, van de SWT, bepaalt dat niemand benoemd of bevorderd kan worden tot een ambt of betrekking, waarvan de titularis omgang heeft met het publiek, indien hij er niet mondeling van laat blijken door een aanvullend examengedeelte of door een bijzonder examen, dat hij een aan de aard van de waar te nemen functie aangepaste voldoende of elementaire kennis bezit van de tweede taal.

De betrokken personeelsleden zijn niet geslaagd voor bovenvermeld examen. Zij mogen geen functie uitoefenen waarin zij omgang hebben met het publiek.

De klacht is gegrond.

(Advies 43.174 van 24 februari 2012)

– **FOD Financiën:**

niet-toelating omwille van taalredenen tot een Duitstalige selectie van financieel assistent bij de FOD Financiën.

Selor stelt dat, in tegenstelling met wat klager beweert, haar deelname aan de selectie: "*Finanzassistenten für das Ministerium der Finanzen*", niet om taalredenen werd geweigerd. Zij heeft immers op 6 december 2011 deelgenomen aan de PC-proef voor deze selectie. Op 22 december 2011 werd zij per brief op de hoogte gebracht van haar niet-slagen. Deze toelichting volstaat op zich al om de klacht ongegrond te verklaren.

Wat het niveau van de kennis van het Duits betreft voor een betrekking bij de FOD Financiën, wenst de VCT te wijzen op de bepalingen terzake van de artikelen 34, §1, b en 38, §1 van de SWT voor zover het gaat om een functie in een gewestelijke dienst (d.w.z. een dienst waarvan de werkring gemeenten uit het Duitse taalgebied bestrijkt en waarvan de zetel in dat gebied gevestigd is). De benaming van de betrekking "*Finanzassistenten für das Ministerium der Finanzen*" lijkt hierop te wijzen.
(Advies 43.209 van 24 februari 2012)

B. BETREKKINGEN MET PARTICULIEREN

- **Politiezone Brussel-Hoofdstad - Elsene:**
een Franstalige particulier wiens bedrijf zijn zetel heeft in het Franse taalgebied ontving van de politie een envelop met, op de voorkant, de eentalig Nederlandse vermelding "Politie" en, op de achterkant, de tweetalige vermelding "Retour: PB 30004 – 1000 Brussel/Bruxelles 1".

Het sturen van de bewuste brief is een betrekking met een particulier in de zin van de SWT. Conform de bepalingen van de artikelen 35, §1, en 19 van de SWT, diende de betrokken dienst in zijn betrekkingen met een particulier de door deze gebruikte taal te gebruiken, namelijk het Frans.

Op de envelop, die integrerend deel uitmaakt van de brief, komt op de voorkant de eentalig Nederlandse vermelding "*Politie*" voor en, op de achterkant, de tweetalige vermelding "*Retour: PB 30004 – 1000 Brussel/Bruxelles 1*".

Alle vermeldingen op een brief, op de envelop en op de bijlagen dienen evenwel in dezelfde taal te zijn gesteld, in casu uitsluitend in het Frans.

De klacht is gegrond.

(Advies 43.125 van 20 januari 2012)

- **Gemeente Jette – Politiekantoor:**
de klager kon niet in het Nederlands geholpen worden toen hij telefonisch aangifte wou doen van de verdwijning van een patiënt.

De politiezone 5340, waarvan Jette deel uitmaakt, is een gewestelijke dienst waarvan de werkring uitsluitend gemeenten uit Brussel-Hoofdstad bestrijkt in de zin van artikel 35, §1, a, van de SWT, en valt derhalve onder dezelfde regeling als de plaatselijke diensten die in Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn.

Artikel 19 van de SWT bepaalt dat iedere plaatselijke dienst van Brussel-Hoofdstad in zijn betrekkingen met een particulier de door deze gebruikte taal gebruikt, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

De klacht is gegrond.

Artikel 21, §5, van de SWT, bepaalt dat niemand benoemd of bevorderd kan worden tot een ambt of betrekking waarvan de titularis omgang heeft met het publiek, indien hij er niet mondeling van laat blijken door een aanvullend examengedeelte of door een bijzonder examen, dat hij een aan de aard van de waar te nemen functie aangepaste voldoende of elementaire kennis bezit van de tweede taal. Personeelsleden die niet geslaagd zijn voor bovenvermeld examen mogen geen functie uitoefenen waarin zij omgang hebben met het publiek.

(Advies 43.147 van 27 april 2012)

- **Politiezone 5344 Schaarbeek – Sint-Joost-ten-Node – Evere:**
 twee politieagenten waren niet in staat de klager in het Nederlands te woord te staan te Evere.

De politiezone 5344 is een gewestelijke dienst waarvan de werkring uitsluitend gemeenten uit Brussel-Hoofdstad bestrijkt in de zin van artikel 35, §1, a, van de SWT, en valt derhalve onder dezelfde regeling als de plaatselijke diensten die in Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn. Artikel 19 van de SWT bepaalt dat iedere plaatselijke dienst van Brussel-Hoofdstad in zijn betrekkingen met een particulier de door deze gebruikte taal gebruikt, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

Artikel 21, §5, van de SWT, bepaalt dat niemand benoemd of bevorderd kan worden tot een ambt of betrekking, waarvan de titularis omgang heeft met het publiek, indien hij er niet mondeling van laat blijken door een aanvullend examengedeelte of door een bijzonder examen, dat hij een aan de aard van de waar te nemen functie aangepaste voldoende of elementaire kennis bezit van de tweede taal.

De betrokken personeelsleden zijn niet geslaagd voor bovenvermeld examen. Zij mogen geen functie uitoefenen waarin zij omgang hebben met het publiek.

De klacht is gegrond.

(Advies 43.174 van 24 februari 2012)

C. BERICHTEN EN MEDEDELINGEN AAN HET PUBLIEK

- **Politiezone AMOW (Asse, Merchtem, Opwijk, Wemmel):**
 verzoek van het gemeentebestuur van Wemmel tot het publiceren, op de website van deze politiezone, van de algemene inlichtingen in beide talen, Nederlands/Frans, kreeg een negatief advies van de gouverneur van de provincie Vlaams-Brabant.

De politiezone AMOW is een gewestelijke dienst waarvan de werkring gemeenten met een speciale taalregeling of met verschillende regelingen uit het Nederlandse taalgebied bestrijkt (artikel 34, §1, van de SWT).

Artikel 34, §1, derde lid, SWT, stelt: *"De aldus omschreven gewestelijke dienst [stelt] de berichten, mededelingen en formulieren, die hij rechtstreeks aan het publiek richt en de formulieren die hij op dezelfde wijze afgeeft,[...] in de taal of talen die ter zake opgelegd zijn aan de **plaatselijke diensten van de gemeenten waar zijn zetel gevestigd is.***

*Nochtans, wanneer de gewestelijke dienst gevestigd is in een gemeente zonder speciale taalregeling geniet het publiek uit de gemeenten van het ambtsgebied die aan een andere taalregeling onderworpen zijn of die begiftigd zijn met een speciale taalregeling, ten aanzien van de **rechtstreeks afgegeven formulieren**, dezelfde rechten als in genoemde gemeenten. De berichten, mededelingen en formulieren, die aan het publiek worden verstrekt door de bemiddeling van de plaatselijke diensten, worden gesteld in de taal of talen welke die diensten voor soortgelijke bescheiden moeten gebruiken."*

Aangezien de zetel van de politiezone AMOW is gevestigd in de gemeente Asse, een gemeente zonder speciale taalregeling uit het Nederlandse taalgebied, mogen de mededelingen aan het publiek, op de website van de zone, enkel in het Nederlands worden gesteld.

Niettemin hebben de SWT, in hun artikel 34, §1, derde lid, een nuance aangebracht met betrekking tot de rechtstreeks aan het publiek afgegeven (onpersoonlijke en niet-geïndividualiseerde) formulieren.

In casu dienen die formulieren, wanneer zij op de website van de politiezone AMOW te vinden zijn, daar niet enkel in het Nederlands te verschijnen, maar ook in het Frans, ten behoeve van de Franstalige inwoners van de gemeente Wemmel.

Conform haar adviezen 27.204 van 8 februari 1996, 28.033/A van 6 maart 1997 en 34.253 van 22 mei 2003, is de VCT van oordeel dat de onderwerpen die beide gemeenschappen aanbelangen, op de website van de politiezone AMOW in het Nederlands en in het Frans zouden moeten worden aangeboden. Het komt aan de politiezone AMOW toe uit te maken

op welke wijze deze onderwerpen ter kennis worden gebracht van de inwoners van de gemeente Wemmel.

De eveneens in het Frans aan te bieden onderwerpen betreffen in casu de gegevens van de wijkagenten en de inspecteurs van het politiekorps van Wemmel, die van de administratieve diensten van de zone, alsook rubrieken als die welke gewijd zijn aan de preventie van diefstallen in woningen of aan raadgevingen inzake mobiliteit.

De VCT wijst er echter op dat, net als de formulieren op de site van de politiezone, deze onderwerpen enkel in het Frans mogen verschijnen ten behoeve van de Franstalige inwoners van de gemeente Wemmel. Daartoe dient een technische oplossing uitgewerkt te worden opdat deze onderwerpen en de formulieren in het Frans enkel beschikbaar zouden zijn voor de inwoners van Wemmel en niet voor de inwoners van de drie andere gemeenten die tot het homogeen Nederlandse taalgebied behoren.

(Advies 43.159 van 29 juni 2012)

- **Politiekantoor Sint-Pieters-Woluwe van politiezone Montgomery 5343: aan het onthaal zouden meerdere folders uit de informatiestand niet in het Nederlands beschikbaar zijn en zou er een plattegrond van de gemeente Sint-Pieters-Woluwe aanwezig zijn waarop de straatnamen hoofdzakelijk in het Frans zijn aangegeven.**

De documentatie die in het bewuste politiekantoor ter beschikking wordt gesteld, bestaat uit berichten en mededelingen aan het publiek door een gewestelijke dienst waarvan de werkkring uitsluitend de gemeenten van Brussel-Hoofdstad bestrijkt, in de zin van artikel 35, §1, a, van de SWT, die onderworpen is aan dezelfde regeling als de plaatselijke diensten die in Brussel-Hoofdstad zijn gevestigd.

Bedoelde berichten en mededelingen dienen, conform artikel 18 van de SWT, in het Nederlands en het Frans gesteld te zijn.

De administratieve dienst van de VCT stelde ter plaatse het volgende vast:

- alle aanwezige folders op de informatiestand waren tweetalig Nederlands / Frans;
- aan de muur van het lokaal hingen twee plattegronden van de gemeente; op deze plattegronden waren alle straatnamen in het Nederlands en het Frans vermeld.

Op basis van deze vaststellingen is de klacht ongegrond.

(Advies 43.188 van 24 maart 2012)

- **De Lijn: eentalig Nederlandse mededelingen aan de binnenzijde van de voertuigen ter attentie van de reizigers: gebruiksaanwijzingen, nooduitgangen, tarieven, etc.**

De Vlaamse Vervoermaatschappij De Lijn is een gedecentraliseerde dienst van de Vlaamse regering en wordt beheerd door de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

1) Informatieve folders, brochures, etc.

De hier bedoelde lijnen doen gemeenten van het Nederlandse taalgebied aan, alsook gemeenten van het tweetalig Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Aangezien voornoemde wet geen taalvoorschriften bevat inzake het optreden van de Vlaamse regering buiten het Vlaams gewest, dienen de bepalingen van artikel 35, §1, b, van de SWT toegepast te worden. De gewestelijke diensten die er bedoeld worden vallen onder dezelfde taalregeling als de plaatselijke diensten die in Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn.

Overeenkomstig artikel 18 van de SWT stellen de plaatselijke diensten die in Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn, de berichten en mededelingen die voor het publiek bestemd zijn in het Nederlands en in het Frans.

In casu dienen de informatieve folders op de buslijnen die de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest doorkruisen, in beide talen ter beschikking van de gebruikers gesteld te worden (cf. advies 42.035 van 17 september 2010).

Het antwoord van de klager bevestigt de algemene naleving van deze bepalingen in alle bussen van De Lijn die het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aandoen.

De VCT acht de klacht derhalve ongegrond in zoverre De Lijn die bepalingen toepast voor alle bussen die het Brussels-Hoofdstedelijk Gewest aandoen.

De VCT acht de klacht, anderdeels, gegrond in zoverre de Franstalige folders aan boord van de bussen van die lijnen op een gegeven ogenblik ontbraken.

2) In de bus geafficheerde informatie

Op 24 oktober 2008 bracht de VCT advies 38.191 uit ingevolge een gelijkaardige klacht (bus waarvan een gedeelte van het parcours (Humbek – Brussel-Noord) op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gelegen is). De directeur-generaal van De Lijn deelde destijds het volgende mee aan de VCT:

"Mededelingen over tarieven zijn in het Nederlands, met Franstalige informatie beschikbaar bij de chauffeur voor de klanten die zulks wensen.

Mededelingen over omleidingen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden in het Nederlands en in het Frans opgesteld. Mededelingen over omleidingen in het Vlaamse Gewest enkel in het Nederlands.

Nooduitgangen, noodhamers, ... worden met pictogrammen aangeduid. Op sommige autobussen is er nog een supplementaire (Nederlandse) vermelding."

De VCT oordeelde als volgt:

"De bussen van de lijn 230 (Humbek – Brussel-Noord) begeven zich in twee taalgebieden, het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad en het homogene Nederlandse taalgebied.

De plaatselijke diensten die gevestigd zijn in het Nederlandse taalgebied stellen de berichten en mededelingen in het Nederlands (artikel 11 §1 van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT)).

De plaatselijke diensten die in Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn stellen de berichten en mededelingen in het Nederlands en in het Frans (artikel 18 van de SWT).

Uit uw antwoord blijkt dat de taalwetgeving in bestuurszaken wordt nageleefd.

De VCT oordeelt bijgevolg dat de klacht ontvankelijk, doch ongegrond is."

De VCT bevestigt dit advies. Het 2^e punt van de klacht is dan ook ongegrond.

(Advies 43.215 [<> 2 F] [<> 1 N] van 14 september 2012)

– Brandweerdienst van Bilzen en voorpost Voeren: de bestelwagen die toegewezen werd aan de voorpost van Voeren is enkel bedrukt met vermeldingen in het Nederlands.

De brandweerdienst van Bilzen en zijn voorpost te Voeren hebben hun zetel in Bilzen en hebben een werkkring die zowel eentalige gemeenten als gemeenten met een speciale regeling van het Nederlandse taalgebied bestrijkt. De brandweerdienst is derhalve een gewestelijke dienst als bedoeld door artikel 34, §1, a, van de SWT.

De vermeldingen die op de bestelwagen van de voorpost van Voeren werden aangebracht, moeten beschouwd worden als berichten en mededelingen aan het publiek in de zin van de SWT (cf. advies 34.127 van 29 april 2004 en 40.176 van 12 december 2008).

Voor de berichten en mededelingen die hij rechtstreeks aan het publiek richt, dient de dienst de taal of talen te gebruiken van de gemeente waar zijn zetel is gevestigd (artikel 34 § 1, 3^e lid, van de SWT). In casu wordt echter enkel bedoeld op de berichten en mededelingen die in of op de gebouwen van deze dienst rechtstreeks aan het publiek worden gericht. Berichten en mededelingen die in andere gemeenten van het ambtsgebied aan het publiek worden gericht, volgen de taalregeling die terzake is opgelegd aan de plaatselijke diensten van deze gemeenten.

Wat de taalgrensgemeenten betreft, schrijft diezelfde regeling het Nederlands en het Frans voor (artikel 11, §2, lid 2, van de SWT).

Bovendien dient voorrang verleend te worden aan de taal van het gebied, in casu het Nederlands. Dit betekent dat de Nederlandse tekst de Franse vooraf dient te gaan, hetzij van links naar rechts, hetzij van boven naar onder.

Bijgevolg dienen de vermeldingen op de bestelwagen van de voorpost van Voeren tweetalig – Nederlands/Frans te zijn.

De VCT oordeelt dan ook dat de klacht gegrond is.

(Advies [>< 1 N] 44.037 van 27 april 2012)

IV. BRUSSEL-HOOFDSTAD

o GEWESTELIJKE EN PLAATSELIJKE NIET-GEMEENTELIJKE DIENSTEN

A. **BETREKKINGEN MET PARTICULIEREN**

- **Ziekenhuis Paul Brien (UVC Brugmann):**
een Nederlandstalige particulier vroeg meermaals inlichtingen in het Nederlands zonder dat hij te woord kon worden gestaan in zijn taal (spoed, geriatrie, sociaal assistente).

Het UVC Brugmann wordt als ziekenhuisvereniging van het IRIS-netwerk beheerst door de wet van 8 juli 1976 betreffende de OCMW's en valt derhalve onder toepassing van de SWT, meer bepaald onder de artikelen 17 tot 21.

Artikel 19 van de SWT bepaalt dat iedere plaatselijke dienst van Brussel-Hoofdstad in zijn betrekkingen met een particulier de door deze gebruikte taal gebruikt, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

Uit het antwoord blijkt dat de klager wel degelijk uitleg kreeg in het Nederlands, zoals bepaald wordt in voornoemd artikel 19.

Aangezien de klacht niet gestaafd is met doorslaggevende elementen die de beweringen uit het antwoord kunnen weerleggen, kan de VCT zich niet uitspreken over de gegrondheid van de klacht.

De VCT staat erop te onderstrepen dat de tweetaligheid van de diensten niet strookt met de vereisten van artikel 21, §§ 2 en 5 van de SWT, waardoor de tweetaligheid van de personen wordt opgelegd.

(Advies [$\langle \rangle$ 2N] 43.155 van 9 februari 2012)

- **bpost – Brusselse Postpunten:**
gebrek aan kennis van het Nederlands.

Artikel 36, §1, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, stelt dat de autonome openbare bedrijven alsmede hun dochterondernemingen die zij betrekken bij de uitvoering van hun taken van openbare dienst en waarin het belang van de overheid in het kapitaal meer dan 50% bedraagt, onderworpen zijn aan de bepalingen van de SWT.

Een Brussels Postpunt moet als plaatselijke dienst van Brussel-Hoofdstad, in navolging van artikel 19 van de SWT, in zijn betrekkingen met een particulier de door deze gebruikte taal gebruiken, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

De klager dient in het Postpunt *Le Brin de Folie* in de Generaal Lemanstraat te Etterbeek, alsook in alle andere Brusselse Postpunten, in het Nederlands te worden geholpen.

De klacht is gegrond.

(Advies 44.047 van 13 juni 2012)

B. **BERICHTEN EN MEDEDELINGEN AAN HET PUBLIEK**

- **Politiekantoor Sint-Pieters-Woluwe van politiekezone Montgomery 5343:**
aan het onthaal zouden meerdere folders uit de informatiestand niet in het Nederlands beschikbaar zijn en zou er een plattegrond van de gemeente Sint-Pieters-Woluwe aanwezig zijn waarop de straatnamen hoofdzakelijk in het Frans zijn aangegeven.

De documentatie die in het bewuste politiekantoor ter beschikking wordt gesteld, bestaat uit berichten en mededelingen aan het publiek door een gewestelijke dienst waarvan de

werkkring uitsluitend de gemeenten van Brussel-Hoofdstad bestrijkt, in de zin van artikel 35, §1, a, van de SWT, die onderworpen is aan dezelfde regeling als de plaatselijke diensten die in Brussel-Hoofdstad zijn gevestigd.

Bedoelde berichten en mededelingen dienen, conform artikel 18 van de SWT, in het Nederlands en het Frans gesteld te zijn.

De administratieve dienst van de VCT stelde ter plaatse het volgende vast:

- alle aanwezige folders op de informatiestand waren tweetalig Nederlands / Frans;
- aan de muur van het lokaal hingen twee plattegronden van de gemeente; op deze plattegronden waren alle straatnamen in het Nederlands en het Frans vermeld.

Op basis van deze vaststellingen is de klacht ongegrond.

(Advies 43.188 van 24 maart 2012)

– **Jules Bordet Instituut:
nieuwe eentalig Engelse voorstellingsbrochure.**

Als ziekenhuisvereniging van het IRIS-net valt het Jules Bordet Instituut onder de toepassing van de wet van 8 juli 1976 op de OCMW's, en bijgevolg onder de toepassing van de SWT, meer bepaald onder artikelen 17 tot 21.

De kwestieuze brochure is een voorstellingsbrochure die opgesteld werd in het kader van een accrediteringsprogramma van de instituten die strijden tegen kanker.

De brochure is een bericht of mededeling aan het publiek die, conform de bepalingen van artikel 18 van de SWT, zowel in het Nederlands als het Frans gesteld dient te worden. Aangezien de doelstelling het bevorderen van het onderzoek op internationaal niveau is, aanvaardt de VCT dat een brochure in het Engels wordt uitgegeven. Dit, evenwel naast de Nederlandse en Franse versies van de brochure.

Een exclusief in het Engels opgestelde brochure is niet conform de SWT.

De klacht is gegrond.

(Advies 44.034 van 29 juni 2012)

○ **GEMEENTELIJKE PLAATSELIJKE DIENSTEN, OCMW – BRUSSELSE
AGGLOMERATIE**

A. TAALKENNIS VAN HET PERSONEEL

– **Gemeente Sint-Joost-ten-Node - OCMW:
het onthaalpersoneel, de maatschappelijke assistente en de
meerderheid van het verzorgend personeel kent geen Nederlands.**

Naar luid van de bepalingen van artikel 19 van de SWT gebruikt deze plaatselijke dienst van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in zijn betrekkingen met een particulier de door deze gebruikte taal, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

Het personeel wordt derhalve verondersteld een taalkennis te bezitten als voorgeschreven door de §§ 2 en 5 van artikel 21 van de SWT.

Bovendien heeft de VCT in haar vaste rechtspraak onder benoeming of bevordering altijd verstaan: iedere indiensttreding van nieuw personeel, ongeacht of het gaat om vast, tijdelijk, stagedoend, voorlopig of contractueel personeel, alsmede iedere transfer, mutatie, bevordering en belasting met de uitoefening van bepaalde functies. De verplichting de tweede taal te kennen is verbonden met het ambt dat door het personeelslid wordt bekleed en niet met het statuut van de betrokkene.

Uit de informatieve documenten die aan de VCT werden overgemaakt, blijkt dat:

- 30% van het volledige personeel dat bij het OCMW is tewerkgesteld, de kennis van de tweede taal bezit die door artikel 21, §§ 2 en 5, wordt opgelegd;
- van het personeel dat omgang heeft met het publiek slechts een kleine minderheid de kennis van de tweede taal bezit die door artikel 21, §§ 2 en 5, wordt opgelegd.

De klacht is gegrond.

(Advies 43.218 van 14 september 2012)

- **Gemeente Sint-Gillis:**
in de vacature voor bibliothecaris van de Nederlandstalige bibliotheek gepubliceerd op de website van de Vlaamse vereniging voor Bibliotheek, Archief en Documentatie wordt tweetaligheid voor de betrekking gevraagd.

Luidens artikel 22 van de SWT zijn in het taalgebied Brussel-Hoofdstad de instellingen waarvan de culturele activiteit een enkele taalgroep interesseert, onderworpen aan de regeling die geldt voor het overeenkomstig gebied. Dit betekent dat voor een betrekking van de Nederlandstalige bibliotheek de toelatings- en bevorderingsexamens alleen in het Nederlands geschieden en geen tweetaligheidsvoorwaarde kan worden opgelegd.

Om toelichting gevraagd verklaart de gemeente Sint-Gillis dat de voorwaarde van tweetaligheid niet in rekening werd genomen voor de analyse van de cv's en voor de sollicitatiegesprekken. Om ieder beroep te vermijden heeft de gemeente de aanstellingsprocedure herbegonnen door de tweetaligheidsvoorwaarde in de vacature in te trekken.

De VCT is van oordeel dat de klacht gegrond is. Zij stelt wel vast dat deze, gelet op de reactie van de gemeente Sint-Gillis, intussen zonder voorwerp en voorbijgestreefd is.

(Advies 44.060 van 14 september 2012)

B. BETREKKINGEN MET PARTICULIEREN

- **Stad Brussel:**
sturen, aan een Franstalig inwoner van Brussel, van eentalig Nederlandse documenten aangaande de belasting op verwaarloosde gebouwen en gronden door het departement Financiën.

Het sturen van het kwestieuze document door het Departement Financiën – Gemeentebelastingen van de Stad Brussel aan de klager is een betrekking van een plaatselijke dienst van Brussel-Hoofdstad met een particulier in de zin van de SWT.

Conform artikel 19 van de SWT gebruikt iedere plaatselijke dienst van Brussel-Hoofdstad in zijn betrekkingen met een particulier de door deze gebruikte taal, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

De klager, die Franstalig is, had dit document in het Frans moeten ontvangen.

De klacht is gegrond.

(Advies 43.160 van 12 oktober 2012)

- **Gemeente Sint-Pieters-Woluwe:**
 - 1. op de gelijkvloerse verdieping van het gemeentehuis zouden Nederlandstaligen niet op dezelfde manier als Franstaligen onthaald worden, maar in een afzonderlijk, klein kantoortje (43.186);**
 - 2. op de eerste verdieping van het gemeentehuis zou geregeld een jongedame aanwezig zijn die geen Nederlands praat (43.194).**

In beide gevallen gaat het om het onthaal van bezoekers, met name om betrekkingen met particulieren in de zin van de SWT.

Het gemeentebestuur van Sint-Pieters-Woluwe is een plaatselijke dienst van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die, conform artikel 19 van de SWT, in zijn betrekkingen met een particulier de door deze gebruikte taal gebruikt, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

1. Onthaal van Nederlandstaligen in een afzonderlijk lokaal op de gelijkvloerse verdieping (43.186)

Na een controle ter plaatse werd vastgesteld dat er geen apart lokaal bestaat voor het onthaal van bezoekers. Er is enkel een apart loket voorbehouden voor buitenlandse bezoekers. De Nederlandstaligen en Franstaligen worden op dezelfde manier, aan dezelfde loketten, onthaald. Er werden twee personeelsleden aangesproken. Een van hen sprak vlot Nederlands; het andere minder vlot, maar was evenwel in staat om inlichtingen te verstrekken.

De klacht is ongegrond.

De VCT herinnert echter de vereisten waarin voorzien is door de bepalingen van artikel 21, §2 en 5 van de SWT inzake taalkennis van onthaalpersoneel.

2. Aanwezigheid van een jongedame die geen Nederlands spreekt aan het onthaal van de eerste verdieping (43.194)

In de periode van 1 september 2010 tot 31 augustus 2011 werd het onthaal verzekerd door een jongedame in het kader van een studiestage. Deze persoon beschikte niet over een elementaire kennis van het Nederlands.

Het komt de gemeente toe om er te allen tijde over te waken dat het onthaal in het Nederlands en het Frans gebeurt.

De klacht is gegrond.

(Advies 43.186-43.194 van 11 juni 2012)

– **Gemeente Sint-Joost-ten-Node:**

- 1. binnen het gemeentehuis worden verscheidene berichten enkel in het Frans uitgehangen;**
- 2. in het politiekantoor worden de meeste berichten enkel in het Frans uitgehangen en de agenten zijn niet allemaal tweetalig;**
- 3. in het gemeenteblad Joske zijn de mededelingen van de meeste schepenen niet tweetalig;**
- 4. op de website van de gemeente zijn niet alle mededelingen tweetalig;**
- 5. aan het onthaal van het Charliermuseum beschikt niemand over een voldoende kennis van het Nederlands.**

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 18, §1, van de SWT, dienen de berichten en mededelingen aan het publiek uitgaande van de plaatselijke diensten die in het tweetalig Brussels Hoofdstedelijk Gewest gevestigd zijn, in het Nederlands en het Frans gesteld te worden.

In casu betreft het:

- de berichten in het gemeentehuis;
- de berichten die in het politiekantoor uithangen;
- de artikelen die in het gemeenteblad "Joske" gepubliceerd worden;
- de mededelingen die op de webstek van de gemeente verschijnen.

Op basis van de verklaringen van de klager is de klacht gegrond op deze punten.

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 19, §1, van de SWT, gebruikt iedere plaatselijke dienst van Brussel-Hoofdstad in zijn betrekkingen met een particulier de door deze gebruikte taal, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

In casu betreft het:

- de politieagenten die in het kantoor aanwezig zijn;
- het onthaalpersoneel in het Charliermuseum.

Op basis van de verklaringen van de klager is de klacht eveneens op deze punten gegrond.

(Advies 43.219 van 28 september 2012)

– **Gemeente Anderlecht – Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn:**
eentalig Franse documenten gestuurd aan een Nederlandstalige particulier.

De documenten zijn betrekkingen met een particulier uitgaande van een plaatselijke dienst van Brussel-Hoofdstad.

Artikel 19 van de SWT bepaalt dat iedere plaatselijke dienst van Brussel-Hoofdstad in zijn betrekkingen met een particulier de door deze gebruikte taal gebruikt, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

Aangezien de taalaanhorigheid van de betrokkene bekend was, dienden alle documenten in het Nederlands te zijn gesteld.

De klacht is gegrond.

(Advies 43.220 van 30 maart 2012)

– **Parkeercel gemeente Anderlecht:**
sturen van een Franstalige uitnodiging tot betaling aan een Nederlandstalige inwoner.

Een uitnodiging tot betaling is een betrekking met een particulier. In navolging van artikel 19 van de SWT gebruikt iedere plaatselijke dienst van Brussel-Hoofdstad in zijn betrekkingen met een particulier de door deze gebruikte taal, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

De parkeercel van de gemeente Anderlecht was op de hoogte van de taalaanhorigheid van de betrokkene en had een Nederlandstalige uitnodiging tot betaling moeten sturen.

De klacht is gegrond.

(Advies 44.056 van 14 september 2012)

– **Gemeente Vorst:**
medewerkers van de onthaalbalie op het gemeentehuis blijken ofwel geen ofwel gebrekkig Nederlands te spreken. Een personeelslid aan het loket voor de vervanging van identiteitskaarten sprak onvoldoende Nederlands.

De vragen van de VCT naar het standpunt van de gemeente bleven onbeantwoord. Indien de VCT de gevraagde inlichtingen niet ontvangt, is zij overeenkomstig haar vaste rechtspraak, gemachtigd een advies uit te brengen op basis van de verklaringen van de klager.

De gemeente Vorst is een plaatselijke dienst van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in de betekenis van de SWT.

Naar luid van de bepalingen van artikel 19 van de SWT gebruikt deze dienst in zijn betrekkingen met een particulier de door deze gebruikte taal, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

Het personeel wordt derhalve verondersteld een taalkennis te bezitten als voorgeschreven door de §§2 en 5 van artikel 21 van de SWT.

In casu betreft het:

- personeelsleden belast met het onthaal in het gemeentehuis;
- een personeelslid aan het loket voor de vervanging van identiteitskaarten.

Op basis van de verklaringen van de klager, volgens dewelke deze personeelsleden niet allemaal over de kennis van de tweede taal beschikken, waarin voorzien is in artikel 21, §§ 2 en 5 van de SWT, en bijgevolg niet in staat zijn om zich in het Nederlands tot de bezoekers te wenden, acht de VCT de klacht op deze punten gegrond.

(Advies 44.057 van 9 november 2012)

C. BERICHTEN EN MEDEDELINGEN AAN HET PUBLIEK

- **Gemeente Vorst:**
Nederlandstalig signalisatiebord "Werf" op de hoek van de Schaatsstraat en de Bervoetsstraat.

Conform artikel 18 van de SWT stellen de plaatselijke diensten die gevestigd zijn in Brussel-Hoofdstad, de berichten en mededelingen die voor het publiek bestemd zijn, in het Nederlands en in het Frans.

Het betwiste bord werd, zoals blijkt uit de klacht, aangebracht door een aannemer die in dit geval optrad als private medewerker van de gemeente.

Naar luid van artikel 50 van de SWT ontslaat de aanstelling, uit welchen hoofde ook, van private medewerkers, opdrachthouders of deskundigen de diensten niet van de toepassing van de SWT.

Het kwam de gemeente derhalve toe erover te waken dat het bord dat door de aannemer werd aangebracht, in het Nederlands en in het Frans was gesteld.

(Advies 42.144 van 9 februari 2012)

- **Gemeente Sint-Pieters-Woluwe:**
de webstek van de gemeente is niet volledig tweetalig.

De mededelingen die de gemeente Sint-Pieters-Woluwe op het internet verspreidt, zijn berichten en mededelingen die aan het publiek worden gericht door een plaatselijke dienst van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in de zin van de SWT. Overeenkomstig de bepalingen van artikel 18 van de SWT stelt een dergelijke dienst de berichten en mededelingen in het Nederlands en het Frans.

De woorden "in het Nederlands en het Frans" betekenen dat de teksten gelijktijdig, integraal en op voet van strikte gelijkheid opgenomen dienen te worden.

(Advies 43.182-43.183 van 20 februari 2012)

- **Gemeente Sint-Pieters-Woluwe:**
gemeentelijk blad Wolu Mag is hoofdzakelijk in het Frans gesteld.

De gemeente kan haar verplichtingen inzake taalgebruik niet omzeilen door voor de publicatie van haar gemeentelijk informatieblad een beroep te doen op een private uitgever. Op grond van artikel 50 van de SWT, ontslaat de aanstelling, uit welchen hoofde ook, van private medewerkers de diensten niet van de toepassing van deze gecoördineerde wetten (cf. advies 30.208 van 2 september 1999 en 33.062 van 3 mei 2001).

De VCT heeft betreffende de gemeentelijke informatiebladen steeds het volgende gesteld: Krachtens artikel 18 van de SWT dienen de plaatselijke diensten (o.a. gemeentebesturen) die in Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn, alles wat als een "bericht en mededeling aan het publiek" kan worden beschouwd, te publiceren in het Nederlands en het Frans. Hetzelfde geldt voor de door mandatarissen of gemeentelijke personeelsleden gestelde artikels (cf. advies 24.124 van 1 september 1993).

Wat de andere rubrieken betreft, die als redactiewerk moeten worden beschouwd, moet er een billijk evenwicht worden bereikt (cf. advies 24.124 van 1 september 1993).

Voor alle informatie betreffende een culturele activiteit die slechts één enkele taalgroep aanbelangt, geldt het stelsel dat voor die taalgroep van toepassing is, dit zoals voorgeschreven door artikel 22 van de SWT, dat bepaalt: "In afwijking van de bepalingen van deze afdeling (III Brussel-Hoofdstad) zijn de instellingen waarvan de culturele activiteit één enkele taalgroep interesseert, onderworpen aan de regeling die geldt voor het overeenkomstige gebied" (cf. advies 24.124 van 1 september 1993).

Doch, de mededeling die uitgaat van een schepen dient in het Nederlands en in het Frans gesteld te zijn, ook al betreft het een mededeling die handelt over een instelling waarvan de culturele activiteit één enkele taalgroep interesseert.

Het tijdschrift van december 2011 is niet helemaal gesteld in overeenstemming met de SWT en de vaste rechtspraak van de VCT. De klacht is gegrond.
(Advies 43.184 van 24 februari 2012)

– **Gemeente Sint-Pieters-Woluwe:**
het personeel beantwoordt telefonische oproepen met vermelding van de eentalig Franse naam van de dienst.

Een onthaalboodschap meegedeeld door een personeelslid bij het beantwoorden van de telefoon is vergelijkbaar met een onthaalboodschap op een automatisch antwoordapparaat. Een bericht op een automatisch antwoordapparaat is een mededeling aan het publiek in de zin van de SWT.

Het personeel van de gemeente Sint-Pieters-Woluwe dat omgang heeft met het publiek moet zich overeenkomstig artikel 19 van de SWT, zowel in het Nederlands als in het Frans aanmelden bij het beantwoorden van een telefonische oproep.

De klacht is gegrond.

(Advies [><2F] 43.187 van 8 juni 2012)

– **Gemeente Sint-Pieters-Woluwe**
aan de ingang van het gemeentehuis:
bevindt zich een doos met een eentalig Frans opschrift (43.189);
hangt een eentalig Franse oproep voor reuzendragers (43.190).

In beide gevallen gaat het om berichten en mededelingen aan het publiek in de zin van de SWT.

43.189

Het opschrift op de doos is een oproep die door de gemeente Sint-Pieters-Woluwe tot de bevolking wordt gericht om gebruikte brillen in te zamelen voor Afrika.

Het opschrift dient, conform artikel 18, §1, van de SWT, in het Frans en in het Nederlands te zijn gesteld.

De klacht is gegrond.

43.190

De tekst werd opgesteld door een vereniging: "*Les amis des Géants de Stockel*".

Het gaat om een feitelijke vereniging die van de gemeente geen enkele toelage krijgt, maar wel sporadische hulp.

Er bestaat geen enkele huurovereenkomst, maar de gemeente laat de permanente plaatsing van de reuzen binnen haar muren toe.

Hoewel de tekst uitgaat van een feitelijke vereniging die niet is onderworpen aan de toepassing van de SWT, had hij door de gemeente moeten worden voorzien van een Nederlandse vertaling; dit, om in het Frans en in het Nederlands ter beschikking van het publiek te kunnen worden gesteld, conform de bepalingen van artikel 18, lid 1, van de SWT.

De klacht is gegrond.

(Advies 43.189-43.190 [<>2F] van 30 maart 2012)

– **Gemeente Sint-Pieters-Woluwe:**
hoofdzakelijk of uitsluitend in het Frans gestelde informatie aan het publiek in een zaal naast de lokettenzaal.

43.191 Informatiebladen voor jobstudenten

Waren inderdaad eentalig Frans.

De klacht is gegrond.

43.192 Oranje blad met eentalig Franse opschriften

Kon niet worden vastgesteld.

De klacht is ongegrond.

43.197 Blad met "*Formalités à accomplir pour l'obtention d'allocations de chômage*"

Inderdaad enkel in het Frans beschikbaar.

De klacht is gegrond.

43.198 Andere informatie wordt voornamelijk uitgehangen in het Frans

De klacht is gegrond.

(Advies 43.191-43.192-43.197-43.198 van 30 maart 2012)

– **Gemeente Sint-Pieters-Woluwe:**

in het gemeentehuis verwijst een eentalig Frans bord naar de koninklijke vereniging "Office généalogique et héraldique de Belgique" en in de lokalen die door deze vereniging worden gebruikt, zijn alle vermeldingen enkel in het Frans gesteld.

De vzw "Office généalogique et héraldique de Belgique" is geen overheids-vzw in de zin van de SWT.

Zij valt derhalve niet onder toepassing van artikel 1, §1, 2°, van de SWT.

Het staat de vzw vrij, binnen de grenzen van de infrastructuur die haar door de gemeente werd toebedeeld, eentalig Franse inlichtingen aan te brengen.

De SWT zijn niet van toepassing.

Buiten voormelde infrastructuur, in de ruimte die door het gemeentebestuur wordt gebruikt, is elke vermelding betreffende de vzw en de toegang ertoe een mededeling aan het publiek als bedoeld door de bepalingen van artikel 18, lid 1, van de SWT, en dient de gemeente Sint-Pieters-Woluwe erover te waken dat zij in het Frans en in het Nederlands wordt aangebracht.

Op dit punt is de klacht gegrond.

(Advies 43.193 van 30 maart 2012)

– **Gemeente Sint-Pieters-Woluwe:**

in het gemeentehuis is het borstbeeld van de vroegere burgemeester Jacques Vandehaute voorzien van een eentalig Franse tekst.

De opschriften bij de borstbeelden van de burgemeesters zijn berichten en mededelingen aan het publiek in de zin van de SWT.

Het gemeentehuis van Sint-Pieters-Woluwe is een plaatselijke dienst van Brussel-Hoofdstad die, overeenkomstig de bepalingen van artikel 18, §1, van de SWT, de berichten en mededelingen aan het publiek in het Nederlands en het Frans stelt.

De klacht is gegrond.

(Advies 43.195 van 30 maart 2012)

– **Gemeente Sint-Pieters-Woluwe – Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn:**
eentalig Franse wachtboodschap bij telefonisch contact.

Een wachtboodschap is een bericht of mededeling aan het publiek (cf. advies 37.169 van 15 februari 2007).

Het OCMW van Sint-Pieters-Woluwe is een plaatselijke dienst van Brussel-Hoofdstad en moet overeenkomstig artikel 18 van de SWT de berichten, mededelingen en formulieren die voor het publiek bestemd zijn, in het Nederlands en in het Frans stellen.

De wachtboodschap die men te horen krijgt als men telefonisch contact opneemt met het OCMW van Sint-Pieters-Woluwe op een ogenblik dat alle lijnen bezet zijn, moet zowel in het Nederlands als in het Frans gesteld zijn.

De klacht is gegrond.

(Advies 43.203 van 11 mei 2012)

- **Stad Brussel:**
tijdens de inhuldiging van de fototentoonstelling "Brussel, contrasten", wendde de schepen van Openbare Werken, Participatie en Gelijke Kansen zich in zijn toespraak enkel in het Frans tot de aanwezigen.

Bij een inhuldiging van een tentoonstelling, georganiseerd door de stad Brussel, moeten de berichten en mededelingen aan het publiek, in navolging van artikel 18 van de SWT in het Nederlands en in het Frans gesteld zijn.

Een toespraak die gegeven wordt ter ere van een evenement georganiseerd door de stad Brussel is een bericht en mededeling aan het publiek en moet bijgevolg zowel in het Nederlands als in het Frans gehouden worden. De toespraak werd enkel in het Frans gehouden. De klacht is gegrond.

Geen enkele wetsbepaling eist echter dat een schepen van de stad Brussel beide talen waarvan het gebruik erkend is in de plaatselijke diensten van Brussel-Hoofdstad, begrijpt of spreekt.

(Advies 43.213 van 29 juni 2012)

- **Gemeente Sint-Joost-ten-Node:**
binnen het gemeentehuis worden verscheidene berichten enkel in het Frans uitgehangen;
in het politiekantoor worden de meeste berichten enkel in het Frans uitgehangen en de agenten zijn niet allemaal tweetalig;
in het gemeenteblad Joske zijn de mededelingen van de meeste schepenen niet tweetalig;
op de website van de gemeente zijn niet alle mededelingen tweetalig;
aan het onthaal van het Charliermuseum beschikt niemand over een voldoende kennis van het Nederlands.

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 18, §1, van de SWT, dienen de berichten en mededelingen aan het publiek uitgaande van de plaatselijke diensten die in het tweetalig Brussels Hoofdstedelijk Gewest gevestigd zijn, in het Nederlands en het Frans gesteld te worden.

In casu betreft het:

- de berichten in het gemeentehuis;
- de berichten die in het politiekantoor uithangen;
- de artikelen die in het gemeenteblad "Joske" gepubliceerd worden;
- de mededelingen die op de webstek van de gemeente verschijnen.

Op basis van de verklaringen van de klager is de klacht gegrond op deze punten.

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 19, §1, van de SWT, gebruikt iedere plaatselijke dienst van Brussel-Hoofdstad in zijn betrekkingen met een particulier de door deze gebruikte taal, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

In casu betreft het:

- de politieagenten die in het kantoor aanwezig zijn;
- het onthaalpersoneel in het Charliermuseum.

Op basis van de verklaringen van de klager is de klacht eveneens op deze punten gegrond.

(Advies 43.219 van 28 september 2012)

- **Dienst Stedenbouwkundige Vergunningen van de gemeente Anderlecht:**
affiche die niet volledig in het Nederlands en in het Frans is gesteld.

De aangeklaagde affiche is een bericht en mededeling aan het publiek uitgaande van een plaatselijke dienst van Brussel-Hoofdstad in de zin van de SWT.

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 18 van de SWT stelt een dergelijke dienst de berichten en mededelingen die voor het publiek bestemd zijn in het Nederlands en in het Frans.

De woorden "in het Nederlands en in het Frans" betekenen dat de teksten gelijktijdig, integraal en op voet van strikte gelijkheid opgenomen dienen te worden.

De klacht is gegrond.

(Advies 44.058 van 12 oktober 2012)

D. AKTEN, GETUIGSCHRIFTEN, VERKLARINGEN, MACHTIGINGEN EN VERGUNNINGEN

- **Gemeente Anderlecht:**
afleveren van een in het Frans gesteld rijbewijs aan een Nederlandstalig inwoner die het expliciet in het Nederlands gevraagd had.

Als plaatselijke dienst van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest dient de gemeente Anderlecht, krachtens artikel 20, §1, van de SWT, de akten die de particulieren betreffen alsook de getuigschriften, verklaringen, machtigingen en vergunningen die aan de particulieren worden afgegeven, in het Nederlands of in het Frans te stellen naargelang van de wens van de belanghebbende.

De klacht is gegrond.

(Advies 44.010 van 20 april 2012)

V. GEMEENTEN MET EEN SPECIALE REGELING

A. TAALKENNIS VAN HET PERSONEEL

- **Stad Ronse:**
stadsontvanger zou niet vooraf het examen over de voldoende kennis van het Frans hebben afgelegd, vereist door artikel 15, §2, eerste lid, van de SWT.

De stad Ronse legt een kopie van het proces-verbaal van het taalexamen van 28 september 1994 voor, afgenomen in het OCMW van Ronse, waaruit blijkt dat de stadsontvanger slaagde voor een taalexamen niveau 1 voldoende kennis van het Frans.

De klacht is derhalve ongegrond.

(Advies 44.098 van 23 november 2012)

B. BETREKKINGEN MET PARTICULIEREN

- **Kantoor van bpost te Sint-Martens-Voeren:**
de postbode liet een eentalig Nederlands bericht achter bij een Franstalig inwoner met de melding van een postassignatie.

Volgens de klager had de postbode uit de vermeldingen die voorkwamen op de assignatie zijn taalaanhorigheid kunnen opmaken. Wanneer hij het kantoor van bpost te Sint-Martens-Voeren hierover aansprak, werd hem geantwoord dat de postbode geen documenten in het Frans te zijner beschikking heeft.

Een passagebericht moet worden beschouwd als een betrekking met een particulier.

Artikel 36, § 1, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, bepaalt dat de autonome overheidsbedrijven alsmede hun dochterondernemingen die zij betrekken bij de uitvoering van hun taken van openbare

dienst en waarin het belang van de overheid in het kapitaal meer dan 50% bedraagt, onderworpen zijn aan de SWT.

Artikel 12, lid 3, van de SWT, bepaalt dat de diensten in de taalgrensgemeenten zich tot de particulieren wenden in die van beide talen – het Nederlands of het Frans – waarvan de betrokkenen zich hebben bediend of het gebruik hebben gevraagd. De klacht is gegrond.

(Advies [2<>] 43.104 van 29 juni 2012)

- **Belastingdienst Wemmel-Wezembeek-Kraainem:**
bij een oproep aan de belastingdienst Wemmel/Wezembeek/Kraainem van de FOD Financiën kreeg een Franstalig inwoner van Kraainem met een eentalig Nederlands antwoordapparaat te maken (02/576.71.24).

De belastingdienst Wemmel/Wezembeek/Kraainem is, rekening houdend met haar werkring, een gewestelijke dienst waarvan de werkring gemeenten van het Nederlandse taalgebied bestrijkt die onderworpen zijn aan een speciale regeling en waarvan de zetel in hetzelfde taalgebied gevestigd is. Een bericht op een antwoordapparaat dient beschouwd te worden als een mededeling aan het publiek in de zin van de SWT.

Overeenkomstig artikel 34, §1, van de SWT, dient een dergelijke dienst de berichten en mededelingen die hij aan het publiek richt, in de taal of talen te stellen die ter zake opgelegd zijn aan de plaatselijke diensten van de gemeenten waar zijn zetel gevestigd is.

Artikel 25 van de SWT bepaalt dat in de randgemeenten deze diensten in hun betrekkingen met een particulier de door betrokkene gebruikte taal gebruiken voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

Indien het betreffende telefoonnummer aan een personeelslid toebehoort dat niet in contact staat met het publiek, mag het bericht enkel in het Nederlands te horen zijn. In dat geval is de klacht ongegrond.

Indien het telefoonnummer echter een personeelslid betreft dat in contact staat met het publiek en dat eveneens dossiers van Franstalige belastingplichtigen behandelt, dient het onthaalbericht dat via het antwoordapparaat te horen is in beide talen geformuleerd te worden. In dit geval oordeelt de VCT dat de klacht gegrond is.

(Advies [<>2 N] 43.124 van 12 oktober 2012)

- **Gemeente Wemmel:**
sturen van een in het Nederlands gesteld antwoord op een brief die in het Frans gestuurd werd door een inwoner van 1020 Brussel.

Conform de bepalingen van artikel 25, lid 1, van de SWT, gebruikt een plaatselijke dienst die is gevestigd in een randgemeente in zijn betrekkingen met een particulier de door deze gebruikte taal, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

De vaste rechtspraak van de VCT voorziet evenwel enkel in faciliteiten ten gunste van Franstalige inwoners van de randgemeenten en niet voor inwoners van een gemeente uit een ander taalgebied.

De klager, een inwoner van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, kan geen aanspraak maken op faciliteiten die zijn weggelegd voor een inwoner van de gemeente Wemmel, ook niet als die klager aldaar een stuk grond bezit. Van zijn kant is het gemeentebestuur van Wemmel niet verplicht de klager in het Frans te antwoorden.

De klacht is ongegrond.

(Advies 44.021 van 20 april 2012)

- **Postkantoor van Kraainem:**
Franstalig particulier gedomicilieerd in 1020 Brussel wordt uitsluitend in het Nederlands onthaald.

Het postkantoor van Kraainem is een plaatselijke dienst die in een randgemeente gevestigd is zoals bedoeld door artikel 8 van de SWT.

Met toepassing van artikel 25, §1, van de SWT, gebruikt een dergelijke dienst in zijn betrekkingen met een particulier de door betrokkene gebruikte taal voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

De vaste rechtspraak van de VCT voorziet evenwel enkel in faciliteiten ten gunste van Franstalige inwoners van de randgemeenten en niet voor inwoners van een gemeente uit een ander taalgebied.

De klager, een inwoner van een gemeente van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, heeft geen recht op faciliteiten die een inwoner van de gemeente Kraainem wel kan genieten en de Kraainemse plaatselijke dienst is niet verplicht zich in het Frans tot de klager te richten.

De klacht is ongegrond.

(Advies 44.023 van 20 april 2012)

C. BERICHTEN EN MEDEDELINGEN AAN HET PUBLIEK

– Kerkefabriek Sint-Lambertus 's Gravenvoeren: eentalig Nederlands bord waarop restauratiewerken van de Sint-Lambertuskerk zijn aangekondigd.

Artikel 1, § 1, 1° van de SWT bepaalt dat de SWT toepasselijk zijn op de gecentraliseerde en gedecentraliseerde openbare diensten van de Staat, van de provinciën en van de gemeenten, voor zover zij inzake taalgebruik niet beheerst worden door een andere wet. In de gemeenten omvatten de gedecentraliseerde diensten de kerkefabrieken (zie Parl. Doc., Kamer van Volksvertegenwoordigers, gewone zitting 1961-1962, verslag Saint-Remy van de Commissie voor Binnenlandse Zaken, nr. 331/27, pag. 6).

Overigens bevestigde de VCT reeds in haar advies 36.026 van 13 mei 2004 betreffende de borden waarop de restauratiewerken van de kerk van Moelingen worden aangekondigd, dat de kerkefabrieken onder de toepassing vallen van artikel 1, §1, 1° van de SWT.

Aankondigingsborden zijn berichten en mededelingen aan het publiek.

Luidens artikel 11, § 2, tweede lid, van de SWT moeten de berichten en mededelingen aan het publiek in de taalgrensgemeenten in het Nederlands en in het Frans worden gesteld.

Volgens de vaste adviespraktijk van de VCT moeten de teksten tegelijk en integraal in het Nederlands en in het Frans worden gesteld, waarbij steeds voorrang dient te worden verleend aan de taal van het gebied, hetzij van links naar rechts, hetzij van boven naar onder.

Zoals de VCT in haar advies 41.091 van 30 april 2010 betreffende de straatnaamborden in Voeren stelde, houdt dit niet in dat de presentatie identiek of op strikte voet van gelijkheid dient te gebeuren. In tegenstelling tot het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad, waar beide landstalen per definitie op voet van gelijkheid staan, behoren de taalgrensgemeenten tot het eentalige Nederlandse of Franse taalgebied, waar voor bepaalde gemeenten bijzondere regelingen zijn vastgesteld die van de algemene geldende regeling afwijken. Dit betekent alleszins dat in een eentalig gebied die bijzondere regelingen er niet mogen toe leiden dat de taal van het gebied de voorrang zou verliezen, en het betekent bovendien dat die bijzondere regelingen er niet mogen op neerkomen dat de twee talen in alle opzichten worden gelijkgesteld. Zodanige gelijkstelling is het kenmerk van een tweetalig taalstatuut. Dergelijk tweetalig stelsel bestaat in België alleen in het enige tweetalige taalgebied, zijnde Brussel-Hoofdstad.

De VCT is dan ook van mening dat de berichten en mededelingen voor het publiek in de taalgrensgemeenten, wel tegelijk en integraal in het Nederlands en in het Frans moeten worden gesteld, maar niet op dezelfde voet van gelijkheid als in het tweetalige taalgebied. De teksten in de andere taal dan die van het taalgebied hoeven dan ook niet noodzakelijk in hetzelfde lettertype of dezelfde lettergrootte te worden gesteld. Ze moeten wel in een adequate en leesbare vorm worden weergegeven.

Aangezien de kerkefabriek van 's Gravenvoeren niet aantoonde dat aankondigingen in het Frans (op een wijze zoals hiervoor vermeld) werden aangebracht, achtte de VCT de klacht gegrond.

Twee leden van de NA motiveren hun stemming als volgt:

In onderhavig dossier dient de taalhomogeniteit van het Nederlandse taalgebied te worden gerespecteerd en wel om volgende reden.

Artikel 11, § 2, tweede lid, van de SWT legt vast dat in de taalgrensgemeenten de berichten en mededelingen voor het publiek in het Nederlands en in het Frans dienen te zijn gesteld. Evenwel betreft deze regeling de berichten en mededelingen die aan de inwoners van de gemeente zijn gericht en niet aan een publiek ruimer dan die inwoners alleen. Een bord waarop de restauratiewerken van de Sint-Lambertuskerk te 's Gravenvoeren aangekondigd worden, is dan ook een mededeling die uitsluitend in het Nederlands moet zijn gesteld.

(Advies 43.102 [><2 N] van 20 januari 2012)

- **Gemeente Voeren:**
verstrekking van gegevens betreffende opdracht nr. 2011/S83-136690 enkel in het Nederlands.

De publicatie van een bericht van aanbesteding is een bericht of mededeling aan het publiek.

De onderhavige berichten werden bekendgemaakt op grond van inlichtingen die werden verstrekt door de gemeente Voeren.

In de taalgrensgemeenten worden de berichten en mededelingen aan het publiek, conform artikel 11, §2, lid 2, van de SWT, gesteld in het Nederlands en in het Frans.

Het komt de gemeente Voeren derhalve toe erover te waken dat de inlichtingen in het Nederlands en in het Frans worden overgemaakt. De klacht is gegrond.

Twee leden van de NA motiveren hun tegenstem als volgt:

Zij menen dat in onderhavig dossier de taalhomogeniteit van het Nederlandse taalgebied dient te worden gerespecteerd en wel om de volgende reden.

Artikel 11, §2, 2^e, van de SWT legt vast dat in de taalgrensgemeenten de berichten en mededelingen voor het publiek in het Nederlands en in het Frans dienen te zijn gesteld.

Deze regeling betreft evenwel de berichten en mededelingen die aan de inwoners van de gemeente zijn gericht en niet aan een publiek dat ruimer is dan dat van die inwoners alleen.

In voorliggend geval betreffen de gegevens die integraal deel uitmaken van de vermelde opdracht nopens de financiering van werken, een belang dat dat van de inwoners van de gemeente overstijgt. De mededeling moest uitsluitend in het Nederlands gesteld zijn.

(Advies 43.106 (>< 2 N) van 9 februari 2012)

VI. EENTALIGE PLAATSELIJKE DIENSTEN

AKTEN, GETUIGSCHRIFTEN, VERKLARINGEN, MACHTIGINGEN EN VERGUNNINGEN

- **Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen:**
uitreiken van eentalig Nederlandse vervoerbewijzen in het station Brussel-Nationaal-Luchthaven.

Het NMBS-station Brussel-Nationaal-Luchthaven is een plaatselijke dienst in de zin van de SWT, gevestigd in het homogeen Nederlandse taalgebied.

De vervoerbewijzen die er worden afgeleverd aan de gebruikers zijn certificaten die, overeenkomstig de bepalingen van artikel 14, §1, van de SWT, in de taal van het gebied, in casu in het Nederlands, gesteld moeten worden.

De klacht is ongegrond.

(Advies [1<>F] 44.036 van 8 juni 2012)

3. HOOFDSTUK DRIE: BIJZONDERE RUBRIEKEN

I. GEBRUIK VAN VREEMDE TALEN

– **Child Focus:**

elektronische berichten op signalisatieborden van de autosnelwegen onder de titel "Child Alert" die in een andere taal dan het Nederlands en/of het Frans gesteld zijn.

Child Focus (Stichting voor Vermiste en Seksueel Uitgebuide Kinderen) is een instelling van openbaar nut.

Een instelling van openbaar nut is een instelling met rechtspersoonlijkheid gesticht met goedkeuring van de regering en d.m.v. goederen van een particulier (via authentieke schenking of testament) en die met uitsluiting van winstoogmerk, een filantropisch, godsdienstig, wetenschappelijk, artistiek of pedagogisch doel nastreven (art. 27 van de wet van 27 juni 1921 en MAST, DUJARDIN, Overzicht van het Belgisch Administratief Recht, 13^e editie, Kluwer, nr. 59).

Dergelijke instellingen zijn overeenkomstig de vaste rechtspraak van de VCT te beschouwen als private rechtspersonen en derhalve in beginsel niet aan de SWT onderworpen (cfr. advies VCT nr. 17.117 van 17 oktober 1985).

Wanneer het Centrum, gelet op haar doelstellingen (artikel 3 van de statuten), optreedt als medewerker of opdrachthouder van een openbare dienst, is zij gehouden de bepalingen van de taalwetgeving te volgen in haar contacten met het publiek.

De berichten van Child Focus die door de verantwoordelijke overheidsdiensten op de autosnelwegen onder de titel "Child Alert" geplaatst worden, zijn berichten en mededelingen aan het publiek in de zin van de SWT en dienen volgens de vaste rechtspraak van de VCT in de taal van het gebied gesteld te zijn.

Het gebruik van de Engelstalige benaming "Child Alert" is geen inbreuk op de SWT aangezien, volgens de vaste rechtspraak van de VCT, andere talen (bv. het Engels) uitzonderlijk mogen gebruikt worden bij de bekendmaking of aanprijzing van een openbare dienstverlening of voor de benaming van bepaalde diensten of producten en dit om de aandacht van het publiek te trekken en de boodschap van het bericht extra te benadrukken, op voorwaarde dat het bericht zelf conform de taalwetgeving gesteld is (zie advies 35.019 van 25 maart 2004 en advies 43.074 van 9 december 2011)

(Advies 44.011 [\leftrightarrow 2N] van 9 november 2012)

II. TAALEXAMENS

Taalgrensgemeenten:

afvaardiging van een waarnemer van de VCT bij alle taalexamens die door de gemeenten of ondergeschikte besturen werden georganiseerd met toepassing van artikel 61, §4, van de SWT.

Aan de VCT werd verslag uitgebracht over de volgende taalexamens die in 2012 werden georganiseerd.

Examen georganiseerd te :	datum:	verslag:
Ronse (politie)	28 januari	44.005
Ronse (stad)	26 maart	44.031
Edingen (stad)	2 april	44.032
Moeskroen (politie)	7 juni	44.050
Ronse (stad)	30 juni	44.064
Ronse (OCMW)	30 augustus	44.093

Ronse (OCMW)	5 september	44.094
Ronse (OCMW)	14 november	44.104
Ronse (stad)	29 november	44.107

DEEL TWEE

**BIJZONDER VERSLAG VAN DE
NEDERLANDSE AFDELING**

De Nederlandse afdeling (NA) van de VCT is, overeenkomstig artikel 61, §5, van de SWT, bevoegd voor de zaken die gelokaliseerd of lokaliseerbaar zijn in de gemeenten zonder speciale regeling uit het Nederlandse taalgebied. Zij ziet ook toe op de naleving van de decreten van de Vlaamse Raad die het taalgebruik regelen en waarvan de bevoegdheidssfeer zich eveneens beperkt tot het homogene Nederlandse taalgebied.

De NA hield in 2012 vijf zittingen. Zij keurde het bijzonder verslag van de NA over het jaar 2012 goed en bracht zestien adviezen uit.

1. HOOFDSTUK EEN: ALGEMEENHEDEN

KLACHTEN WAAROVER DE NA ZICH NIET HEEFT UITGESPROKEN WEGENS ONBEVOEGDHEID

Niet van toepassing.

2. HOOFDSTUK TWEE: RECHTSPRAAK

A. Decreet van 19 juli 1973

- **Bedrijf RealDolmen Huizingen:**
e-mail aan het personeel in het Engels naar aanleiding van Nieuwjaar.

De NA kan in haar beoordeling enkel rekening houden met concrete feiten en elementen die in casu door de klager en de onderneming zijn aangebracht. Klager vermeldt als concreet feit een e-mail dd. 5 januari 2012 van de CEO van RealDolmen ter gelegenheid van Nieuwjaar. In deze e-mail wordt vooreerst het Engels gebruikt, gevolgd door het Nederlands en een Franse vertaling voor de aankondiging van een aantal winterdrinks. De CEO geeft in zijn wederwoord zijn visie op de klacht en verwijst bovendien naar de gebruikelijke wekelijkse communicatie op groepsniveau (de zogenaamde "Flash"), die steeds in het Nederlands met Franse vertaling gebeurt.

De NA stelt vast dat in het bedrijf de gebruikelijke wekelijkse communicatie met de medewerkers via "RealDolmen no nonsense Flash" in het Nederlands verloopt met een Franse vertaling (met toepassing van artikel 5 van het decreet van 19 juli 1973). Dat is in overeenstemming met het decreet dat in artikel 3 onder "sociale betrekkingen" duidelijk het taalgebruik in de tewerkstellingsrelatie viseert.

De NA is van mening dat het eerste in het Engels gestelde gedeelte van de e-mail van 5 januari 2012 voornamelijk, met uitzondering van de alinea over de sociale verkiezingen, algemeen beschouwende economische bedenkingen en overwegingen over het bedrijf bevat, die de tewerkstellingsrelatie op zich en de "sociale betrekkingen" overstijgen. Het tweede gedeelte van de e-mail over de winterdrinks 2012, die duidelijk wel tewerkstellingsgerelateerd zijn en "sociale betrekkingen" in de zin van artikel 3 zijn, is in het Nederlands met een Franse vertaling gesteld.

De NA is dan ook van oordeel dat de klacht ongegrond is, uitgezonderd het gedeelte dat de alinea van de e-mail over de sociale verkiezingen betreft, dat gegrond is. Deze verkiezingen zijn tewerkstellingsgerelateerd, zodat iedere communicatie erover in het Nederlands in overeenstemming met het decreet met desgevallend een Franse vertaling dient te verlopen. **(Advies 44.014 van 13 juli 2012)**

B. SWT

I. PLAATSELIJKE DIENSTEN

A. BEHANDELING IN BINNENDIENST

- **Gemeente Zaventem:**
gemeentelijke reglementering inzake opvangdiensten en speelpleinwerking bepaalt dat op de speelpleinen en in de opvangdiensten alleen Nederlands wordt gesproken, zowel door de animatoren, ouders als door de kinderen.

Georganiseerde gemeentelijke speelpleinwerking en gemeentelijke opvangdiensten zijn plaatselijke diensten in de zin van de SWT. In het Nederlandse taalgebied, waartoe de gemeente Zaventem behoort, gebruiken deze diensten overeenkomstig artikel 10 en volgende van de SWT uitsluitend het Nederlands in hun binnendiensten, in hun berichten, mededelingen en formulieren bestemd voor het publiek, en in hun betrekkingen met particulieren. Dit betekent dat de werking van de speelpleinen en de opvangdiensten (de inschrijving, de toelichtingen, de instructies, de contacten tussen monitoren/animatoren en ouders, de contacten tussen monitoren/animatoren en kinderen) uitsluitend in het Nederlands verloopt.

Overigens is in de reglementen nergens bepaald dat anderstalige kinderen niet zouden worden toegelaten. Alleen is in de beide gemeentelijke diensten, zoals in alle andere gemeentelijke diensten van Zaventem, in overeenstemming met de SWT, de werkingstaal het Nederlands.

De NA oordeelt dat de klacht ongegrond is.

(Advies 44.061 van 12 oktober 2012)

B. BETREKKINGEN MET PARTICULIEREN

- **bpost – postbodes te Grimbergen:**
op diverse plaatsen in Grimbergen werden bewoners geconfronteerd met Nederlandsonkundige postbodes.

Artikel 36, § 1, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven bepaalt dat de autonome overheidsbedrijven alsmede hun dochterondernemingen die zij betrekken bij de uitvoering van hun taken van openbare dienst en waarin het belang van de overheid in het kapitaal meer dan 50% bedraagt, onderworpen zijn aan de SWT. Dit is het geval voor bpost.

Uitreikers van bpost die een gemeente van het homogeen Nederlandse taalgebied (zoals Grimbergen) bedienen, gebruiken in hun betrekkingen met particulieren het Nederlands.

Niemand kan in een gemeente van het Nederlandse taalgebied worden tewerkgesteld, indien hij de taal van het gebied niet kent, ongeacht of het gaat om vast, tijdelijk, stagedoend of contractueel personeel. Hetzelfde geldt voor transfers, mutaties en bevorderingen. Al deze personeelsleden moeten kunnen aantonen dat ze voorafgaand aan hun tewerkstelling in het Nederlandse taalgebied de kennis van het Nederlands hebben.

De NA neemt akte van de verklaringen van bpost over de inspanningen om de taalwetgeving te respecteren. Zij stelt wel vast dat de concrete klachten te Grimbergen niet formeel worden weerlegd. Zij kan er dan ook enkel van uitgaan dat zij met de werkelijkheid overeenstemmen en verklaart ze gegrond. Zij dringt er bij bpost op aan de dwingende bepalingen van de SWT inzake de taalkennis van het personeel tewerkgesteld in het Nederlandse taalgebied strikt na te leven.

(Advies 43.036 van 20 januari 2012)

- **bpost – postkantoor te Opwijk:**
loketbediende praat Engels aan het loket.

Artikel 36, § 1, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven bepaalt dat de autonome overheidsbedrijven alsmede hun dochterondernemingen die zij betrekken bij de uitvoering van hun taken van openbare dienst en waarin het belang van de overheid in het kapitaal meer dan 50% bedraagt, onderworpen zijn aan de SWT. Dit is het geval voor bpost.

Luidens artikel 12, eerste lid, van de SWT gebruikt een plaatselijke dienst die in het Nederlandse taalgebied is gevestigd, zoals het postkantoor te Opwijk, voor zijn betrekkingen met particulieren uitsluitend de taal van het gebied. Artikel 12, eerste lid, voorziet in een afwijking voor de betrekkingen met particulieren uit andere taalgebieden. Krachtens het hoffelijkheidsprincipe mogen (er is nooit een verplichting) de plaatselijke diensten de inwoners uit een ander taalgebied antwoorden in de taal waarvan deze laatsten

zich hebben bediend. Dit principe moet beperkend worden geïnterpreteerd: het staat de plaatselijke dienst enkel vrij in een andere taal dan de taal van zijn gebied te antwoorden op voorwaarde dat de particulier erom verzocht heeft en dat hij buiten het taalgebied van de dienst is gevestigd. Dit principe geldt derhalve in het geval van Opwijk niet voor wie in het Nederlandse taalgebied is gevestigd. Wie zich in het postkantoor van Opwijk aanmeldt en in die gemeente of een andere gemeente van het Nederlandse taalgebied woont, wordt in het Nederlands bediend.

De bestuurstaalwet voorziet overigens ook niet in het gebruik van het Engels (een niet-officiële taal in België) in de contacten tussen plaatselijke diensten en particulieren. Derhalve kan de NA niet anders dan vaststellen dat, voor zover de particulier aan het postloket te Opwijk daar (of in een andere gemeente van het Nederlandse taalgebied) woonachtig was, de klacht gegrond is.

(Advies 43.212 van 30 maart 2012)

- **Stadsbestuur van Ieper:**
tweetalige (N/F) uitnodigingen werden verstuurd voor de opening van het "Bezoekerscentrum voor Ieper en de Westhoek".

Het sturen van een uitnodiging waarbij een overheidsdienst is betrokken, is een betrekking met een particulier in de zin van de SWT.

De stad Ieper is een plaatselijke dienst gelegen in het homogene Nederlandse taalgebied en gebruikt uitsluitend de taal van het gebied in haar betrekkingen met particulieren (artikel 12 van de SWT). Wanneer de stad Ieper uitnodigingen voor plechtigheden verstuurt, dient zij dat uitsluitend in het Nederlands te doen.

De klacht is gegrond.

(Advies 44.013 van 30 maart 2012)

- **bpost – postkantoor te Overijse:**
Franstalige klant wordt door loketbediende in het Frans bediend.

Artikel 36, § 1, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven bepaalt dat de autonome overheidsbedrijven alsmede hun dochterondernemingen die zij betrekken bij de uitvoering van hun taken van openbare dienst en waarin het belang van de overheid in het kapitaal meer dan 50% bedraagt, onderworpen zijn aan de SWT. Dit is het geval voor bpost.

Luidens artikel 12, eerste lid, van de SWT gebruikt een plaatselijke dienst die in het Nederlandse taalgebied is gevestigd, zoals het postkantoor te Overijse, voor zijn betrekkingen met particulieren uitsluitend de taal van het gebied. Artikel 12, eerste lid, voorziet in een afwijking voor de betrekkingen met particulieren uit andere taalgebieden. Krachtens het zogenaamde hoffelijkheidspincipe mogen (er is nooit een verplichting) de plaatselijke diensten de inwoners uit een ander taalgebied antwoorden in de taal waarvan deze laatsten zich hebben bediend. Dit principe moet beperkend worden geïnterpreteerd: het staat de plaatselijke dienst enkel vrij in een andere taal dan de taal van zijn gebied te antwoorden op voorwaarde dat de particulier erom verzocht heeft en dat hij buiten het taalgebied van de dienst is gevestigd. Dit principe geldt derhalve in het geval van Overijse niet voor wie in het Nederlandse taalgebied is gevestigd. Wie zich in het postkantoor te Overijse aanmeldt en in die gemeente of een andere gemeente van het Nederlandse taalgebied woont, wordt in het Nederlands bediend.

Derhalve kan de NA niet anders dan vaststellen dat, voor zover de particulier aan het postloket te Overijse daar (of in een andere gemeente van het Nederlandse taalgebied) woonachtig was, de klacht gegrond is.

(Advies 44.051 van 13 juli 2012)

– **Stadsbestuur van Diksmuide:**
tweetalige (N/F) uitnodigingen voor de 41ste Boter-en Kaasfeesten.

Het versturen van een uitnodiging waarbij een overheidsdienst is betrokken, is volgens de vaste rechtspraak van de VCT een betrekking met een particulier in de zin van de SWT.

De stad Diksmuide is een plaatselijke dienst gelegen in het homogene Nederlandse taalgebied en gebruikt uitsluitend de taal van het gebied in haar betrekkingen met particulieren (artikel 12 van de SWT). Wanneer de stad Diksmuide uitnodigingen voor plechtigheden verstuurt, dient zij dat uitsluitend in het Nederlands te doen.

De klacht is gegrond.

(Advies 44.055 van 12 oktober 2012)

– **Gemeente Kalmthout:**
gebruik van het Frans in het adres van een brief gericht aan een inwoner van Ronse.

Luidens artikel 12 van de SWT gebruikt iedere plaatselijke dienst die in het Nederlandse taalgebied is gevestigd, uitsluitend de taal van zijn gebied voor zijn betrekkingen met particulieren. Dit betekent dat in casu de volledige brief aan de klager met inbegrip van het adres in het Nederlands gesteld diende te zijn.

De NA oordeelt dat de klacht gegrond is wat de eerste brief aan de klager betreft. Zij stelt wel vast dat de gemeente dat kort nadien heeft rechtgezet door de klager opnieuw aan te schrijven met de adresgegevens in het Nederlands.

(Advies 44.091 van 12 oktober 2012)

– **bpost – kantoor te Grimbergen:**
inwoners van de gemeente Grimbergen maken melding van het geregeld gebruik van het Frans door loketbedienden van het postkantoor te Grimbergen.

Artikel 36, § 1, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven bepaalt dat de autonome overheidsbedrijven alsmede hun dochterondernemingen die zij betrekken bij de uitvoering van hun taken van openbare dienst en waarin het belang van de overheid in het kapitaal meer dan 50% bedraagt, onderworpen zijn aan de SWT. Dit is het geval voor bpost.

Luidens artikel 12, eerste lid, van de SWT gebruikt een plaatselijke dienst die in het Nederlandse taalgebied is gevestigd, zoals het postkantoor te Grimbergen, voor zijn betrekkingen met particulieren uitsluitend de taal van het gebied. Artikel 12, eerste lid, voorziet in een afwijking voor de betrekkingen met particulieren uit andere taalgebieden. Krachtens het hoffelijkheidspincipe mogen de plaatselijke diensten de inwoners uit een ander taalgebied antwoorden in de taal waarvan deze laatsten zich hebben bediend. Dit principe moet beperkend worden geïnterpreteerd: het staat de plaatselijke dienst enkel vrij in een andere taal dan de taal van zijn gebied te antwoorden op voorwaarde dat de particulier erom verzocht heeft en dat hij buiten het taalgebied van de dienst is gevestigd. Wie zich in het postkantoor van Grimbergen aanmeldt en in die gemeente of een andere gemeente van het Nederlandse taalgebied woont, wordt in het Nederlands bediend.

Derhalve kan de NA niet anders dan vaststellen dat, voor zover de particulier aan het postloket te Grimbergen daar (of in een andere gemeente van het Nederlandse taalgebied) woonachtig was, de klacht gegrond is.

Voor zover nodig wijst de NA er nog op dat de SWT van openbare orde zijn en er op geen enkele manier kan worden van afgezien.

(Advies 44.096 van 14 december 2012)

C. BERICHTEN EN MEDEDELINGEN AAN HET PUBLIEK

- **Gemeente Grobbendonk:**
nabij parkeerplaats werd een sanitaire installatie voorzien waarop enkel Engels- en Duitstalige instructies zijn aangebracht.

De instructies die aangebracht worden op een sanitaire installatie van een parking die ingericht is door de gemeente, zijn berichten en mededelingen aan het publiek.

Overeenkomstig artikel 11, §1, eerste lid, van de SWT, stellen de plaatselijke diensten die gevestigd zijn in het homogene Nederlandse taalgebied hun berichten en mededelingen die voor het publiek bestemd zijn uitsluitend in de taal van hun gebied, in casu het Nederlands.

Op een sanitaire installatie die zich bevindt op een parking van de gemeente Grobbendonk dienen bijgevolg uitsluitend Nederlandstalige instructies te worden aangebracht.

De gemeenteoverheid dient er, in navolging van artikel 50 van de SWT, over te waken dat de aannemer van de werken alle opschriften bestemd voor de gebruikers van de aangelegde parking enkel in het Nederlands stelt.

(Advies 44.048 van 13 juli 2012)

- **Gemeente Zaventem:**
gemeentelijke reglementering inzake opvangdiensten en speelpleinwerking bepaalt dat op de speelpleinen en in de opvangdiensten alleen Nederlands wordt gesproken, zowel door de animatoren, ouders als door de kinderen.

Georganiseerde gemeentelijke speelpleinwerking en gemeentelijke opvangdiensten zijn plaatselijke diensten in de zin van de SWT. In het Nederlandse taalgebied, waartoe de gemeente Zaventem behoort, gebruiken deze diensten overeenkomstig artikel 10 en volgende van de SWT uitsluitend het Nederlands in hun binnendiensten, in hun berichten, mededelingen en formulieren bestemd voor het publiek, en in hun betrekkingen met particulieren. Dit betekent dat de werking van de speelpleinen en de opvangdiensten (de inschrijving, de toelichtingen, de instructies, de contacten tussen monitoren/animatoren en ouders, de contacten tussen monitoren/animatoren en kinderen) uitsluitend in het Nederlands verloopt.

Overigens is in de reglementen nergens bepaald dat anderstalige kinderen niet zouden worden toegelaten. Alleen is in de beide gemeentelijke diensten, zoals in alle andere gemeentelijke diensten van Zaventem, in overeenstemming met de SWT de werkingstaal het Nederlands.

De NA oordeelt dat de klacht niet gegrond is.

(Advies 44.061 van 12 oktober 2012)

II. GEWESTELIJKE DIENSTEN

BERICHTEN EN MEDEDELINGEN AAN HET PUBLIEK

- **Intercommunale Kustreddingsdienst West-Vlaanderen – IKWV:**
uitsluitend Engelstalige vermeldingen op terreinwagens.

Hoewel de terreinwagens niet toebehoren aan de Intercommunale IKWV en haar ter beschikking worden gesteld door de firma Isuzu Benelux en de vzw Veilig aan Zee, worden zij ingezet voor de dienstverlening die door de openbare dienst, zijnde IKWV, wordt verleend.

De Intercommunale IKWV is een gewestelijke dienst in de zin van artikel 33, § 1, SWT, nl. een gewestelijke dienst waarvan de werkring uitsluitend gemeenten zonder speciale

regeling uit het Nederlandse taalgebied (in casu de tien kustgemeenten) bestrijkt en waarvan de zetel in dat gebied gevestigd is. De berichten en mededelingen bestemd voor het publiek (te onderscheiden van reclameboodschappen) die IKWV aanbrengt op het materiaal dat zij gebruikt voor de uitoefening van haar opdrachten zijn uitsluitend gesteld in de taal van het gebied (het Nederlands). De NA is van oordeel dat het publiek dient te weten met wat soort wagens van welke dienst (nl. wagens gebruikt door de kustreddingsdienst) zij te maken heeft. Een dergelijke mededeling is op de foto's niet zichtbaar. Dit kan verholpen worden door bv. het aanbrengen van een lichtbalk met de Nederlandse vermelding "kustreddingsdienst".

Vermeld artikel 33, § 1, SWT, dat op uw gewestelijke dienst van toepassing is, voorziet niet expliciet het mogelijk gebruik van andere talen dan het Nederlands, zoals dit wel het geval is voor de plaatselijke diensten (artikel 11, § 3, SWT, bepaalt immers dat de gemeenteraden van toeristische centra mogen beslissen dat de berichten en mededelingen die voor de toeristen bestemd zijn ten minste in drie talen worden gesteld). De VCT heeft evenwel in haar rechtspraak aanvaard dat ook andere dan plaatselijke diensten de regeling van artikel 11, § 3, SWT, naar analogie kunnen toepassen (advies 26.126/C van 13 januari 1995, advies 30.115/15 – 30.136/32 van 19 oktober 1998, advies 30.180 van 24 augustus 1998). Dit is evenwel geen verplichting.

De NA acht het derhalve aangewezen dat de opdracht en de functie van de terreinwagens ingezet door de intercommunale IKWV duidelijk op de wagens wordt aangegeven door een Nederlandstalige melding aan het publiek (bv. "kustreddingsdienst" via een lichtbalk). Het is mogelijk in de toeristische kustgemeenten die melding in minstens drie talen aan te geven.

Wat de reclameboodschappen van de firma Isuzu Benelux betreft, oordeelt de NA dat de bewuste reclameboodschappen commerciële mededelingen van een privaat bedrijf aan klanten zijn waarop de SWT niet van toepassing zijn. Zij heeft zich reeds meermaals in die zin uitgesproken, o.a. betreffende Engelstalige reclame voor private bedrijven op bussen en trams van "De Lijn" (adviezen 30.073 van 27 mei 1999, 32.345-32.382 van 21 december 2000 en 43.151-43.152 van 14 oktober 2011).

(Advies 43.158 van 20 januari 2012)

III. CENTRALE DIENSTEN

BETREKKINGEN MET PLAATSELIJKE DIENSTEN

- **bpost:
versturen van Franstalige reclamefolders aan de gemeente Overijse.**

Reclamefolders bestemd voor een aantal gemeenteraadsleden werden in het Frans aan het gemeentebestuur van Overijse toegestuurd, samen met gelijkaardige Nederlandstalige reclamefolders bestemd voor de overige gemeenteraadsleden van de gemeente Overijse.

Luidens artikel 39, § 2, van de SWT gebruiken de centrale diensten in hun betrekkingen met de plaatselijke diensten in het Nederlandse taalgebied de taal van het gebied. Dit betekent dat bpost de reclamefolders in het Nederlands diende te versturen aan de gemeente Overijse en haar gemeenteraadsleden. De klacht is gegrond.

(Advies 44.049 van 13 juli 2012)

IV. DIENSTEN VAN DE VLAAMSE REGERING

BERICHTEN EN MEDEDELINGEN AAN HET PUBLIEK

– **Vlaamse overheid, Departement Leefmilieu, Natuur en Energie en de stad Landen:**

gebruik van de Engelse benaming *modal split* in een beslissing dd. 6 december 2010 van de dienst MER over het GRUP van de stad Landen “Ruil – RUP – Herschikking woongebieden naar zachte bestemming” en in de bekendmaking dd. 21 juni 2011 van het openbaar onderzoek, waarin naar vermelde beslissing van de dienst MER wordt verwezen.

De NA stelt bij de toelichting verstrekt door de Vlaamse overheid vast:

- de term *modal split* komt niet als zodanig voor in een decretale tekst;
- hij is verankerd in het Vlaamse en internationale domein van de milieueffectrapportage (mer) en gangbaar binnen het mer-jargon en de mer-methodologie;
- een beslissing van de dienst Mer moet gemotiveerd zijn en gebaseerd op elementen van het mer-onderzoek.

De term *modal split* wordt gebruikt in tijdschriften en webstekken van de overheid; de benaming is ook aanwezig op encyclopedische websites zoals Wikipedia en Encyclo. Een eenduidige, leesbare, korte Nederlandse vertaling is momenteel niet voorhanden; daarom staat “de verdeling van de verplaatsingen over de verschillende vervoermodi” bekend onder zijn Engelstalige benaming.

De beslissing van 6 december 2010 van de dienst Mer, waarin de term “duurzamere modal split” voorkomt, is een beslissing die voor het publiek raadpleegbaar is. Een mededeling voor het publiek van de Vlaamse overheid betreffende het onderzoek tot milieueffectrapportage over het gemeentelijk RUP “Ruil-RUP” te Landen, dient in het Nederlands te worden gesteld. Men kan aannemen dat hierin al geruime tijd in het Nederlands ingeburgerde Engelse woorden die algemeen gekend zijn, worden gebruikt. Het gebruik, zoals in casu, van technisch vakjargon uit een vreemde taal (blijkbaar zonder decretale basis) in een administratieve beslissing is minder aangewezen, des te meer wanneer deze beslissing in het raam van het onderzoek raadpleegbaar is voor het publiek. Men kan moeilijk verwachten dat dit publiek zelf in gespecialiseerde tijdschriften, webstekken of encyclopedieën op zoek moet gaan om de strekking van Engelstalig vakjargon in een administratieve beslissing te begrijpen. Vastgesteld kan overigens worden dat de Vlaamse overheid in haar standpunt ten aanzien van de klacht zelf een goed begrijpelijke Nederlandse omschrijving van het begrip “modal split” geeft. De NA vraagt zich af waarom deze omschrijving en toelichting niet kon gegeven worden in de voor het publiek raadpleegbare beslissing van 6 december 2010 zelf.

De NA acht de klacht gegrond, voor zover een door het publiek raadpleegbare beslissing van de dienst Mer Engelstalig technisch mer-jargon bevat zonder begrijpbare Nederlandse toelichting.

(Advies 43.145 van 20 januari 2012)

DEEL DRIE

**BIJZONDER VERSLAG VAN DE
FRANSE AFDELING**

Met toepassing van artikel 61, §5, van de SWT, waakt de Franse afdeling (FA) van de VCT over de toepassing van die wetten in het homogene Franse taalgebied.

De Franse afdeling vergaderde één keer. Zij keurde het bijzonder verslag van de Franse afdeling over het jaar 2012 goed en bracht één advies uit

1. HOOFDSTUK EEN: ALGEMEENHEDEN

KLACHTEN WAAROVER DE FA ZICH NIET HEEFT UITGESPROKEN WEGENS ONBEVOEGDHEID

Niet van toepassing.

2. HOOFDSTUK TWEE: RECHTSPRAAK

PLAATSELIJKE DIENSTEN

BERICHTEN EN MEDEDELINGEN AAN HET PUBLIEK

- **Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen – station van Aat na schoonmaak van de gevel is het in het Frans gestelde opschrift duidelijk minder zichtbaar dan de Nederlandse tegenhanger.**

In het station van Aat, een plaatselijke dienst van het homogeen Franse taalgebied, dienen de berichten en mededelingen aan het publiek uitsluitend in het Frans gesteld te worden, overeenkomstig de bepalingen van artikel 11, §1, van de SWT.

Er dient vastgesteld te worden:

- dat de aangeklaagde opschriften in de gevelsteen werden gegraveerd bij de bouw van het station en niet meer van de gevel gehaald kunnen worden;
- dat de opschriften "*Voies et Travaux*" – "Wegen en Werken" en "*Bagages*" – "Reisgoederen" mededelingen betreffen die thans voorbijgestreefd zijn;
- dat zij vervangen werden door opschriften op blauwe borden met witte letters die de "*Salle d'attente*" (wachtzaal) en het "*Guichet*" (loket) aangeven. Deze stemmen overeen met de werkelijkheid en zijn berichten en mededelingen aan het publiek in de zin van de SWT;
- dat de tekst op deze borden, overeenkomstig de bepalingen van voornoemd artikel 11, §1, uitsluitend in het Frans gesteld is.

De klacht is ongegrond.

(Advies 44.003 van 27 april 2012)

INHOUD

ALGEMEENHEDEN	3
1. SAMENSTELLING VAN DE COMMISSIE EN VAN DE ADMINISTRATIEVE DIENST	4
A. SAMENSTELLING VAN DE COMMISSIE	4
B. SAMENSTELLING VAN DE ADMINISTRATIEVE DIENST	4
2. WERKZAAMHEDEN VAN DE COMMISSIE	5
RECHTSPRAAK	7
DEEL EEN	9
VERSLAG VAN DE VERENIGDE AFDELINGEN	9
1. HOOFDSTUK EEN: ALGEMEENHEDEN	10
I. TOEPASSINGSSFEER VAN DE SWT	10
DIENSTEN BELAST MET EEN OPDRACHT	10
II. KLACHTEN WAAROVER DE VCT ZICH NIET HEEFT UITGESPROKEN WEGENS ONBEVOEGDHEID	11
A. SWT NIET VAN TOEPASSING	11
B. TAALGEBRUIK IN GERECHTSZAKEN	13
2. HOOFDSTUK TWEE: RECHTSPRAAK	13
I. DIENSTEN WAARVAN DE WERKKRING HET HELE LAND BESTRIJKT	13
A. TRAPPEN VAN DE HIERARCHIE EN TAALKADERS	13
a) Algemeenheden	13
1. AANTAL UITGEBRACHTE ADVIEZEN	13
2. TOEZICHT EN NALEVING VAN DE TAALKADERS	14
3. ONTSTENTENIS VAN TAALKADERS	30
b) Rechtspraak	31
ONTSTENTENIS VAN TAALKADERS	31
B. TAALKENNIS VAN HET PERSONEEL	32
C. ORGANISATIE VAN DE DIENSTEN	34
D. BEHANDELING IN BINNENDIENST	34
E. BETREKKINGEN MET PARTICULIEREN	35
F. BERICHTEN EN MEDEDELINGEN AAN HET PUBLIEK	39
II. DIENSTEN VAN DE GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN	40
A. BETREKKINGEN MET PARTICULIEREN	40
B. BERICHTEN EN MEDEDELINGEN AAN HET PUBLIEK	42
III. GEWESTELIJKE DIENSTEN	47
A. TAALKENNIS VAN HET PERSONEEL	47
B. BETREKKINGEN MET PARTICULIEREN	48
C. BERICHTEN EN MEDEDELINGEN AAN HET PUBLIEK	49
IV. BRUSSEL-HOOFDSTAD	52
o GEWESTELIJKE EN PLAATSELIJKE NIET-GEMEENTELIJKE DIENSTEN	52
A. BETREKKINGEN MET PARTICULIEREN	52
B. BERICHTEN EN MEDEDELINGEN AAN HET PUBLIEK	52
o GEMEENTELIJKE PLAATSELIJKE DIENSTEN, OCMW – BRUSSELSE AGGLOMERATIE	53
A. TAALKENNIS VAN HET PERSONEEL	53
B. BETREKKINGEN MET PARTICULIEREN	54
C. BERICHTEN EN MEDEDELINGEN AAN HET PUBLIEK	57
D. AKTEN, GETUIGSCHRIFTEN, VERKLARINGEN, MACHTIGINGEN EN VERGUNNINGEN	61
V. GEMEENTEN MET EEN SPECIALE REGELING	61
A. TAALKENNIS VAN HET PERSONEEL	61
B. BETREKKINGEN MET PARTICULIEREN	61
C. BERICHTEN EN MEDEDELINGEN AAN HET PUBLIEK	63
VI. EENTALIGE PLAATSELIJKE DIENSTEN	64
AKTEN, GETUIGSCHRIFTEN, VERKLARINGEN, MACHTIGINGEN EN VERGUNNINGEN	64
3. HOOFDSTUK DRIE: BIJZONDERE RUBRIEKEN	65
I. GEBRUIK VAN VREEMDE TALEN	65
II. TAALEXAMENS	65
DEEL TWEE	67
BIJZONDER VERSLAG VAN DE NEDERLANDSE AFDELING	67
1. HOOFDSTUK EEN: ALGEMEENHEDEN	69
KLACHTEN WAAROVER DE NA ZICH NIET HEEFT UITGESPROKEN WEGENS ONBEVOEGDHEID	69

2. HOOFDSTUK TWEE: RECHTSPRAAK	69
A. Decreet van 19 juli 1973	69
B. SWT	69
I. PLAATSELIJKE DIENSTEN	69
A. BEHANDELING IN BINNENDIENST	69
B. BETREKKINGEN MET PARTICULIEREN	70
C. BERICHTEN EN MEDEDELINGEN AAN HET PUBLIEK	73
II. GEWESTELIJKE DIENSTEN	73
BERICHTEN EN MEDEDELINGEN AAN HET PUBLIEK	73
III. CENTRALE DIENSTEN	74
BETREKKINGEN MET PLAATSELIJKE DIENSTEN	74
IV. DIENSTEN VAN DE VLAAMSE REGERING	75
BERICHTEN EN MEDEDELINGEN AAN HET PUBLIEK	75
DEEL DRIE	77
BIJZONDER VERSLAG VAN DE FRANSE AFDELING	77
1. HOOFDSTUK EEN: ALGEMEENHEDEN	79
KLACHTEN WAAROVER DE FA ZICH NIET HEEFT UITGESPROKEN WEGENS ONBEVOEGDHEID	79
2. HOOFDSTUK TWEE: RECHTSPRAAK	79
PLAATSELIJKE DIENSTEN	79
BERICHTEN EN MEDEDELINGEN AAN HET PUBLIEK	79
INHOUD	81